

<p>discussion of this type of arrangement in chapter 22.</p> <p>17.189 Another way in which pension entitlements may be transferred between funds is when one corporation takes over another. If the pension fund is a separate institutional unit, all that changes is control of the pension fund. If there is no separate institutional unit, assuming the takeover does not change the terms of the pension plan for existing participants, the corporation being taken over passes both the pension liabilities and the corresponding assets to the new owner.</p> <p>4. A note on the tables</p> <p>17.190 For cross-reference with tables in other chapters, table 17.9 shows the itemized components of transactions pertaining to social and other insurance in tables 17.1 to 17.8 inclusive.</p>	<p>17.189 年金受給権が、年金基金間で移転されるもうひとつの方法は、ひとつの法人企業が別の法人企業を引き継ぐ場合である。年金基金が雇主とは別個の制度単位であるならば、すべての変更は年金基金により管理される。もし、別個の制度単位が存在しない場合、引き継ぎが既存の加入者に関する年金計画の条件を変更しないと仮定すれば、引き継がれた法人企業は新規所有者に年金負債と対応する資産の双方を受け渡す。</p> <p>4. 表の注記</p> <p>17.190 別の章の表との相互参照のために、表17.9は、表17.1から表17.8に含まれる社会及びその他の保険に関する取引の構成要素となる項目を示している。</p>
<p>K. The special case of government providing pensions via social security</p> <p>17.191 In recognition of the fact that social security is normally financed on a pay-as-you-go basis, entitlements accruing under social security (both pensions and other social benefits) are not normally shown in the SNA. If all countries had similar benefits provided under social security and under private schemes, international comparisons would be relatively straightforward. However, as pointed out at the beginning of this part, this is far from being the case and national perceptions of exactly what is covered by social security vary considerably.</p>	<p>K. 政府が社会保障を通じて支給する年金の特殊ケース</p> <p>17.191 社会保障は、通常、賦課方式 (pay-as-you-go basis) で賄われるという事実を踏まえ、社会保障の下で発生する(年金及びその他の社会給付に関する)受給権は、通常、SNAにおいて表章されない。もし、全ての国に関して、社会保障の下でなされる給付と民間制度の下でなされる給付とが同様であれば、国際比較は相対的に容易である。しかし、本パートの初めに指摘したように、それは事実とはほど遠い。社会保障でどのようなリスクがカバーされるかというその正確な内容について各国の認識はかなり異なる。</p>

17.192 There are two problems with simply suggesting that entitlements from social security should be shown in the SNA. The first is that reliable estimates of the entitlements may not be readily available whereas it is increasingly the case that such estimates exist for private schemes. Secondly, there is an argument that such estimates are of limited usefulness where government has the possibility of changing the basis on which entitlements are determined in order to keep the entitlements within the bounds of what is budgetarily feasible. However, the consequence of simply accepting that entitlements for private schemes are shown and for social security are not is that some countries would include the greater part of pension entitlements in the accounts and some would show almost none.

17.193 In recognition of this dilemma, some flexibility regarding the recording of pension entitlements of unfunded pension schemes sponsored by government for all employees (whether private sector employees or government's own employees) is provided. Given the different institutional arrangements in countries, only some of these pension entitlements may be recorded within the main sequence of accounts (here referred to as the "core accounts"). In addition, however, a further table is to be presented that provides information disclosing the proportion of pension provision covered in the core accounts with some approximate estimates for the remaining schemes. It is a requirement, though, that a set of criteria be provided to explain the distinction between those schemes carried forward to the core accounts and those recorded only in the supplementary table.

17.194 The sort of criteria that might be considered are the following: The closer a government employer pension scheme is to the prevailing social

17.192 安易に社会保障の受給権をSNAで表章しようとする、2つの問題が生じる。まず、そうした推計値は、民間制度に関してはより容易に入手できるようになっている一方で、社会保障に関しては、そうした受給権に関して、信頼できる推計値を入手することは容易ではない。また、そのような推計値の有効性には限界があるとする議論がある。実際、政府は、予算的に可能な範囲内に受給権を抑えるために、受給権を決定する基盤を変更する可能性がある。しかし、安易に、民間制度に関する受給権は示し、社会保障に関する受給権は示さないということにすると、SNA勘定中に年金受給権の多くを含める国もある一方、ほとんど含めない国もあるという結果をもたらす。

17.193 このジレンマを認識し、全ての雇用者（民間部門雇用者、政府雇用者であるにかかわらず）に関して政府が支給する無基金年金制度の年金受給権の記録について柔軟性を持たせることにする。実際、各国における制度的取り決めの違いを考慮すると、年金受給権の一部分しか主勘定系列（ここでは「コア勘定」と呼ぶ）に記録されない可能性があることがわかる。そこで、さらに一つの表を示し、コア勘定の対象となる制度における年金支給とそうでない制度におけるその概算推計値との割合について情報を提供する。もっとも、コア勘定に示される制度と、補足表のみに記録される制度の区別を説明するために、一連の基準を設定することが必要である。以下、その点を取り上げる。

17.194 検討されるべき基準は以下のようなものになるであろう。まず、政府雇用者年金制度は、現行の社会保障制度に近づけば近づくほど、当該制度はコア

security scheme, the less likely it is to appear in the core accounts; the less the benefits are tailored to the specific characteristics of the individual and the more they are applicable to the population at large, the less likely it is to appear in the core accounts; the greater the ability of government to alter the benefit formula, the less likely it is to appear in the core accounts. However, none of these criteria alone is necessarily decisive in determining whether the scheme is treated in the core accounts or not.

17.195 By making this supplementary table and annotation a standard requirement for international reporting, analysts have the possibility of ensuring that cross country comparisons are not unduly clouded by the institutional variations from country to country. Further work on refining the criteria for the distinction between the pension schemes fully recorded in the core accounts and those where the entitlements are shown only in the supplementary table is to be part of the SNA research agenda.

17.196 The supplementary table is shown in table 17.10. As well as the possibility of including less robust estimates for countries with large social security sectors, the possibility will also exist of working back to a narrower coverage of private pensions for all countries being analysed.

Table 17.10:A supplementary table showing the extent of pension schemes included and excluded from the SNA sequence of accounts

勘定に表れにくくなる。給付を個人の特定の特性に適合させないような制度であればあるほど、また、住民全体に適用可能なように設計されていればいるほど、当該制度はコア勘定に表れにくくなる。政府が給付公式を変更できる度合いが高ければ高いほど、当該制度はコア勘定に表れにくくなる。しかし、制度をコア勘定で扱うか否かを決定する際に、これらの基準だけが必ずしも決定的に重要というわけではない。

17.195 このような補足表や注釈を国際的報告の標準的要件とすることによって、分析専門家は、国際比較が各国の制度的多様性によって不当に歪められないようにできる。コア勘定に完全に記録される年金制度と、補足表のみに受給権が表章される年金制度を区別するための基準をさらに改善する作業は、SNAの将来の研究課題の一部である。

17.196 その補足表を、表17.10に示す。注意すべきことは、それは大規模な社会保障部門を保有する国に関してあまり安定的でない推計値を含む可能性がある上、分析対象となる全ての国の民間年金の範囲を狭くしてしまう可能性もあることである。

表 17.10 : SNA 勘定系列を含むまたは含まない年金制度の範囲を示した補足表

Row number	Position / transaction / other flow Column number	Liabilities appear in the core national accounts						Liabilities do not appear in the core national accounts	Total pension schemes	Pension entitlements of resident households	
		Non-general government			General government			Social security pension schemes			
		Defined contribution schemes	Defined benefit schemes	Total	Defined contribution schemes	General government employee defined benefit schemes					
						In the financial corporations sector	In the general government sector				In the general government sector
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J		
Opening balance sheet											
1	Pension entitlements										
Transactions											
2	Social contributions relating to pension schemes										
2.1	Employer actual social contributions										
2.2	Employer imputed social contributions										
2.3	Household actual social contributions										
2.4	Household social contribution supplements										
3	Other (actuarial) accumulation of pension entitlements in social security funds										
4	Pension benefits										
5	Adjustment to the change in pension entitlements										
6	Change in pension entitlements due to transfers of entitlements										
7	Changes in entitlements due to negotiated changes in scheme structure										
Other economic flows											
8	Revaluations										
9	Other changes in volume										
Closing balance sheet											
10	Pension entitlements										
Related indicators											
	Output										
	Assets held by pension schemes at end-year										

Empty cells show where entries appear in the main ("core") accounts. Black cells show where no entry is appropriate. Grey cells show where information is provided in the supplementary table only.
 Row 2 is the sum of rows 2.1 to 2.4
 Row 3 is the analogue of employer's imputed contributions in the case where government has assumed the ultimate responsibility for any shortfall in pension provision.
 Row 5 is the sum of rows 2 and 3 less 4
 More information on the components underlying rows 8 and 9 to be shown in a further supplementary table to allow an assessment of the degree of uncertainty in these estimates.

17.197 As noted above, providing detail on defined contribution schemes is relatively straightforward since full accounts must be available and no actuarial estimation is involved. Most of these are in the corporations sectors (column A) but it is possible that some government employees may be

行番号	ポジション / 取引 / その他のフロー 列記号	コア勘定に表れる負債						コア勘定に表れない負債	全年金制度	居住者家計の年金受給権
		非一般政府			一般政府			社会保障年金制度		
		確定拠出型制度	確定給付型制度	合計	確定拠出型制度	確定給付型制度で規定される一般政府				
						金融機関部門における	一般政府部門における			
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	
期首貸借対照表										
1	年金受給権									
取引										
2	年金制度に関する社会負担									
2.1	雇主の現実社会負担									
2.2	雇主の帰属社会負担									
2.3	家計の現実社会負担									
2.4	家計追加社会負担									
3	年金受給権のその他の（保険数理）蓄積									
4	年金給付									
5	年金受給権の変動調整									
6	受給権の移転による年金受給権の変更									
7	合意された制度構造の変更による年金受給権の変更									
その他の経済フロー										
8	再評価									
9	その他の資産量変動									
期末貸借対照表										
10	年金受給権									
関連指標										
	産出									
	年度末で年金制度が保有する資産									

空白のマス目は、記入が主な（「コア」）勘定で表れる場所を示す。黒く塗った枠は、適切な記入がない場合を示す。灰色のマス目は、補足表のミニ情報が提供される場合を示す。
 2行目は、2.1行から2.4行までの合計である。
 3行目は、政府が、年金支給の不足の最終責任を負う場合の雇主の帰属負担に担当するものを示す。
 5行目は、2行から3行までの合計マイナス4を示す。
 8行、9行の構成要素に関する情報は、さらに補足表で示され、推計値の不確さの程度が評価される。

17.197 すでに述べたように、確定拠出型制度においては、詳細な情報を提供することが比較的容易である。それは、一揃いの勘定は利用可能であるに違いないし、また保険数理推計の必要がないからである。この情報のほとんどは、法人企業部門（列A）にある。しかし、公務員がこのような制度の対象となる（列D）

<p>covered by them (column D). All defined contribution pension schemes should be included in the core accounts. Estimates for all defined benefit pension schemes outside social security should also be included (column B).</p> <p>17.198 Government schemes for their own employees where separate accounting information, distinct from social security, is shown in the main accounts appear in columns E and F. Column E shows schemes managed by an insurance corporation and column F those managed by government itself. Any government schemes for their own employees distinct from social security that do not appear in the main accounts, are shown in column G. The sum of columns E, F and G therefore show the total responsibility of government for pension provision for their own employees. (Column F shows that part of all defined benefit schemes of government that are retained within the government accounts as distinct from being moved into separate units or managed for government by another institutional unit. Column H relates to social security schemes. Column C shows the total of all non-government schemes and column I the total of all schemes including social security.</p> <p>17.199 For the most part, the beneficiaries of pension schemes are likely to be resident households. In some countries, though, the number of non-resident households receiving pension benefits may be significant. In this case, column J should be added indicating the amount of the total that concerns non-resident households.</p> <p>17.200 Some of the entries in the rows of columns G and H, specifically the actual contributions made by both employers and employees, appear in the</p>	<p>ことも可能である。すべての確定拠出型年金制度は、コア勘定に含まれる。また、社会保障以外のすべての確定給付型年金制度の推計値も含める（列B）。</p> <p>17.198 社会保障とは異なる別の会計情報として、主要勘定に示される政府自らの雇用者のための制度を列E、Fで表す。列Eは保険会社が管理する制度、列Fは政府自体が管理する制度を示す。政府自らの雇用者のための制度であっても、社会保障と異なり主要勘定で示されないものは、列Gで表す。従って、列E、F、Gの合計は、自己の雇用者に対する年金支給についての政府の責任の合計を示す。（列Fは、別の単位に移して管理するものや他の制度単位が政府のために管理するものと異なり、政府勘定内に留保されるような、政府の確定給付型制度を示す。列Hは社会保障制度、列Cは非政府制度の全ての合計、列Iは社会保障を含む全ての制度の合計を示す。</p> <p>17.199 年金制度の受給者は、多くが居住者家計である可能性が高い。しかし、年金給付を受け取る非居住者家計の数が重要である国もある。この場合は、列Jを加えて、非居住者家計に関する合計額を示す。</p> <p>17.200 特に、雇主及び雇用者による現実負担など、列G、Hの行の記入値のいくつかは、たとえ受給権や受給権の変動がない場合でも、コア勘定に表されるも</p>
--	--

<p>core accounts, even though the entitlements and change in entitlements do not. Other entries in the columns for G and H shown only in the supplementary table are shaded in the table and explained below.</p> <p>17.201 The imputed contribution by employers for those government schemes for which entitlements appear in column G but not in the core accounts requires special consideration. In the core accounts, this item is calculated, by convention, as equal to the difference between current benefits payable and actual contributions payable (by both employees and employers). In the supplementary table, this is replaced by the amount needed to ensure the total contributions, actual and imputed, by both employers and employees, covers both the increase in pension entitlements from current service and the costs of operating the scheme.</p> <p>17.202 An item calculated on the same basis in respect of social security is shown in row 3 as “other (actuarial) accumulation of pension entitlements in social security funds”. The distinction from employers’ imputed social contributions is deliberate and is intended to emphasize the probable fragility of these estimates.</p> <p>17.203 Items for household social contribution supplements and the other changes in entitlements are shown on the same bases as for private schemes.</p> <p>17.204 Changes in pension entitlements are recorded as transactions in the following cases:</p> <p>a. If the pension scheme is included in the core accounts, and the employer</p>	<p>のである。その他、補足表のみに示される列G、Hの記入値を表で網かけ表示し、以下で説明する。</p> <p>17.201 列Gに受給権を示し、コア勘定ではそれを示さない政府制度に関して、雇主の帰属負担を特別に検討することが必要である。コア勘定では、慣行により、現在の給付支払と現実負担支払（雇用者および雇主の双方による）の差と等しいとして、雇主の帰属負担を計算する。補足表では、この項目を、雇主および雇用者が、当期勤務による年金受給権の増加と制度の運営費用の双方を賄うのに必要な、現実及び帰属の負担合計額に置き換える。</p> <p>17.202 社会保障に関して同じ方法で計算された項目は、「社会保障基金の年金受給権のその他の（保険数理）蓄積」として行3で示される。雇主の帰属社会負担との区別するのは意図的なもので、これらの推計値について考えられる脆弱性を強調する目的がある。</p> <p>17.203 家計追加社会負担及びその他の受給権の変動の項目を、民間制度と同じ方法で示す。</p> <p>17.204 年金受給権の変動は、以下の場合に取引として記録される。</p> <p>a. もし年金制度がコア勘定に含まれ、雇主である管理者が、関連する雇用者と</p>
--	---

<p>manager agrees a change in the terms of pension entitlements via negotiation with the affected employees, this change should be recorded as a transaction in the core accounts.</p> <p>b. If the pension scheme is not recorded in the core accounts, and the employer manager agrees a change in the terms of pension entitlements via negotiation with the affected employees, this change should be recorded as a transaction in the supplementary table.</p> <p>c. In the case of social security, if changes in entitlements are agreed in parliament, this is also recorded as if it is negotiated.</p> <p>17.205 Changes in pension entitlements that are imposed without negotiation are recorded as other changes in the volume of assets</p> <p>17.206 The difference in the type of recording is one of principle but it is recognized that the distinction between what is negotiated and what is imposed without negotiation will be difficult to determine in practice with different situations prevailing in different countries.</p>	<p>の交渉を通じて、年金受給権の条件を変更することに合意すれば、この変動をコア勘定の取引として記録する。</p> <p>b. もし年金制度がコア勘定に記録されず、雇主である管理者が、関連する雇用者との交渉を通じて、年金受給権の条件を変更することに合意すれば、この変動を補足表の取引として記録する。</p> <p>c. 社会保障の場合、受給権の変動が議会で合意されるならば、これもまた交渉したものであるかのように記録する。</p> <p>17.205 交渉なしで課される年金受給権の変動を、その他の資産量変動として記録する。</p> <p>17.206 記録の種類の違いは原則上のものであるが、注意すべきことは、実際上、異なる国の異なる状況において、交渉による結果と交渉なしで課したものを区別することは困難であるということである。</p>
<p>Part 3: The treatment of standardized guarantees in the SNA</p> <p>L. Types of guarantees</p> <p>17.207 A loan guarantee is normally an arrangement whereby one party, the guarantor, undertakes to a lender that if a borrower defaults, the guarantor will make good the loss the lender would otherwise suffer. Often a fee is</p>	<p>パート 3 : SNA における定型保証の扱い</p> <p>L. 保証の種類</p> <p>17.207 通常、貸付保証は、一方の当事者、すなわち保証人が貸し手に対して、借り手が債務不履行となった場合、それがなければ、貸し手が被る損失を保証人が補償する取り決めである。保証の形態は様々であるが、保証の提供には料金が</p>

payable for the provision of a guarantee though the form of this varies. Sometimes the guarantor will acquire some rights over the defaulting borrower. Similar guarantees may be offered in respect of other financial instruments, including deposits. This section refers to similar guarantees of all financial instruments.

17.208 Guarantees have a significant impact on the behaviour of economic agents, both by influencing their decisions on production, income, investment or saving and by modifying the lending and borrowing conditions on financial markets. Some borrowers might have no access to loans or be willing to make deposits in the absence of guarantees, while others might not benefit from comparatively low interest rates. Guarantees are particularly significant for the general government sector and for the public sector as government activities are often linked to the issuance or activation of guarantees.

17.209 Three classes of guarantees are recognized. No special treatment is proposed for guarantees in the form of manufacturers' warranties or other form of guarantee. (The cost of replacing defective merchandise is an intermediate cost of the manufacturer.)

17.210 The first class of guarantees is composed of those guarantees provided by means of a financial derivative, such as a credit default swap. These derivatives are actively traded on financial markets. The derivative is based on the risk of default of a reference instrument and so is not actually linked to an individual loan or bond. Incorporating the transactions connected with establishing this sort of financial derivative is discussed in chapter 11.

支払われることが多い。保証人は、債務不履行となった借り手に対する権利を取得する場合もある。また、預金を含むその他の金融手段についても同様の保証が提供されることがある。本セクションでは、そうしたすべての金融手段に関する同様の保証について言及する。

17.208 保証は生産、所得、投資、または貯蓄に関する決定に影響を与えたり、金融市場における貸出条件および借入条件を修正したりすることによって、経済主体の行動に大きな影響を与える。借り手の中には、保証がなければ、借入ができない場合もあるし、(両建ての) 預金を入れようとするかもしれない。その一方で、(保証のために) 比較的低い利子率であってもそこから利益を得ることができない場合もある。政府活動はしばしば保証の発行や実行につながっているので、保証は一般政府部門や公的部門で特に重要である。

17.209 保証には3つの区分がある。なお、製造業者保証 (manufacturers' warranties) 等の形を取る保証については特別な扱いをしない (欠陥商品を置き換えるためにかかる費用は、製造業者の中間費用である)。

17.210 保証の最初の区分は、クレジット・デフォルト・スワップなどの金融派生商品の形で提供されるものである。こうした金融派生商品は、金融市場で活発に取引されている。それらの金融派生商品は、参照商品の債務不履行のリスクに基づいているため、実際には、個々の貸付または債券に連動するものではない。このような種類の金融派生商品に関する取引を組み入れることについては第 11 章で述べた。

<p>17.211 The second class of guarantees, standardized guarantees, is composed of the sorts of guarantees that are issued in large numbers, usually for fairly small amounts, along identical lines. There are three parties involved in these arrangements, the debtor, the creditor and the guarantor. Either the debtor or creditor may contract with the guarantor to repay the creditor if the debtor defaults. The classic examples are export credit guarantees and student loan guarantees. Government guarantees of other financial instruments such as loans and some other debt securities in return for a fee are other examples. Here, although it is not possible to establish the likelihood of any one debtor defaulting, it is not only possible but standard practice to estimate how many out of a batch of similar debts will default. If the guarantor is working on purely commercial lines, he will expect all the fees paid, plus the investment income earned on the fees and any reserves, to cover the expected defaults along with the costs and leave a profit. This is exactly the same paradigm as operates for non-life insurance and a similar treatment is adopted for these guarantees, described as “standardized guarantees”. This involves including transactions and balance sheet items parallel to those for non-life insurance, including the generation of output and payments of a fee supplement and a service fee by those taking out the guarantees.</p>	<p>17.211 次に定型保証がある。これは、普通はかなりの小額であるが、同一の方針にそって多数発行される種類の保証である。これらの取り決めには、債務者、債権者、保証人の3当事者が関与している。ここでは、債務者または債権者のいずれかが保証人と、債務者が債務履行となる場合に保証人が債権者に対して弁済をする契約を結ぶ。標準的な例として、輸出信用保証と学資保証がある。政府が料金を取って、貸付やその他の債務証券など、他の金融手段に関する保証を提供することも例となる。ここで、個々の債務者の債務不履行の可能性を確定することは不可能であるが、類似する債務をまとめて考えると、そのうちどれくらいが債務不履行になるかを推計することは可能であるばかりでなく、基本的な実務でもある。保証人が、純粋に商業ベースで保証実務を行なっているとすれば、支払われる料金は、料金や準備金から得られる投資所得とともに、予想される債務不履行を補償し、費用をまかない、そのうえで、利益を残すようなものであることを想定するであろう。これは、非生命保険を運営するものと完全に同じ理論的枠組みであり、このような保証に対しては非生命保険と類似の取り扱いが採用され、「定型保証」（「標準化された保証」）と呼ばれる。その取り扱いには、産出の創出、追加保証料の支払、保証を依頼するものによるサービス料の支払といった、非生命保険に対応する取引および貸借対照表項目が含まれる。</p>
<p>17.212 The third class of guarantees, described as one-off guarantees, consists of those where the loan or the security is so particular that it is not possible for the degree of risk associated with the debt to be calculated with any degree of accuracy. In most cases, the granting of a one-off guarantee is considered a contingency and is not recorded as a financial asset/liability. (As an exception, one-off guarantees granted by governments to corporations in</p>	<p>17.212 三番目の保証の区分は個別保証（one-off guarantees）と呼ばれる。これは貸付や証券が非常に個別的なものであるため、いかなる正確さにおいても、債務のリスクレベルを計算できない。ほとんどの場合、個別保証の付与は偶発性のものと見なされ、金融資産／負債としては記録されない（例外として、適切に定義された意味で財務的に困難な特定の状況において、しかも保証人の弁済の請求が生じる可能性が非常に高い場合に、政府が法人企業に与えた個別保証は、財</p>

<p>certain well-defined financially distressed situations and with a very high likelihood to be called are treated as if these guarantees are called when the financial distress is recognized.) If a fee is charged, this is recorded as a payment for a service at the time of payment. If a call is made under a guarantee, a capital transfer is recorded from the guarantor to the guarantee holder at the time of default or, in cases where the guarantor obtains an effective claim on the guarantee holder, a financial transaction (including increases in equity participation) is recorded.</p> <p>17.213 Standardized guarantees are to be distinguished from one-off guarantees based on two criteria:</p> <p>a. They are characterized by often repeated transactions with similar features and pooling of risks;</p> <p>b. Guarantors are able to estimate the average loss based on available statistics by using a probability-weighted concept.</p> <p>One-off guarantees are, on the contrary, individual, and guarantors are not able to make a reliable estimate of the risk of calls.</p> <p>17.214 Financial derivatives are described in chapter 11. The treatment of standardized guarantees follows.</p> <p>1. Standardized guarantee schemes</p> <p>17.215 Standardized guarantees may be provided by a financial institution,</p>	<p>務上の苦境が認識された時にあたかも実際に保証人による弁済が求められたかのように扱う)。料金が請求される場合、その支払がなされる時点でサービスに対する支払としてそれを記録する。保証人による弁済を請求された場合は、債務不履行の時点で、保証人から保証契約者への資本移転として記録する。また、保証人が保証契約者に対して実質的請求権を取得する場合には、金融取引（出資持分の増加を含む）を記録する。</p> <p>17.213 定型保証は、以下の2つの基準をもとに、個別保証とは区別される。</p> <p>a. 類似の特性を持つ取引がしばしば繰り返されることとリスクのプールにより特徴づけられる。</p> <p>b. 保証人が、確率加重概念を用いて、利用できる統計資料をもとに平均損失額を推計できること。</p> <p>これとは対照的に、個別保証は、個別的なものであり、保証人は、弁済請求リスクに対して信頼できる推計をすることが出来ない。</p> <p>17.214 金融派生商品については、第11章で述べた。定型保証の扱いは以下のとおりである。</p> <p>1. 定型保証制度</p> <p>17.215 定型保証は、保険会社を含むがそれに限定されない金融法人企業から</p>
---	--

including but not confined to insurance corporations. They may also be provided by government units. It is possible but unlikely that non-financial corporations may provide these sorts of guarantees; it is most unlikely that they would be provided by any unit to a non-resident unit. As indicated above, standardized guarantee schemes have much in common with non-life insurance. In the general case, similar recording is recommended as described below.

17.216 When a unit offers standardized guarantees, it accepts fees and incurs liabilities to meet the call on the guarantee. The value of the liabilities in the accounts of the guarantor is equal to the present value of the expected calls under existing guarantees, net of any recoveries the guarantor expects to receive from the defaulting borrowers. The liability is entitled provisions for calls under standardized guarantees.

17.217 A guarantee may cover a multiyear period. A fee may be payable annually or upfront. In principle the fee should represent charges earned in each year the guarantee holds with the liability decreasing as the period gets shorter and so the same sort of recording should be followed here as for annuities with the fee paid earned as the future liability decreases. In practice, some units operating guarantees may have data only on a cash basis. This is inaccurate for an individual guarantee but the nature of the standardized guarantee scheme is that there are many guarantees of the same type, though not all for exactly the same time period nor all starting and finishing on the same dates. Unless there is reason to suppose that there is a major change in the nature of the guarantee holders over time, using cash based data should not introduce significant error.

提供されることもあるし、また、政府単位から提供されることもある。非金融法人企業が、このような種類の保証を提供することもありうるが、その可能性はほとんどない。また、国内の各単位が非居住者単位に対して定型保証を提供する可能性はさらにはない。すでに述べたように、定型保証制度は非生命保険と多くの共通点がある。一般的な場合、以下に述べるように、非生命保険と類似の記録をすることを勧告する。

17.216 ある単位が定型保証を提供する時、その単位は料金を受け取り、さらに、保証人による弁済請求に対応するために、負債が発生する。保証人の勘定における負債額は、既存の保証のもとで予測される弁済請求から保証人が債務不履行の借り手から受け取ることを予想する回収額を控除した額の現在価値と等しい。その負債は、定型保証支払引当金と称する。

17.217 保証は、複数期間をカバーする可能性がある。保証料は、年払いまたは前払いである。原則として、勘定中に記録される保証料は、非生命保険の場合と同様に各年に関する既経過分に対する保証料であるべきである。その保証に関する負債は、残余保証期間が短くなるにつれて減少する。その点では、保険料を支払済みの年金保険が時間の経過とともに将来の負債が減少してゆくと同様であり、勘定記入としても同様の記録が行なわれる。実際には、保証を運営する単位が保有しているのは、現金ベースのデータだけである。これは個々の保証を別々に考えると不適切である。しかし、定型保証制度の本質は、完全に同じ時期でなく、また同じ日付に始まり同じ日付に終わるわけでないけれども、同じ種類の多くの保証があるということである。経時的に保証契約者の性質に大きな変更が生じると仮定する理由がないならば、現金ベースのデータを使用することは重要な誤りにはならないだろう。

17.218 Altogether six sets of transactions need to be recorded in respect of standardized guarantee schemes; two relating to the measurement of the production and consumption of the guarantee service, three relating to redistribution and one in the financial account. The value of the output of the activity, the investment income to be attributed to the guarantee holder (whether creditor or debtor) and the value of the service charge are calculated in the manner described above for non-life insurance with the concepts of fees replacing premiums and calls under a standardized guarantee scheme replacing claims.

17.219 The production and consumption transactions are as follows:

a. The output is recorded in the production account of the sector or subsector to which the guarantor belongs.

b. The service may be paid for by either the borrower or the lender of the debt being guaranteed. When nonfinancial corporations, financial corporations, general government or non-profit institutions pay fees to obtain this sort of guarantee, the fees constitute intermediate consumption, recorded in their production account. Any fees for such guarantees payable by households are part of final consumption expenditure, recorded in the use of income accounts.

17.220 The redistributive transactions cover investment income attributed to guarantee holders in respect of standardized guarantee schemes, net fees, and calls under standardized guarantee schemes.

17.218 定型保証制度に関しては、全部で6組の取引を記録することが必要である。このうち2組は、保証サービスの生産および消費に関連するもの、3組は、再分配、1組は金融勘定に関連するものである。活動の産出額、保証契約者（債権者、債務者に関わらず）に帰属する投資所得、サービス料の価値を、非生命保険についてすでに述べた方法を用いて計算する。ただし、保険料の代わりに保証料の概念を用い、保険金の代わりに定型保証制度における保証人の弁済請求の概念を用いる。

17.219 生産および消費取引について以下に示す。

a. 産出を、保証人が属する部門または内訳部門の生産勘定に記録する。

b. 保証された負債の借り手または貸し手のいずれかが、サービスを支払う。非金融法人企業、金融法人企業、一般政府、または非営利団体が、この種の保証を取得するために保証料を支払う時、それは中間消費となり、それを生産勘定に記録する。このような保証に対して家計が支払う料金は最終消費支出の一部であり、所得の使用勘定に記録される。

17.220 再分配取引としては、定型保証制度に関して保証契約者に帰属する投資所得、純保証料、定型保証制度に基づく保証人による弁済がある。

<p>a. Investment income attributed to guarantee holders in respect of standardized guarantee schemes is recorded as payable by the guarantor. It is recorded as receivable by the unit paying the fee. Both payables and receivables are recorded in the allocation of primary income account.</p> <p>b. Net fees are calculated as fees receivable plus fee supplements (equal to the investment income attributed to the unit paying the fee for the guarantee) less the value of the services consumed. These net fees are payable by all sectors of the economy and receivable by the sector of the guarantor.</p> <p>c. Calls under standardized guarantee schemes are payable by the guarantor and receivable by the lender of the debt under guarantee, regardless of whether the fee was paid by the lender or the borrower. Both net fees and calls are recorded in the secondary distribution of income account.</p> <p>17.221 In the financial account, an entry shows the difference between payment of fees for new guarantees and calls made under existing guarantees.</p> <p>2. Guarantees provided by government</p> <p>17.222 Governments often offer guarantees for specific policy purposes. Export credit guarantees are one example. The guarantees may be issued by a government unit that can be treated as a separate institutional unit. When this is so, the normal rules for the allocation of government units to either</p>	<p>a. 定型保証制度に関して、保証契約者に帰属する投資所得は、保証人の支払として記録され、保証料を支払う単位の受取として記録される。支払および受取の双方を、第1次所得の配分勘定に記録する。</p> <p>b. 純保証料は、受取保証料プラス追加保証料（保証料を支払っている単位に帰属する投資所得と等しい）マイナス消費されたサービス額として計算する。純保証料は、経済のすべての部門の支払項目、保証人の部門の受取項目である。</p> <p>c. 保証料を貸し手が支払った場合も、借り手が支払った場合も、定型保証制度に基づく弁済金は、保証人の支払項目、当該保証のもとでの債務の貸し手の受取項目である。純保険料および弁済金の双方は、所得の第2次分配勘定に記録される。</p> <p>17.221 金融勘定における記入値は、新規保証の下での保証料の支払と既存の保証の下での弁済額の差を表す。</p> <p>2. 政府保証</p> <p>17.222 政府は、しばしば、特定の政策目的に則して保証を提供する。輸出信用保証はその一例である。保証は、政府単位によって発行されるが、別個の制度単位として扱われる可能性もある。その場合、公的法人企業に格付けるか、一般政府の一部とするかについては、政府単位の格付けに対する一般規則を適用す</p>
--	--

publicly controlled corporations or as part of general government apply. If a guarantee unit charges fees that are economically significant (in this case this may be equivalent to saying that most of the calls plus the administrative costs are covered by the fees charged), then this is a market activity. It should be treated as a financial corporation and transactions should be recorded as described above. If the fees cover most but not all the costs, the recording is still as above. The loss made by the agency offering the guarantees may be covered by government on a regular or intermittent basis but this is not passed on to those seeking the guarantees as a subsidy. Regular payments are recorded as a subsidy to the agency and intermittent payments, covering cumulated losses, are recorded as capital transfers only when such payments are made.

17.223 In general, when a government unit provides standardized guarantees without fees or at such low rates that the fees are significantly less than the calls and administrative costs, the unit should be treated as a non-market producer within general government. However, if government recognizes the probability of having to finance some of the calls under the guarantee scheme to the extent of including a provision in its accounts, a transfer of this size from government to the units concerned and a liability of this amount (under provisions for calls under standardized guarantees) should be recorded.

3. Balance sheet implications

17.224 Conceptually the total value on the balance sheet of the instruments under guarantee should be reduced by the extent of provisions for

る。もし、保証単位が、経済的に意味のある（この場合、これは、ほとんどの弁済金プラス管理費を、請求する保証料によってカバーする、という意味に等しい）料金を請求すれば、これは市場活動となる。この単位は金融法人企業として扱われ、取引はすでに述べた方法で記録される。保証料が費用のほとんどをカバーするが、費用のすべてをカバーするわけではない場合にも、同様な方法で記録する。保証を提供する機関の損失は、政府が、定期的または断続的にカバーするだろうが、この政府による支援は、保証を必要とした単位に対する補助金にそのままなるわけではない。政府による定期的支払は、保証を実施する機関に対する補助金として記録されるが、累積損失をカバーする断続的支払は、そのような支払いがなされる時に限定して資本移転として記録される。

17.223 一般的に、政府単位が手数料なしで、または弁済金と管理費を合計した額よりもかなり低い料金で定型保証を提供する場合、当該単位を、一般政府内の非市場生産者として扱う。しかし、もし政府が、保証制度のもとでの保証人としての弁済のある部分に資金を供給しなければならないという可能性を認識しており、自身の勘定に準備金を置いているならば、その範囲で、政府から関連する単位に移転を記録し、対応する額の負債を（定型保証の支払引当金の下に）記録する。

3. 貸借対照表に対して持つ意味合い

17.224 概念的には、保証がつく金融手段の貸借対照表における合計額は、定型保証の準備金の額だけ減少する。その定型保証の準備金の額は、不履行となる

<p>standardized guarantees which are estimates of the amount of debt that will be in default. In practice, this amount is not likely to be significant compared with the total value of the instrument concerned.</p>	<p>ことが予想される債務額の推計値である。実際には、この額は関連する金融手段の合計額と比較して大きな規模になる可能性は少ない。</p>
<p>Part 4: The recording of flows associated with financial assets and liabilities</p> <p>M. Introduction</p> <p>17.225 The objective of this part of chapter 17 is to show, for each category of financial assets and liabilities, how and where changes in their values are recorded in the SNA and to show when some part of the transaction relating to a financial instrument is treated not as changing the value of the instrument itself but as a measure of the output of financial institutions. Before describing these flows in detail in the next section, it is helpful first to recall the characteristics of financial institutions, the type of flows that are associated with providing financial services as well as the sort of income and holding gains and losses associated with holding financial assets and liabilities.</p> <p>1. The characteristics of financial institutions</p> <p>17.226 Within the SNA, the term corporations is used to describe institutional units providing both financial and nonfinancial services. These are divided into two institutional sectors; non-financial corporations and financial corporations. Financial corporations are distinguished from non-financial corporations because they play a particular role in the economy. Some facilitate means of payments between other units thus</p>	<p>パート4：金融資産および負債の取引に関するフローの記録</p> <p>M. イントロダクション</p> <p>17.225 第17章本パートの目的は、SNAにおいて、金融資産および負債の各カテゴリーについて価値の変動をどのように、またどこに記録するかを示すこと、さらに金融商品に関する取引のある部分を、商品そのものの価値の変動として扱わず、金融機関の産出の尺度として扱う場合があることを示すことである。これらのフローについて次のセクションで詳細に述べる前に、金融機関の特性、保有する金融資産や負債に関連して生じる所得の種類や保有利得および損失のほか、金融サービスの提供に関連するようなフローについて、まず検討することが有益である。</p> <p>1. 金融機関の特徴</p> <p>17.226 SNAでは、金融サービスおよび非金融サービスのいずれの場合でも、それを提供する制度単位を法人企業と呼ぶ。法人企業は、非金融法人企業と金融法人企業の2種類の制度部門に分けられる。金融機関は、経済において特定の役割を果たすため、非金融法人企業とは区別される。すなわち、金融機関のあるものは、その他の単位間の支払手段を促進するものであり、物々交換の必要をなくす。また、あるものは、さらに、資本形成や金融資産の取得、また消費に対して</p>

avoiding the need for barter. Some also provide the means whereby units seeking additional funds to finance capital formation, acquire financial assets or even for consumption can utilize the funding set aside by other units as saving. The equation that investment in capital formation must be equal to saving plus net borrowing from the rest of the world is fundamental to the functioning of the economy, the way financial markets work and so to the accounting system itself.

Figure 17.2: Indications of the flows associated with different financial instruments

さえも追加的資金を調達しようとする単位が、その他の単位が貯蓄として蓄えた資金を利用できるようにする手段を提供する。資本形成への投資は、貯蓄プラス海外からの純借入に等しくなければならないという等式は、経済の機能、金融市場の営み、さらに勘定体系自体に関しても基本的なものである。

図 17.2 : 様々な金融手段のフローの表示

Financial instrument	Services appearing in the production account		Property income appearing in the distribution of primary income account				Revaluation account
	Buy/sell margin	Margin on interest	Interest	Dividends	Withdrawals from incomes of quasicorporations	Investment income attributed to collective investment fund share holders	Holding gains and losses
Monetary gold and SDRs							
Gold bullion							x
Unallocated gold accounts							x
SDRs		x					x
Currency and deposits							
Currency							
Domestic							
Foreign							x
Transferable deposits							
In domestic currency		x					
In foreign currency		x					x
Inter-bank deposits		(x)					
Other deposits							
In domestic currency		x					
In foreign currency		x					x
Debt securities	x						(x)
Loans							
In domestic currency		x					
In foreign currency		x					x
Equity and investment funds							
Equity							
Listed shares	x				x		x
Unlisted shares	x				x		x
Other equity						x	x
Investment fund shares							
Money market fund shares	x						x
Other investment fund shares	x						x
Financial derivatives and employee stock options							
Financial derivatives	x						x
Employee stock options							x
Other accounts receivable/payable							(x)

17.227 When considering the financial sector alone or in connection with other statistics such as monetary and financial statistics, it is usual to speak of financial institutions rather than financial corporations. No change in definition or coverage is implied by this change in terminology. When subsectoring the financial sector, as explained in chapter 4, a distinction is

金 融 商 品	生産勘定に表れるサービス		第1次所得の分配勘定に表れる財産所得				再評価勘定
	購入／販売マージン	利子に対するマージン	利子	配当金	準法人企業所得からの取崩	合同運用型ファンド株主に帰属する投資所得	保有利得および損失
貨幣用金およびSDR							
金地銀							x
不特定保管金口座							x
SDR							x
現金および預金							
現金							
国内							
外国							x
通貨性預金							
自国通貨による							
外貨による							x
インターバンク預金							
その他の預金							
自国通貨による							
外貨による							x
債務証券	x						(x)
貸付・借入							
自国通貨による							
外貨による							x
株式・持分および投資信託持分							
持分							
上場株	x						x
非上場株	x						x
その他の持分							x
投資信託持分							
MMF持分	x						x
その他の投資信託持分	x						x
金融派生商品および							
雇用者ストックオプション							
金融派生商品	x						x
雇用者ストックオプション							x
その他の受取／支払勘定							(x)

17.227 金融部門のみで、または通貨・金融統計のようにその他の統計と関連付けて検討する際は、通常、金融法人企業（financial corporation）ではなく、金融機関（financial institution）という用語を用いる。専門用語のこの変更によって、定義または適用範囲は変更されない。第4章で述べたように、金融部門の内訳部門を設定する際には、まず、主として金融仲介に関わる金融法人企業で

made between those financial corporations that are primarily involved in financial intermediation, which are called financial intermediaries, and other financial institutions.

17.228 Financial intermediation is the activity of matching the needs of borrowers with the desires of lenders. It is carried out by financial institutions preparing alternative sets of conditions under which clients can borrow and lend. These conditions allow for variations in the rate of return that may be expected from an investment with, often, higher returns being less certain than lower returns or involving forgoing access to the funds for a longer period. There are now very many, very diverse ways in which money can be borrowed and lent. The act of financial intermediation is thus one of devising financial instruments that encourage those with savings to commit to lend to the financial institutions on the conditions inherent in the instruments so that the financial institutions can then lend the same funds to others as another set of instruments with different conditions. This activity encompasses financial risk management and liquidity transformation.

17.229 All financial intermediation in the SNA is carried out by financial institutions. However, some corporations in the financial sector are not themselves intermediaries but simply provide services auxiliary to financial intermediation. For example, they may provide advice to clients about the terms available for specific types of borrowing and lending, such as a mortgage broker or provide certain sorts of financial resources such as a foreign exchange bureau that exchanges one currency for another. These are the units described as other financial institutions.

ある、金融仲介機関と、その他の金融機関を区別する。

17.228 金融仲介は、貸し手の希望と借り手の必要を一致させる活動である。金融仲介は、金融機関が、顧客が借入や貸付をする際の代替的な諸条件を作成することによって、行なわれる。投資から期待される収益率は、そうした諸条件により様々に異なる。しばしば、高い収益率のものは、低い収益率のものより不確実性が高いものであったり、より長い期間にわたって資金へのアクセスを放棄したものであったりする。現在、貨幣を借り入れたり貸し付けたりするには、非常に多くの、また、非常に多様な方法がある。このように、金融仲介活動は、貯蓄を持つ人に、その固有の条件で金融機関への貸出を促し、そのうえで、金融機関がその資金を別の単位に異なる条件をもつ金融手段にして貸し出すことができるようにするという金融手段を考案するという行為である。その活動は金融リスクマネジメントおよび流動性変換を包摂する。

17.229 SNAにおいてすべての金融仲介は、金融機関によって実施される。しかし、金融部門にある法人企業の中には、それ自体仲介機関でなく、単に金融仲介に関する補助的サービスを提供するものもある。たとえば、モーゲージ・ブローカーのように、特定種類の貸借に関して利用できる条件を顧客にアドバイスしたり、あるいは、ある通貨を他の通貨に交換する両替商のように、特定種類の金融資源を提供したりする。これらは、その他の金融機関と呼ばれる単位である。

17.230 Financial institutions provide services and charge for them. The ways in which they charge, however, are not always obvious. When a bank offers “free banking” it only signifies that there are no explicit fees, not that there are no implicit fees. Fees may be charged indirectly by means of charging those purchasing a financial asset more than the seller of the same asset receives. For example, dealers in foreign exchange typically buy and sell at different rates; the differences between those rates and the mid-point represent service charges paid by the customers.

17.231 Nor is it only the service charge that may have to be measured indirectly. Bills are an offer of a fixed sum at some time in the future and the promise of this payment is sold at a discount. The increase in value between the buying price and the redemption price is treated as interest in the SNA.

17.232 Nor are the terms in use in the financial markets exactly the terms used in the SNA. For example, the money paid by a bank on a deposit is described as interest by the bank but is not the amount recorded as interest in the SNA because the amount paid by the bank is assumed to be a compound payment representing interest as understood in the SNA less the service charges levied on the depositor for the costs of operating the account. In the SNA, the terms bank interest and SNA interest are used when it is necessary to distinguish the two concepts. Unless it is qualified as bank interest, the term interest in the SNA is to be taken as referring to SNA interest.

2. Charging for financial services

17.230 金融機関はサービスを提供し、それに対して課金する。しかし、課金方法は、必ずしも明瞭なものではない。銀行が「無料の銀行サービス」を申し出る時、それは単に明示的手数料がないということであり、暗黙の手数料もないということでない。手数料は、金融資産を購入する人に、同じ資産を売った人が受け取るよりも高い代金を課す方法で、間接的に課すことができる。たとえば、外国為替ディーラーは、一般的にそれぞれ異なるレートで売買する。つまり、そのようなレートと中間点の差は、顧客が支払ったサービス料である。

17.231 前段の例だけが、間接的に測定せざるをえないサービス料金ではない。手形は、将来のある時点に定められた額を支払うという条件で提示され、この支払いの約束が割引されて販売される。SNAでは、購入価格と償還価格の間の価値の増加を利子として扱う。

17.232 金融市場で使用する用語は、SNAで使用する用語と完全に同じものではない。たとえば、銀行が預金に対して支払った貨幣金額を、銀行は利子というが、SNAはその額を利子として記録しない。その理由は、SNAでは、銀行が支払った額を、SNAで理解される意味での利子を表す額から口座の運営費用として預金者から徴収するサービス料を除いた複合的な支払額であると想定するからである。SNAでは、銀行利子という用語とSNA利子という用語を、上記の2つの概念を区別する必要がある時に使用する。とくに銀行利子を指すように限定しないならば、SNAにおける利子という用語は、SNA利子を指すものとして理解されるべきである。

2. 金融サービスへの課金

17.233 As noted above, the way in which financial institutions charge for the services they provide is not always as evident as the way in which charges are made for most goods and services. Several kinds of financial institutions do make explicit fees for the services they render. Other financial institutions may make implicit charges, either alone or in conjunction with explicit fees.

17.234 Explicit fees should always be recorded as payable by the unit to whom the services are rendered to the institution performing the service. If the services are rendered to a corporation or to government, the costs will form part of intermediate consumption. If they are rendered to households they will be treated as final consumption unless the financial service is performed in relation to an unincorporated enterprise, including the owning and occupying of a dwelling. Within the SNA, financial services are not incorporated into the value of any financial asset even if their incurrence is necessary for the acquisition of the asset. (This is in contrast with the treatment on non-financial assets where the costs of acquiring the asset are included in the value of the asset appearing on the balance sheet.) Nor do explicit fees affect the value at which transactions in financial assets actually take place in the market.

17.235 Implicit charges for financial services have to be measured indirectly. The charges may be simply the difference between the buying and mid-price and between the midprice and selling price as in the example of foreign exchange quoted above. (Each service should be calculated at the time of the transaction concerned so that holding gains and losses occurring between the time of the purchase and sale are not treated as services.) Other implicit

17.233 これまで述べたように、金融機関が提供するサービスへの課金方法は、必ずしも、大部分の財・サービスに対する課金方法ほどには明確でない。ある種の金融機関は、提供したサービスに対して明示的手数料を請求する。しかし、単独または明示的手数料と連動させて暗黙の料金請求をするような場合もある。

17.234 明示的手数料は、常にサービスが提供される単位からサービスを実施する機関への支払として記録される。もしサービスが、法人企業または政府に対して提供されれば、その費用は中間消費の一部を形成することになる。もしサービスが、家計に対して提供され、それが持ち家住宅を含む、非法人企業に関連したものでなければ、その金融サービスを最終消費として扱う。SNAでは、金融サービスがたとえ資産の取得に関して必要だとしても、金融サービスを金融資産の価値に組み込まない（これは、資産の取得費用が、貸借対照表に表れる資産価値に含まれている非金融資産の扱いと対照的である）。明示的手数料もまた、実際に市場で金融資産の取引が行なわれる際の価値に影響を与えない。

17.235 金融サービスに関する暗黙の手数料は、間接的に測定しなければならない。その手数料は、すでに述べた外国為替の事例のように、購入価格と中間価格の差、または中間価格と販売価格の差にすぎないこともある（いずれの場合にも、サービスに関連する取引の時点で計算する。そのため、購入時点と販売時点の間で発生する保有利得および損失をサービスとして扱わない）。その他の暗黙の手数料は、特定の金融手段に関するその他の取引（またはその他のフロー）と

charges may be combined with other transactions (or other flows) on a particular financial instrument. The service charge associated with borrowing and lending is one such example where it is combined with interest. As noted in chapter 6 when the output of financial services is discussed, ignoring the implicit charges for financial services may lead to understating the output of the industry and sector.

3. Investment income associated with financial instruments

17.236 Most financial instruments give rise to investment income. Debt instruments such as Special Drawing Rights (SDRs) on the IMF, loans, most debt securities, deposits and some unallocated gold accounts where the amount is repaid according to a fixed formula give rise to interest. Equity and investment fund shares give rise to dividends or other distributions from corporate income. As far as possible, there should be no interest arising on other accounts receivable or payable since the amounts outstanding that give rise to interest payments should be classified as loans. In practice this might not always be possible in which case there will be some amounts of interest shown under this instrument also. Except for other accounts receivable or payable, only gold bullion, currency, non-interest bearing deposits, financial derivatives and employee stock options never give rise to investment income.

4. Holding gains and losses on financial instruments

17.237 In the normal course of events, loans and deposits denominated in domestic currency do not give rise to nominal holding gains though there will always be real holding losses for the asset holder in the presence of inflation.

結びつけられる。借入および貸付に関連するサービス料は、そうした、利子と結びつけられる例のひとつである。第6章で、金融サービスの産出に関して述べた時に見たように、金融サービスに対する暗黙の手数料を無視することは、当該産業や当該部門の産出の過小評価をもたらす可能性がある。

3. 金融手段に関する投資所得

17.236 ほとんどの金融手段は、投資所得を生じる。IMFに関する特別引出権（SDR）、貸付、ほとんどの債務証券、預金、固定算式で払い戻される不特定保管金口座のような債務手段（debt instruments）からは、利子が発生する。持分および投資ファンド持分は、配当または法人企業所得からのその他の分配を生じる。なお、その他の受取債権・支払債務には可能な限り利子は発生しないようにする。それは、利子支払を発生させる債権、債務額は、貸付として分類するためである。ただし、実際には、そうすることができないことがあり、その場合、この金融手段にも利子額が示されるであろう。その他の受取債権・支払債務を除けば、金地金、現金通貨、無利子預金、金融派生商品と雇用者ストックオプションは、投資所得を発生させない。

4. 金融手段の保有利得・保有損失

17.237 インフレ下では、実質保有損失が資産保有者に常に生じるが、通常、自国通貨建て貸付および預金には名目保有利得は生じない。所得がクーポン形態だけであるような自国通貨建て証券には、保有利得および損失の対象が生じる。

<p>Securities denominated in domestic currency where the income is in the form of coupons only may be subject to holding gains and losses. These occur because when the interest rate varies, the present value of the future coupon payments and redemption values change and this is reflected in the market price.</p>	<p>これが発生する理由は、利率が変化する際、将来のクーポン支払と償還価値の現在価値が変化し、これが市場価格に反映されるからである。</p>
<p>17.238 For equity and investment fund shares other than money market fund shares, nominal holding gains are common and may be substantial. Indeed, the most frequent reason for acquiring these instruments is in order to benefit from the holding gains that arise from holding them.</p>	<p>17.238 マネーマーケットファンド持分以外の持分および投資ファンド持分については、名目保有利得は一般的で、またおそらく本質的である。実際、これらの商品を取得する一番の理由は、それらを保有することから生じる保有利得により、利益を得ることである。</p>
<p>N. Recording flows in financial instruments</p>	<p>N. 金融手段に関するフローの記録</p>
<p>17.239 As explained above, both service charges and investment income flows may be combined with the costs of acquiring and disposing of financial assets and liabilities. This section of the chapter, therefore, examines each class of instrument in turn to identify what flows should be recorded in each case. Explicit fees are not covered in this section since even if they apply, their value is additional to the value at which financial assets change hands. There are thus three types of flows of relevance in this section; the implicit fees made by financial institutions, different income flows and holding gains and losses. A summary of the types of flows that relate to each instrument is given in figure 17.3. Implicit fees are subdivided between those that appear as a margin between the buying and selling price and those that represent a margin on interest paid and received (FISIM). All income flows are investment income and these flows are divided between interest, dividends, withdrawals from quasi-corporations and investment income attributed to</p>	<p>17.239 すでに説明した事柄であるが、サービス料にしても投資所得にしても、そうしたフローは、金融資産・負債の取得および処分の費用と関連する。したがって、本章のこのセクションでは、各々の金融手段項目を順に検討し、それぞれの事例において記録すべきフローを特定する。明示的手数料については、取り上げない。実際、それが存在する場合、金融資産が取引される価値に追加されるだけである。そこで、本セクションで取り上げるのは、次の3種類のフローである。まず、金融機関による暗黙の手数料、様々な所得フロー、保有利得および損失である。各金融手段に関連づけられるフローの種類を、図17.2にまとめた。暗黙の手数料は、売り手と買い手の間のマージンとして表れるものと、支払利子と受取利子の間のマージンとして表れるもの (FISIM) の2つに分けられる。すべての所得フローは投資所得であり、これらのフローは利子、配当、準法人企業からの引き出し、投資ファンド持分に帰属する投資所得に分けられる。保険、年金および定型保証制度に関する金融手段はここでは除外する。これらの制度の取り扱いについては本章の別のパートで詳細に述べられている。</p>

<p>investment fund shareholders. Only the instruments relating to insurance, pension and standardized guarantee schemes are excluded as the treatment of these schemes is described in detail in other parts of this chapter.</p>	
<p>1. Monetary gold</p> <p>17.240 Monetary gold (including allocated gold accounts) consists of two subcategories, physical gold bullion and unallocated gold accounts, both of which are held by the monetary authorities (or other units authorized by them) as part of reserves. Although it may not be possible to publish these two subcategories separately for reasons of confidentiality, it is important to understand the different considerations that apply to each of them.</p> <p>17.241 Gold bullion takes the form of coins, ingots, or bars with a purity of at least 995 parts per thousand. Gold held as a valuable by commercial banks or as inventories by some specialized industries, for example jewellers, may be indistinguishable from gold bullion or may be of a lower quality. Physical gold, excluding gold bullion included in monetary gold, whether gold bullion or not, can be referred to as commodity gold (since it is traded on commodity markets).</p> <p>17.242 Gold bullion may be sold by one monetary authority to another in another country. In such a case the exchange is recorded as an exchange of financial assets only. In all other cases, the gold is reclassified as commodity gold and thus a valuable held by the monetary authority (and is no longer part of reserves) and is then sold as commodity gold. The reclassification is recorded in the other changes in the volume of assets account as</p>	<p>1. 貨幣用金</p> <p>17.240 貨幣用金（特定保管の金口座を含む）は、2つの内訳カテゴリー、すなわち物理的意味での金地金と不特定保管金口座からなる。ただし、両者とも、通貨当局（またはそれにより認可されたその他の単位）が外貨準備として保有する場合に限定される。機密性の観点からこの2つのカテゴリーを個別に公表することは不可能であるかもしれないが、それぞれの内訳カテゴリーには異なる考察が必要なことを理解することは重要である。</p> <p>17.241 金地金は、少なくとも品位99.5%（1000当たり995）の純度の硬貨、インゴット、延べ棒の形態をとる。商業銀行が貴重品として保有する金、または宝石業など特定の産業が在庫として保有する金は、金地金と物理的には区別できないものであるか、より質の低いものであるだろう。金地金か否かにかかわらず、貨幣用金に含まれる金地金を除いた物理的意味での金は、（商品市場で取引されるので）商品用金（commodity gold）と呼ぶことができる。</p> <p>17.242 通貨当局は金地金を別の国の通貨当局に販売する可能性がある。その場合、その交換を金融資産の交換として記録すればよい。その他すべての事例では、金は商品用金へ分類替えされ、貴重品として通貨当局が保有し（もはや外貨準備の一部ではない）、商品用金として販売される。この分類替えを、金の非貨幣化（demonetization of gold）として、その他の資産量変動勘定で示す。もし金が海外で販売されるならば、関与する国の輸出および輸入としてそれを示す。</p>

<p>demonetization of gold. If the gold is sold abroad it will feature in exports and imports of the countries concerned. When commodity gold is sold, there may be a trade margin attached to it. When a monetary authority acquires monetary gold a reverse path is followed. The gold is acquired initially as commodity gold either from a domestic unit or from abroad and is subsequently reclassified to monetary gold as monetization in the other changes in the volume of assets account.</p> <p>17.243 There is no interest earned on gold bullion held as a valuable but it is subject to nominal and real holding gains and losses as the gold price changes. Interest can be payable when one monetary authority lends gold bullion held as reserves to another monetary authority.</p> <p>17.244 Unallocated gold accounts are treated as foreign currency deposits unless they are held by the monetary authorities as part of foreign reserves. Unlike gold bullion, unallocated gold accounts have counterpart liabilities. Because the unallocated gold accounts classified as monetary gold must be held as part of foreign reserves, the counterpart liability is necessarily held abroad. The counterpart liability will not be treated as part of monetary gold in the counterpart country. (Assets held abroad as part of foreign reserves are generally not identified as such within the liabilities of the partner country.) If a monetary authority acquires an unallocated gold account to be treated as reserves, it is recorded first as an acquisition of a foreign currency deposit and then reclassified to monetary gold as a change of classification in the other changes in the volume of assets account. Removing an unallocated gold account from reserves is recorded as, first, a change in classification from monetary gold to a foreign currency deposit and then as a</p>	<p>商品用金が販売される時には、それに商業マージンが追加される。また、通貨当局が貨幣用金を取得する時には、逆の道をたどる。金は、国内単位、または海外のいずれかから商品用金としてまず取得され、次に、その他の資産量変動勘定で貨幣化され、貨幣用金に分類替えされる。</p> <p>17.243 貴重品として保有される金地金に利子の取得はないが、金の価格が変動する時、名目保有利得および損失、実質保有利得および損失がある。通貨当局が、外貨準備として保有する金地金を別の通貨当局に貸し付ける時には、利子が支払われる。</p> <p>17.244 不特定保管金口座は、通貨当局がそれを外貨準備として保有するケースを除けば、外貨預金として扱われる。金地金と異なり、不特定保管金口座にはそれに対応する負債が存在する。貨幣用金として分類された不特定保管金口座は、外貨準備の一部として保有されなければならないので、対応する負債は海外にななければならない。対応する負債は、相手国において貨幣用金の一部として扱われない（外貨準備の一部として海外で保有される資産が、一般的に相手国の負債中に特定されるわけではない）。もし、通貨当局が、不特定保管金口座を取得し、それを外貨準備として扱うならば、まず、外貨預金の取得としてそれを記録し、その後、その他の資産量変動勘定で分類を変更し、貨幣用金に再分類する。外貨準備から不特定保管金口座を除くには、まず、貨幣用金から外貨預金への分類の変更を記録し、次に預金の処分を記録する。</p>
--	--

disposal of the deposit.

17.245 Unallocated gold accounts attract interest and a service charge and are also subject to nominal and real holding gains and losses as the gold price alters.

2. SDRs

17.246 SDRs are allocated to the countries and authorities participating in the SDR Department of the IMF. Countries must be members of the IMF; other participants include a number of central banks, intergovernmental monetary institutions and development institutions. Participants may hold more or fewer SDRs than their allocation as a result of transactions in SDRs between participants. SDRs attract interest but no service charge as interest paid by participants holding more than their allocation exactly matches the interest owing to participants holding less than their allocation. Data on the interest rates payable are available regularly from the IMF. Since the value of the SDR is based on a basket of four key currencies, the value of SDRs is always subject to nominal and real holding gains and losses. From time to time, new allocations of SDRs may be made; when this occurs the allocation is recorded as a transaction.

3. Currency

17.247 Notes and coins are the simplest financial asset to record since for domestic currency, no service charges, investment income or nominal holding gains and losses are recorded. Under inflation, though, the holder of notes

17.245 不特定保管金口座は、利子とサービス料を生じさせ、さらに金価格が変更される時には、名目保有利得および損失、実質保有利得および損失が生じる。

2. SDR

17.246 SDRは、IMFのSDR部門に参加する国および関係機関に割り当てられる。参加国はIMF加盟国でなければならない。その他の参加機関には、複数の中央銀行、政府間金融機関、開発機関が含まれる。参加国・機関間のSDRの取引の結果として、参加国・機関は、割当よりも多くまたは少なくSDRを保有する。SDRは利子を生じるがサービス料は存在しない。割当よりも多くを保有する参加国・機関の支払利子と割り当て以下を保有する参加国・機関に属する利子とが正確に対応しているからである。支払利子率に関するデータは、IMFから定期的に入手することができる。SDRの価値は4つの主要通貨バスケットを基盤にしているため、常に、名目保有利得および損失、実質保有利得および損失が生じる。時々、SDRの新規割当が実施される。これが実施される時、割当を取引として記録する。

3. 現金通貨

17.247 紙幣および硬貨は、記録するのに最も素朴な金融資産である。なぜなら、国内通貨に関しては、サービス料、投資所得、名目保有利得および損失は記録されないからである。しかしながら、インフレのもとでは、紙幣と硬貨の保有

and coins suffers real holding losses. The cost of producing the physical notes and coins is recorded as government expenditure and not netted against the receipts from issuing the currency.

17.248 Foreign currency should be recorded in the national balance sheets converted to a value in domestic currency using the exchange rate relevant for the date of the balance sheet. This value is subject to nominal and real holding gains and losses as the exchange rate of the foreign currency relative to domestic currency alters. As noted above, there is usually a service charge associated with acquiring or disposing of foreign currency.

4. Deposits and loans

17.249 In the 1993 SNA, the acronym FISIM (Financial Intermediation Services Indirectly Measured) was used for indirect service charges on deposits and loans. No explicit mention was made of other indirect charges for financial intermediation except in the case of insurance. Although the update recognizes other indirectly measured service charges associated with financial intermediation, it is convenient to continue to use the familiar expression, FISIM, for its traditional meaning, that is, for financial intermediation associated with loans and deposits held with financial intermediaries.

17.250 Paragraphs 6.163 to 6.169 describe the basic principle of FISIM and explain the need to make the distinction, referred to above, between interest as understood by the banks holding deposits and issuing loans and the investment income flows recorded in the SNA. One (or possibly more)

者は、実質保有損失を被る。物理的意味で紙幣および硬貨を産出する費用は、政府支出として記録され、通貨発行による受取から差し引くというネットィング操作を行なわない。

17.248 外国の現金通貨は、貸借対照表の日付の為替レートを用いて、国内通貨の価値へ変換し、国民貸借対照表に記録する。国内通貨に対する外貨の交換比率は変化するので、外国現金通貨の価値は、名目保有利得および損失、実質保有利得および損失を被る。また、すでに述べたように、通常、外国現金通貨の取得または処分に関してサービス料がかかる。

4. 預金および貸付

17.249 93SNAでは、FISIM（間接的に計測される金融仲介サービス）を、預金および貸付に関する間接サービス料として使用した。保険の場合を除いて、金融仲介に対するその他の間接手数料については明示的に言及されていなかった。今回の改訂では、金融仲介に関連する、その他の間接的に計測されるサービス料を認識している。しかし、2008SNAでは、従来使用してきた意味、つまり金融仲介機関が保有する貸付および預金と関連する金融仲介という意味に限定して、周知の用語、FISIMを継続して使用する。

17.250 パラグラフ6.163～6.169では、FISIMの基本原則について述べるとともに上記で説明したように、預金を保有し貸付を行なう銀行が理解する利子と、SNAで記録される投資所得フローを区別することが必要であることを説明した。SNAで記録される利子フローは、ひとつ（複数でもありえる）の参照利子

<p>reference rate(s) should be applied to the level of loans and deposits to determine the SNA interest flows to be recorded. The difference between these flows and bank interest are recorded as service charges payable to the banks by the units holding the deposits or loans. This applies to both resident and non-resident units and to deposits and loans held with resident and non-resident units. For clarity, the term bank interest is used to indicate the apparent interest as quoted by a financial intermediary to their customer; the term SNA interest is used for the amount recorded in the SNA as interest, that is the level of loans and deposits multiplied by the reference rate chosen. For deposits with banks, the service charge is equal to SNA interest less bank interest; for loans the service charge is equal to bank interest less SNA interest. At a minimum, it is probable that different reference rates should be used for every currency in which non-resident loans and deposits are denominated.</p>	<p>率を貸付水準および預金水準に適用することによって決定される。(貸付側、預金側の) これらのフローと銀行(が理解するものとしての) 利子との間の差額は、預金や貸付を保有する単位による銀行へのサービス料の支払として記録する。これを、居住者および非居住者単位に適用するとともに、それらが保有する預金および貸付に適用する。ここで、意味を明瞭にするために、銀行利子という用語を、金融仲介機関が顧客につける名目上の利子を示すために使用する一方、SNA利子という用語は、SNAで利子として記録される金額、すなわち、預金水準、貸付水準のそれぞれに、選ばれた参照利子率を乗じたものという意味で使用する。銀行預金に関して、サービス料はSNA利子マイナス銀行利子と等しい。貸付に関して、サービス料は銀行利子マイナスSNA利子に等しい。なお、ここでは、少なくとも、非居住者への貸付や非居住者の預金が建てられる通貨の数だけの参照利子率が使用されるであろう。</p>
<p>17.251 No exclusion is made for lending of own funds. Although the act of lending, and the charging of SNA interest is not a productive activity, there is a service charge associated with lending. A person borrowing from a bank is unaware whether the amounts borrowed are of intermediated funds or come from the bank's own funds and no difference in the service charges applied should be made. Similarly, if a person borrows from a money lender, there is a service charge payable. (Often, in fact, the service charge is very large, reflecting the much higher risk of default faced by the money lender. A noteworthy feature of some microfinance schemes is that, because defaults are uncommon, the charges are modest.)</p>	<p>17.251 自己資金による貸出は除外しない。貸出という行為、また、SNA利子を課すことは生産活動ではないけれども、貸出に関連するサービス料が存在する。銀行から借入をする個人にとっては、借入額が仲介資金であるか、銀行の自己資金によるものかは、わからない。また、適用するサービス料にも差はないに違いない。同様に、個人が貸金業者から借入をする場合にも、サービス料の支払が生じる(実際には、貸金業者が直面する債務不履行のリスクはかなり高く、それを反映して、多くの場合、サービス料は高額なものとなる。「マイクロファイナンス」制度のあるものについて注目すべき特性は、債務不履行がまれであり、サービス料は適度であるということである)。</p>
<p>17.252 It is not always simple to determine whether positions between banks</p>	<p>17.252 銀行間ポジションを預金または貸付のいずれかに分類するように決め</p>

should be classified as deposits or loans. In a complete flow of funds presentation, this should be resolved but in the absence of a flow of funds analysis, inter-bank positions may be shown under currency and deposits. By convention they are shown under deposits. It is assumed that the inter-bank rate at which banks borrow and lend to one another is usually such as to meet the criteria for a reference rate. (In some cases it may be appropriate to use the inter-bank rate as the reference rate.) For this reason, it may often be appropriate to assume that there is no FISIM associated with inter-bank lending and borrowing within the national economy.

17.253 The outstanding balance on a credit card or on an account with a retailer is often subject to interest. These outstanding balances should be classified as loans, not other accounts receivable or payable. FISIM is calculated on them if the unit providing the loan is classified as a financial institution.

17.254 Repurchase agreements are classified as giving rise to deposits or loans depending on whether they are or are not included in the national measure of broad money. They thus give rise to interest that may have a FISIM component. In addition, they have fees associated with their initiation.

17.255 There are no nominal holding gains and losses on deposits and loans expressed in domestic currency (whether these are held by residents or non-residents). With any inflation at all, there will be real holding losses on assets denominated in domestic currency. There may be nominal and real holding gains and losses on deposits and loans denominated in other

ることは、必ずしも簡単ではない。完全な資金循環表示では、この問題を解決すべきであるが、資金循環分析がなされない場合には、インターバンク・ポジションは現金通貨および預金の項目で示す。慣行では、当該項目中の預金で示される。想定上、銀行が別の銀行から借りたり、別の銀行に向けて貸したりするインターバンク利子率は、通常、参照利子率としての基準を満たすものである（参照利子率として、インターバンク利子率を使用することが適切な場合もある）。このため、多くの場合、一国経済内でなされる、インターバンク貸出および借入に関して、FISIMは存在しないと仮定することが適切である。

17.253 多くの場合、クレジットカードまたは小売業者に関する勘定の未払いバランスは、利子の対象となる。こうした未払いバランスは、その他の受取債権・支払債務ではなく、貸付に分類する。貸付を提供する単位が金融機関に分類されるならば、それについてFISIMを計算する。

17.254 レポ取引 (repurchase agreements) は、当該国の広義のマネー (broad money) 測度に含まれるか否かによって、含まれる場合は預金、そうでない場合は貸付を生じさせるものとして分類される。したがって、この取引では利子が発生し、FISIMの構成要素になる可能性がある。さらに、この取引は、その開始に際して料金が必要である。

17.255 自国通貨建ての預金および貸付については、（居住者が保有しても非居住者が保有していても）名目保有利得および損失は存在しない。仮にインフレーションが生じれば、国内通貨建ての資産については、実質保有損失が生じる。その他の通貨建ての預金や貸付、または不特定保管金口座（またはその他の貴金属の類似の勘定）で保有される預金および貸付については名目保有利得および損

currencies or held as unallocated gold accounts (or similar accounts in other precious metals).

17.256 Any charges made by a financial institution for operating a bank account, a fee for cashing a cheque or for withdrawing money from an automatic teller machine are all treated as explicit fees.

17.257 The special case of non-performing loans and how they should be treated in the SNA is discussed in chapter 13.

5. Debt securities

17.258 In terms of recording the associated flows, there are three types of debt securities. The first is where the amount payable at the end of the period for which the security exists is the same as the initial amount paid for the security but there are associated “coupons” that entitle the holder to payments of interest, at fixed or variable rates, at intervals during the life of the instrument. The second type of security is one where no intermediate payments are made but the issue price is lower than the redemption price. The issue price is equal to the redemption price discounted to the date of issue at the appropriate rate of interest that could be earned on a deposit of similar characteristics. The increase in value of the security during its life is treated as interest accruing to the holder of the security that is “reinvested” in the security to increase its value. The third type of security is a hybrid of the two other forms; the initial value is less than the redemption value but there are also attached coupons. In certain circumstances, if the coupons represent a rate of interest higher than that prevailing in the market for

失、実質保有利得および損失が生じる。

17.256 銀行口座を運営するための金融機関による課金、小切手を現金にする際の手数料、現金自動預払機からの現金引き出しに際する手数料はすべて、明示的手数料である。

17.257 ノンパフォーミング・ローンの特別な場合、さらにSNAでそれをどのように取り扱うのかについては、第13章で述べた。

5. 債務証券

17.258 債務証券 (debt securities) には、関連フローをどのように記録するかということからは、3種類ある。第一の種類の債務証券は、証券の償還時点で支払われる額が証券の発行時点で支払われた額と同額であるが、証券の償還期限まで、固定利率または変動利率で証券保有者が定期的に利子の支払いを受けることができる「クーポン」が付く場合である。第二の種類の債務証券は、中間支払いはないが、発行価格が償還価格より低いものである。発行価格は、類似の特性を持つ預金から得られる適切な利率で、発行日まで償還価格を割り引いた値と等しい。償還期限までの証券価値の増加は、証券の保有者に対して生じる利子が、「再投資」され、証券価値を増加させたものとして扱われる。3つ目の種類の証券は、この2つの形態の証券を混合したものである。当初の発行価額は償還価額より低い、同時にクーポンが付加されている。ある特定の状況においては、クーポンが、発行時点の類似の証券について市場で一般的な利率よりも高い利率を意味するものであれば、証券はその償還価格より高い価格で提供される。

similar securities at time of issue, the security may be offered at a price higher than the redemption price.

Service charges associated with securities

17.259 For securities, the interest calculated according to the coupon or as the increase in value of the security is recorded in the SNA as such without adjustment for a service charge. However, there is a service charge associated with the acquisition of a security on initiation and with the disposal and acquisition of a security at any point during its life. These service charges are identified as being the difference between the buying (bid) and selling (ask or offer) price quoted for each security and the mid-price. The bid and offer prices should be those applicable to the individual buyer and seller since these may vary according to the quantity being transacted or other factors.

17.260 Suppose an instrument is bought for 102 and subsequently sold for 118 even though there has been no change in the rate of interest (and hence of the value of the instrument due to holding gains and losses). At first sight, it seems that interest of 16 should be recorded. However, suppose the mid-price on purchase was 100 and on sale was 120. The correct recording would be to show interest of 20 payable by the issuer of the security to the holder with a purchase of services of 4 payable by the holder to the dealer in securities. Ignoring the bid-ask spread understates interest and ignores the services provided by the financial intermediaries that buy and sell securities.

Interest on discounted securities

証券に関連するサービス料

17.259 SNAでは、証券に関して、クーポンに基づき計算された利子額または証券の価値の増加分として計算された利子額を、サービス料に関する調整をせずに記録する。しかし、発行時に証券を取得するのに関連してかかるサービス料や、償還期限までの間にそれを処分するのにかかるサービス料、証券を取得するのにかかるサービス料が存在する。これらのサービス料は、各証券に対する購入（ビッド）価格、販売（アスクまたはオファー）価格と中間価格の差額のことである。購入価格とオファー価格は、取引量またはその他の要因によって変動するので、個別の買い手、売り手に適用される価格である。

17.260 仮に、利子率の変動はないとし（したがって、保有利得および損失による金融手段価値の変化もないとし）、ある金融手段を102で購入し、118で販売すると仮定する。一見すると、16の利子を記録するように思われる。しかし、購入の中間価格は100、販売の中間価格は120と仮定する。正しい記録では、証券発行者が保有者に20の利子を支払い、保有者が証券販売業者に4のサービス購入料を支払う。ビッド・アスク・スプレッドを無視することは、利子を過小評価することになり、証券を購入、販売する金融仲介機関が提供するサービスを無視することになる。

割引証券の利子

17.261 There are two ways in which the value of a discounted security can be determined during its life when the prevailing interest rate is different from the rate prevailing when the security was initiated. The debtor approach is the perspective of the unit issuing the security and the creditor approach is the perspective of the unit holding the security. The first option, called the debtor approach, is to continue to use the rate prevailing on initiation throughout the instrument's life. The alternative, the creditor approach, is to use the current rate to estimate the value of interest between any two points in the instrument's life.

17.262 Suppose an instrument is offered at 90 with a redemption value of 100. If the discount (interest) rate does not change during its life, interest will accrue steadily throughout. Suppose, though, that the interest rate falls when the instrument has reached a value of 95. Because the redemption value is now discounted by a smaller factor, the value of the security increases, say to 97. Both the creditor and debtor approach would record interest of 5 in the period before the interest rate fall. Under the creditor approach, this increase in value of 2 from 95 to 97 is treated as a holding gain and only the subsequent rise to the redemption value of 100 is treated as interest. Thus over the whole life of the instrument it has given rise to interest of 8 and a holding gain of 2.

17.263 In the SNA, the debtor approach is used. Under this approach, the interest accruing in the period before the interest rise is still 5 but so is the interest in the period after the interest rate rise. Adding this level of interest to the value of 97 when the rise occurred would give a value of 102 at the

17.261 一般的な利子率が、その証券を発行した際の一般的な利子率と異なる時、償還期限まで、割引証券の価値を決定する2つの方法がある。債務者アプローチは、証券を発行する単位の見方であり、債権者アプローチは、証券を保有する単位の見方である。最初の方法である、債務者アプローチは、その金融手段の償還期限まで、発行時の一般的な利率を継続的に使用する。もうひとつの債権者アプローチは、現在の利子率を使用し、当該金融手段の償還期限まで、2時点間の利子額を推計する。

17.262 100の償還価値をもつ、ある金融手段が、90で提供されると仮定する。もし割引(利子)率が償還期限まで変化しないとすれば、利子は期間全体にわたって一定の率で発生する。しかし、当該金融手段が95の価値になった時に利子率が低下すると仮定しよう。償還価値はより小さな因子で割り引かれるので、証券価値は、たとえば97に増加する。債権者アプローチでも債務者アプローチでも、利子率が低下する前の期間には5の利子を記録する。しかし、債権者アプローチでは、95から97への2の価値の増加は保有利得として扱われ、償還価値100に達するまでのその後の証券価値の増加のみが利子として扱われる。したがって、当該金融手段の償還期限までの期間全体で、利子8、保有利得2が生じる。

17.263 SNAでは、債務者アプローチを使用する。このアプローチでは、利子が上昇する前の期間中に発生する利子はやはり5であるが、利子上昇後の期間中も利子は同じだけ発生する。この利子を上昇が生じた時の97の価値に加えると、償還日の金融手段の価値は102となる。この価値は高すぎるので、2の保有損失

<p>redemption date. Since this value is too high, a holding loss of 2 has to be recorded. Thus over the whole life of the instrument there is interest of 10 with an initial holding gain of 2 (when the interest rate changed) offset by the later holding loss of 2. The holding loss occurs steadily over the period between when the holding gain was recorded and the redemption period. The rationale for using the debtor approach is that the debtor, the issuer of the security, is not liable to make the payment until the security matures and from his perspective it is appropriate to treat the total amount of interest as accruing steadily over the life of the security.</p>	<p>を記録しなければならない。したがって、当該金融手段の償還期限までの期間全体で、利子10があり、利子率に変更された時、当初、保有利得2があり、それが後で保有損失2と相殺される。保有損失は、保有利得が記録された時と償還期間の間で一定のペースで発生する。債務者アプローチを使用する理論的根拠は、債務者つまり証券の発行者は、証券が満期となるまで支払い義務がなく、債務者の視点からは、利子の合計額は証券の償還期限までに一定のペースで発生するものとして扱うことが適切であるからである。</p>
<p>Determining interest flows on bills and bonds</p>	<p>手形と債券の利子フローの決定</p>
<p><i>Interest on bills and similar instruments</i></p>	<p><i>手形および類似金融手段の利子</i></p>
<p>17.264 Bills are short-term securities that give the holder (creditor) the unconditional right to receive a stated fixed sum on a specified date. They are issued and traded in organized markets at a discount that depends on current market short term interest rates and the time to maturity. Most bills mature after a period ranging from one month to one year.</p>	<p>17.264 手形は、短期の証券で、保有者（債権者）に対して、特定の期日に、定められた一定の金額を受け取る無条件の権利を与える。手形は、当期の短期市場金利および満期までの期間の長さにより割り引かれ、組織化された市場で発行、取引される。ほとんどの手形は、1カ月から1年の期間の後に、満期になる。</p>
<p>17.265 As the bill approaches maturity, its market value increases because there is less discounting applied to it. This increase in value, in common with the increase in the value of any asset due to the unwinding of a discount factor, is treated as income in the SNA. For financial assets, the income is recorded as interest.</p>	<p>17.265 手形の満期が近づくにつれて、割り引かれる割合が少なくなるので、その市場価値は増加する。SNAでは、このような資産価値の増加を所得として扱う。割引係数の巻き戻しによる資産価値の増加一般についても同様な取り扱いをする。金融資産について、この所得は利子として記録する。</p>
<p>17.266 Let the price paid for a bill at its time of issue and after excluding the</p>	<p>17.266 その発行日に、サービス料を除いた後で、手形に支払う価格をLとする。</p>

<p>service charge be L; this represents the amount of funds that the purchaser (creditor) provides to the issuer (debtor) and measures the value of the initial liability incurred by the issuer. Let the face value of the bill be F: this represents the sum including the service charge paid to the holder of the bill (the creditor) when it matures. The difference, F-L, or discount on the bill, measures the interest payable over the life of the bill.</p> <p>17.267 Bills are traded on money markets at values that gradually rise to reflect the interest accruing on the bills as they approach maturity. The increase in the value of a bill due to the accumulation of accrued interest does not constitute a holding gain because it is due to an increase in the principal outstanding and not to a change in the price of the asset.</p> <p><i>Interest on bonds and debentures</i></p> <p>17.268 Bonds and debentures are long-term securities that give the holder the unconditional right to:</p> <p>a. A fixed or contractually determined variable money income in the form of coupon payments; or</p> <p>b. A stated fixed sum on a specified date or dates when the security is redeemed; or</p> <p>c. Both (a) and (b). Most bonds fall into this category.</p> <p>17.269 When a bond is issued at a discount, the difference between the face</p>	<p>この額は、購入者（債権者）が、発行者（債務者）に対して提供した資金額を表し、発行者に生じた初期負債額を測るものとなる。手形の額面価値をFとする。これは、手形が満期を迎えた時、その手形の保有者（債権者）に支払うサービス料を含む額を表す。FからLを差し引いた額、あるいは、手形の割引額は、手形の償還期限までに支払われる利子を測るものである。</p> <p>17.267 手形は、マネー・マーケット（短期金融市場）で取引される。満期に近づく過程で手形に生ずる利子を反映するよう、金融市場での手形の価値は徐々に増加する。生じた利子の蓄積による手形の価値の増加は、保有利得にならない。その理由は、それは残存元本額の増加によるもので、資産価格の変動によるものでないからである。</p> <p><i>債券および社債の利子</i></p> <p>17.268 債券および社債は、以下に示すものに対する無条件の権利を保有者に与える長期証券である。</p> <p>a. クーポン支払形式の固定または契約によって決定された変動貨幣所得</p> <p>b. または、証券の償還日（一回または複数回）に定められた固定額</p> <p>c. または、（a）、（b）の双方。ほとんどの債券はこのカテゴリーである。</p> <p>17.269 債券が割引して発行される時、額面または償還価格と発行価格の差が、</p>
--	---

value, or redemption price, and the issue price constitutes interest that accrues over the life of the bond, in the same way as for a bill. However, as accounts are compiled for time periods that are typically much shorter than the life of the bond, the interest must be distributed over those periods. The way in which this may be done is explained below.

Zero-coupon bonds

17.270 Zero-coupon bonds are long-term securities that are similar to bills. They do not entitle their holders to any fixed or variable money income but only to receive a stated fixed sum as repayment of principal and accrued interest on a specified date or dates. When they are issued they are usually sold at a price that is substantially lower than the price at which they are redeemed on maturity. Let L equal the issue price and F the redemption price, so $F-L$ is the value of the interest receivable and payable over the life of the bond. This interest has to be distributed over the years to its maturity. One possible method is to assume that interest at a rate of r is credited at the end of each year at an annual rate that is constant over the life of the bond, so that the final value $F=L(1+r)^n$.

17.271 The interest rate, r , is given by the following expression $r=(F/L)^{1/n}-1$ where n is the number of years from the time of issue to maturity. The interest accruing during the course of year t is then given by $rL(1+r)^{t-1}$ where $t=1$ at the end of the first year.

17.272 The interest accruing each year is effectively reinvested in the bond by its holder. Thus, counterpart entries equal to the value of the accrued

債券の残存期間中に発生する利子であることは、手形の場合と同じである。しかし、勘定は、一般的に債券の期間に比べてかなり短い期間を対象に作成されるので、利子を複数会計期間に配分しなければならない。そのための方法について、以下で述べる。

ゼロ・クーポン債

17.270 ゼロ・クーポン債は、手形と類似する長期証券である。その保有者に、固定または変動貨幣所得を得る権利を与えるものではなく、元本返済と発生利子として、定められた一定額と、特定日（1回または複数回）に受け取る権利を与える債券である。ゼロ・クーポン債は、通常、満期の償還価格よりかなり低い価格で発行時に販売される。 L を発行価格、 F を償還価格とすると、 $F-L$ は、債券の償還までの期間中の受取利子および支払利子の金額となる。この利子を、満期までの複数の期間に配分しなければならない。考えられるひとつの方法は、債券の償還までの期間、一定の年率で、各年末に利率 r の利子が生ずると仮定することである。その結果、最終的な価値は、 $F=L(1+r)^n$ となる。

17.271 利子率 r は、 $r=(F/L)^{1/n}-1$ から得られる。ここで、 n は、発行時から満期までの年数である。したがって、 t 年1年間に発生する利子は、 $rL(1+r)^{t-1}$ である。ここで、初年度末では、 $t=1$ である。

17.272 各年に発生する利子は、事実上、保有者が当該債券に再投資する。したがって、生じた利子の価値と等しい見合いの記入値は、保有者（債権者）がさ

interest must be recorded in the financial account as the acquisition of more bond by the holder (creditor) and as a further issue of more bond by the issuer (debtor).

Other bonds, including deep-discounted bonds

17.273 Most bonds pay a fixed or variable money income and may also be issued at a discount or, possibly, a premium. In such cases, the interest receivable by the holders of the bonds has two components:

- a. The amount of the money income receivable from coupon payments each period; plus
- b. The amount of interest accruing each period attributable to the difference between the redemption price and the issue price.

The second component is calculated in the same way as for zero-coupon bonds, as described above. In the case of deep-discounted bonds, most of the interest accruing is attributable to the difference between the redemption price and the issue price. At the other extreme, some bonds offer an income stream in perpetuity and are never redeemed.

Index-linked securities

17.274 Index-linked securities are financial instruments for which the amounts of the coupon payments (interest) or the principal outstanding or both are linked to a general price index, a specific price index, the price of a

らに当該債券を取得したのものとして、そして発行者（債務者）がさらに当該債券を発行したものとして、金融勘定に記録しなければならない。

ディープ・ディスカウント債を含むその他の債券

17.273 ほとんどの債券は、固定または変動貨幣所得を支払い、割り引かれて発行される。ことによると、プレミアムつきで（割増で）発行されるかもしれない。そうした場合、債券の保有者が受け取る利子には2つの構成要素がある。

- a. 各期間のクーポン支払から受け取る貨幣所得の額
- b. 償還価格と発行価格の差に起因して各期間に発生する利子の額

2つ目の構成要素を、すでに述べた、ゼロ・クーポン債についての方法と同じ方法で計算する。ディープ・ディスカウント債の場合は、発生した利子のほとんどは、償還価格と発行価格の差に起因する。その一方、債券の中には、決して償還されることはないが、恒久的な所得流を生み出すものもある。

指数連動証券

17.274 指数連動証券は、クーポン支払（利子）額または残存元本額、あるいはそのいずれもが、一般価格指数、特定の価格指数、商品価格、あるいは為替レート指数とリンクする金融手段である。取引の記録について、利子が適用される

<p>commodity or an exchange rate index. Different treatments are recommended for the recording of transactions depending on the type of index used to uprate the level of principal to which the interest is linked and on the currency in which the interest and principal are denominated.</p> <p>17.275 The indexation mechanism links the amount to be paid at maturity or coupon payments or both to indicators agreed by the parties. The values of the indicators are not known in advance. For debt securities with indexation of the amount to be paid at maturity, they may be known only at the time of redemption. As a result, interest flows before redemption cannot be determined with certainty. For estimating interest accruals before the values of the reference indicators are known, some proxy measures have to be used. In this regard, it is useful to distinguish the following three arrangements:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. indexation of coupon payments only with no indexation of amount to be paid at maturity, b. indexation of the amount to be paid at maturity with no indexation of coupon payments, and c. indexation of both the amount to be paid at maturity and coupon payments. <p>The principles described below for index-linked debt securities apply to all index-linked debt instruments.</p> <p>17.276 When only coupon payments are index-linked, the full amount</p>	<p>元本水準を調整するのに用いる指数の種類や、利子や元本を表示する通貨により、様々な扱いを勧告する。</p> <p>17.275 指数連動メカニズムは、満期支払額、またはクーポン支払額、またはその双方を、両当事者が合意した指標と関連付ける。その指標の値は、前もって分からない。満期支払い額が指数連動する債務証券に関しては、償還時にのみ指標値を知ることができる。その結果、償還前の利子フローを、確実性をもって決定することはできない。参照指標の値を知る前に発生する利子額を推計するために、代理の尺度を使用する。これに関しては、以下に示す3通りを区別することが有益である。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. クーポン支払は指数連動するが、満期支払は指数連動しないケース b. クーポン支払は指数連動しないが、満期支払は指数連動するケース c. 満期支払とクーポン支払の両者が指数連動するケース <p>指数連動債務証券に関して以下で述べる原則を、すべての指数連動債務手段に適用する。</p> <p>17.276 クーポン支払のみが指数連動する時、指数連動に伴う全額が、クーポ</p>
---	--

resulting from indexation is treated as interest accruing during the period covered by the coupon. It is most likely that by the time data are compiled for a reporting period, the date for the coupon payment would have been passed and hence the value of the index is known. When the date for the coupon payment has not been passed, the movement in the index during that part of the reporting period covered by the coupon can be used to calculate the interest accrual.

17.277 When the amount to be paid at maturity is index-linked, the calculation of interest accruals becomes uncertain because the redemption value is unknown; in some cases the maturity time may be several years in the future. Two approaches can be followed to determine the interest accrual in each accounting period.

a. Interest accruing in an accounting period due to the indexation of the amount to be paid at maturity may be calculated as the change in the value of this amount outstanding between the end and beginning of the accounting period due to the movement in the relevant index.

b. Interest accruals may be determined by fixing the rate of accrual at the time of issue. Accordingly, interest is the difference between the issue price and the market expectation, at inception, of all payments that the debtor will have to make; this amount is recorded as interest accruing over the life of the instrument. This approach records as income the yield-to-maturity at issuance, which incorporates the results of the indexation that are foreseen at the moment the instrument was created. Any deviation of the underlying index from the originally expected path leads to holding gains or losses which

ンが対象とする期間に発生する利子として扱う。報告期間に関するデータをまとめる日付までに、クーポン支払の日付を過ぎ、指数の値を認識できる可能性はかなり高い。クーポン支払の日付をまだ過ぎていない時、報告期間のうち、クーポンが対象とする範囲での指数の動きを使用し、発生利子額を計算する。

17.277 満期支払額が指数連動する時、償還価値が不明であるので発生する利子額の計算は不確定である。満期時期には、その後、数年を要するという場合もある。各会計期間に発生する利子額を決定するには、2つのアプローチがある。

a. 満期支払額の指数連動により会計期間に発生する利子は、関連指数の動きに起因する、会計期間の期末と期首の間の残高の価値の変動として計算する。

b. 発生する利子は、発行時の固定利率に基づき決定する。したがって、利子は、発行価格と、債務者がなすべきすべての支払いに関する開始時の市場予測の差である。この額を、その金融手段の償還期限までに発生する利子として記録する。このアプローチでは、発行時の満期利回りを所得として記録する。そこには、当該金融手段を組成した時点で予測される指数連動の結果が組み込まれている。基本指数がもともと予測された経路から乖離すると、保有利得または損失を生じる。それは、通常、当該金融手段の償還までに、相殺されることはない。

will not normally cancel out over the life of the instrument.

17.278 While the first approach (using the movement in the index) has the advantage of simplicity, interest includes all changes and fluctuations in the value of the amount to be paid at maturity in each accounting period due to the movement in the relevant index. If there is a large fluctuation in the index, this approach may yield negative interest in some periods even though market interest rates at the time of issue and current period may be positive. Also, fluctuations behave like holding gains and losses. The second approach (fixing the rate at the time of issue) avoids such problems, but the actual future cash flows may differ from the initially expected cash flows unless ex ante market expectations are exactly met. This means that interest for the life of the instrument may not be equal to the difference between the issue price and redemption value.

17.279 The first approach works well when a broad-based indexation of the amount to be paid at maturity is used (for example a consumer price index) as such indexation is expected to change relatively smoothly over time. However, the first approach may give counter-intuitive results when the indexation of the amount to be paid at maturity combines motives for both interest income and holding gains (for example, a commodity price, stock prices, or gold prices). Therefore, when indexation includes a holding gain motive, typically indexation based on a single, narrowly defined item, the second approach is preferred, otherwise the first approach should be used for the measurement of interest accrual.

17.280 When both the amount to be paid at maturity and coupon payments

17.278 最初のアプローチ（指数の動きを使用する）の利点は簡潔さにある一方、利子は、各会計期間において、関連指数の動きによって生ずる、満期支払額の価値の変動とその振幅をすべて含むことになる。このアプローチでは、もし指数の変動幅が大きければ、発行時および当期の市場利子率がプラスであったとしても、負の利子を生じる期間があり得、その変動は、保有利得および損失のような振る舞いをする。2つ目のアプローチ（発行時の利率で固定）では、そのような問題は回避される。しかし、将来の現実のキャッシュフローは、事前の市場予測が完全に実現していないならば、当初予測したキャッシュフローと異なるかもしれない。つまり、当該金融手段の償還期限までに生じる利子は、発行価格と償還価格の差に等しくならないかもしれない。

17.279 最初のアプローチは、満期支払い額が広範なベースをもった指数（例えば、消費者物価指数）に連動する時には有効に働く。そのような指数は、経時的に比較的円滑に変化することが予測されるためである。しかし、最初のアプローチの場合、満期支払額の指数連動が、利子所得と保有利得（たとえば、商品価格、株式価格、金価格など）の双方に関する動機を結びつけている時には、直感にそぐわない結果をもたらさう。したがって、指数連動が保有利得動機を含む場合、典型的には、狭義に定義された単一の項目に基づく指数連動の場合、2つ目のアプローチを使用することが望ましい。その他の場合には、発生利子を測定するために、最初のアプローチを使用すべきである。

17.280 満期支払額とクーポン支払額の双方を、広範な参照項目に指数連動さ

are indexed to a broad-based reference item, interest accruals during an accounting period can be calculated by summing two elements: the amount resulting from the indexation of the coupon payment (as described in paragraph 17.276), that is attributable to the accounting period, and the change in the value of the amount outstanding between the end and beginning of the accounting period due to the movement in the relevant index (as described in paragraph 17.277(a)). When both the amount to be paid at maturity and coupon payments are indexed to a narrow index that includes a holding gain motive, interest accruals for any accounting period can be determined by fixing the yield-to-maturity at issuance as explained in paragraph 17.277(b).

17.281 Debt instruments with both the amount to be paid at maturity and coupon payments indexed to foreign currency are treated as though they are denominated in that foreign currency; interest, other economic flows and stock levels for these instruments should be calculated using the same principles that apply to foreign currency denominated instruments. Interest should accrue throughout the period using the foreign currency as the currency of denomination and converted into the domestic currency using mid-point market exchange rates. Similarly, the amount outstanding should be valued using the foreign currency as the unit of account with the end of period exchange rate used to determine the domestic currency value of the entire debt instrument (including any accrued interest) in the international investment position. Changes in market values of debt securities due to exchange rate movements or interest rate changes are treated as revaluations.

せる時、以下の2つの要素を合計して、会計期間に発生する利子を計算する。2つの要素とは、会計期間に生じるクーポン支払について指数連動から得られた額（パラグラフ17.276で述べたもの）と、関連指数の動きによる会計期間の期首と期末の未払い額の価値の変動（パラ17.277（a）で述べた通り）である。パラグラフ17.277（b）で述べたように、満期支払額とクーポン支払額が保有利得動機を含む狭義の指数に連動されている場合、会計期間に発生する利子を、発行時の満期利回りを固定することによって決定できる。

17.281 満期支払額およびクーポン支払額の双方が外貨に指数連動する債務証券は、外貨建ての債務証券であるかのように扱われる。これらの金融手段の利子、その他の経済フロー、ストックレベルを、外貨建て金融手段に適用するのと同じ原則を用いて計算する。利子は、その債務証券が使用する外貨建てで当該期間中に発生し、中間点の市場為替レートを使用して国内通貨に転換される。残高も、同様に、国際投資ポジションで債務証券全体（発生した利子を含む）の国内通貨価値を決定するために使用した期末為替レートで、計算単位として外貨を使用して評価する。為替レートの動きまたは利子率の変化による、債務証券の市場価値の変動は、再評価として取り扱われる。

17.282 As with other securities, the interest accruing as a result of indexation is effectively reinvested in the security and these additions to the value of the security must be recorded in the financial accounts of the holder and issuer.

6. Equity and investment fund shares

17.283 The financial service charges levied on transactions in equity and investment fund shares are calculated in the same way as for debt securities as the difference between the financial intermediary's selling price and the mid-price and between the mid-price and the intermediary's buying price. They are treated as explicit fees.

17.284 The investment income from corporate equity takes the form of distributed income of corporations. For corporations, the distributed income is in the form of dividends. For quasi-corporations, the investment income is withdrawals from income of quasi-corporations. As noted in chapter 7, dividends or other withdrawals from corporate income are recorded as investment income at the time the shares start to be quoted ex dividend. A different recording is made for extraordinarily large dividends that are out of line with recent experience on the amount of income available for distribution to the owners of the corporation. Any excess distribution is to be recorded as a withdrawal of equity (recorded in the financial account) and not as part of investment income. Chapter 22 discusses the case of exceptional dividends of public corporations.

17.285 For foreign direct investment enterprises, there will also be

17.282 指数連動の結果として発生した利子は、その他の証券についてもそうであるが、当該証券に事実上再投資される。このような証券価値の追加は、保有者および発行者の金融勘定に記録しなければならない。

6. 持分および投資信託持分

17.283 (株式を含む) 持分および投資信託持分の取引に伴う金融サービス料を、金融仲介機関の販売価格と中間価格の差、および中間価格と仲介機関の購入価格の差として、債務証券と同様な方法で計算する。それらを明示的手数料として扱う。

17.284 法人企業持分からの投資所得は、法人企業からの分配所得の形態を取る。法人企業に関しては、分配所得は配当の形態をとる。準法人企業に関しては、投資所得は、準法人企業所得の引き出しである。第7章で述べたように、配当または法人企業所得のその他の引き出しを、配当後に株式が最初に値がついた時点で、投資所得として記録する。法人企業の所有者に分配されうる所得額について、最近の経験と整合しない異常に大きな額の配当に関しては、異なる方式の記録を行なう。超過分配はすべて、投資所得の一部ではなく、持分の引き出しとして記録する(金融勘定で記録する)。第22章では、公的法人企業の例外的配当の例について述べる。

17.285 海外直接投資企業に関しては、また、再投資収益形態の投資所得があ

investment income in the form of reinvested earnings.

17.286 For investment funds, the income element comes in the form of investment income disbursements to collective investment fund shareholders. In the SNA, the full value of the investment income earned is shown as being distributed to the shareholder in the allocation of primary income account with reinvestment recorded in the financial account. However, if an investment fund is also a foreign direct investment enterprise, the reinvested earnings are recorded before the remaining investment income is distributed to investment fund share holders.

17.287 As noted earlier, there may be considerable holding gains and losses, both nominal and real on equity and investment fund shares.

17.288 The entries in the financial accounts relating to acquisitions of equity conceptually contain two distinct types of transactions. One is the exchange of equity and investment fund shares between institutional units. Because the transactions are valued at mid-price, total acquisitions must be equal to total disposals. The net effect, therefore, is to show the change in composition of the holders of shares by institutional sector and with the rest of the world. The second type of transactions included in the financial account is the receipt of any reinvestment of earnings and the counterpart of the outflow recorded under investment income payable by corporations. In calculating the revaluation element between opening and closing balance sheet, care must be taken to exclude the reinvestment of earnings term.

7. Financial derivatives

る。

17.286 投資ファンドに関して、所得要素は、集団投資信託持分保有者に対する投資所得支払の形態をとる。SNAでは、受取投資所得の全額は、第1次所得の配分勘定において、投資信託持分保有者に分配されたものとして記録し、金融勘定に再投資されたものとして記録する。しかし、投資信託持分が海外直接投資企業でもある場合、残存投資所得を投資信託持分保有者に分配する前に、再投資収益を記録する。

17.287 すでに述べたように、持分および投資信託持分には、かなりの名目保有所得および損失、実質保有所得および損失が発生しうる。

17.288 持分の取得に関する金融勘定の記入値には、概念的に、異なる2種類の取引が含まれる。ひとつは、制度単位間における持分および投資信託持分の交換である。取引は中間価格で評価されるため、取得の合計は、処分額の合計と等しくなる。したがって、ネットとしては、制度部門および海外による株式保有者の構成の変化を示す。金融勘定に含まれる2番目の種類の取引は、収益の再投資の受取および法人企業の支払投資所得の下で記録される流出フローの見合い項目である。期首および期末の貸借対照表の間にある再評価要素の計算に際しては、収益の再投資を除外するよう注意を払わなければならない。

7. 金融派生商品

17.289 Arranging a financial derivative may involve a set-up fee which should be shown as an explicit fee charged by the financial institution concerned and payable by the holder of the financial derivative. For some financial derivatives, especially options based products, a financial institution may act as a market maker and sell the products with a margin between the bid and offer price. This margin is treated as a service charge as with other financial instruments.

17.290 The initial value of a forward-type financial derivative is zero but it acquires a value as soon as there is a change in the circumstances that the financial derivative is designed to provide financial protection against. At this point, a financial asset and matching liability are recognized and recorded as a transaction in financial derivatives in the financial account. Subsequent changes in value are recorded in the revaluation account. If the value becomes negative, it becomes a liability for the holder rather than an asset and an asset rather than a liability for the seller.

17.291 At inception, options have a positive value normally equal to the premium paid to establish them. This is recorded as a transaction in financial derivatives in the financial account. Thereafter, any change in value is recorded in the revaluation account. Options are always an asset for the purchaser and a liability for the seller.

17.292 There is no investment income accruing on a financial derivative.

8. Employee stock options

17.289 金融派生商品の取り決めはセットアップ料金を含む。セットアップ料金は関与する金融機関が請求し、金融派生商品の保有者が支払う明示的手数料として示される。金融派生商品のタイプによっては、特にオプション・ベースのものの場合には、金融機関は、マーケット・メーカーとして振る舞い、ビッド価格とオファー価格の間でマージンをとって商品を販売する。このマージンは、その他の金融手段の場合と同様に、サービス料として扱う。

17.290 フォワード型金融派生商品の初期価値はゼロであるが、当該金融派生商品が設計上金融的保護を提供することが予定されている環境の変化が生じると、直ちに価値を持つ。その時点で、金融資産およびそれに対応する負債が認識され、それらを金融勘定に金融派生商品の取引として記録する。その結果としての価値の変動は、再評価勘定に記録する。価値が負になるなら、保有者にとっては資産でなく負債、売り手にとっては負債でなく資産となる。

17.291 通常の場合、オプションは、その開始時に、それを確立するために支払ったプレミアムと等しい正の価値がある。これを金融勘定に金融派生商品の取引として記録する。その後、価値の変動を、再評価勘定に記録する。オプションは、常に、購入者の資産および売り手の負債である。

17.292 金融派生商品に発生する投資所得はない。

8. 雇用者ストックオプション

<p>17.293 As explained in chapter 7, the granting of an employee stock option may form a part of compensation of employees. All issues relating to employee stock options are discussed in part 6 of this chapter.</p> <p>9. Other accounts receivable or payable</p> <p>17.294 Other accounts receivable or payable are essentially accrual adjustments typified by trade credit and advances. Trade credit refers to the case where goods and services have been delivered but payment has not yet been received. Advances refer to payment for work-in-progress for which prepayment has been made but the products are not yet delivered. The means of financing payment, such as the use of credit cards, is not included here; the balance on the cards is treated as a loan and payments such as interest or overdue fees are recorded as for loans.</p> <p>17.295 Other accounts receivable or payable denominated in domestic currency can have no nominal holding gains and losses but may have real ones. Any items denominated in foreign currency may have both nominal and real holding gains and losses.</p>	<p>17.293 第7章で述べたように、雇用者ストックオプションの付与は、雇用者報酬の一部を形成する。雇用者ストックオプションに関連するすべての問題を、本章パート6で述べる。</p> <p>9. その他の受取債権・支払債務</p> <p>17.294 その他の受取債権／支払債務は、基本的には、企業間信用や前払を典型とする、発生主義化である。企業間信用は、財・サービスは引き渡されているが、支払は未完了であるケースを指している。前払は、仕掛品に対する支払いをしたが、製品がまだ引き渡されていないケースにおける支払のことである。クレジットカードなどの金融支払の手段を、ここには含まない。カードの未決済残高は、貸付として取り扱われる。利子または延滞金のような支払は、貸付の場合と同様に記録する。</p> <p>17.295 自国通貨建てのその他の受取債権／支払債務については、名目保有利得および損失を記録することはないが、実質保有利得および損失を記録することはいずれもあり得る。外国通貨建ての項目には、名目保有利得および損失、実質保有利得および損失の両者がありうる。</p>
<p>Part 5: Contracts, leases and licences</p> <p>O. Introduction</p> <p>17.296 Many transactions that take place in the economy and are recorded in the SNA are specified in terms of a contract between two institutional units.</p>	<p>パート5：契約・リース・ライセンス</p> <p>O. イントロダクション</p> <p>17.296 当該経済で発生し、さらにSNAで記録される多くの取引は、2つの制度単位間の契約として特定される。そうした契約の大多数は、それが合意した時</p>

The majority of contracts are such that one unit provides a good, service or asset to the other unit for an agreed payment at an agreed time (possibly immediately after agreeing on the price). Such contracts may be written and legally binding or may be informal or even only implicit. If a unit accepts the estimate provided by a builder for the cost of specified work, the contract is written and may well be legally binding. If a book is ordered from a bookshop but there is a delay in delivery, there is an informal contract between the book shop and the customer but it is unlikely to be enforceable by either side. Whenever a customer asks how much a given service will cost, whether it is a haircut, the delivery of a heavy product or entry to a cinema, accepting the service at the quoted price is in effect an implicit contract. However, all these contracts are simply agreements about the terms under which goods, services and assets are provided to the customer along with the legal ownership of the item. The only extent to which these contracts feature in the SNA is that they determine the point at which the transaction is to be recorded in the accounts. This is the time at which the ownership of the good, service or asset changes. For services, this is always when the service is delivered and for goods it may coincide with the time of delivery. However, the time of recording is never determined by the time when payment is made. Any difference between the time of payment and time of change of ownership gives rise to an entry in the financial account under other accounts receivable or payable.

17.297 However, there are other contracts and legal agreements variously described as leases and licences (or permits) where the terms of the agreement may affect the time of recording of transactions made under the agreement as well as the classification of payments and the ownership of the

点（おそらく価格について合意した直後）に、合意した支払いで、1つの単位が財、サービスまたは資産を別の単位に提供するというものである。そのような契約は書面で行なわれ、法的拘束力がある場合もあるが、一方で、非公式なものであることもあり、さらに、単に暗黙のものでしかないものさえある。もし、ある単位が、特定の工事の費用に関して建築業者が提供した見積もりを受け入れるなら、契約は書面で行なわれ、おそらく法的拘束力がある。もし、書籍を書店に注文したが、配送が遅れている場合、書店と顧客の間には非公式の契約が存在するが、いずれの側からもその契約の実施を強制されることはありそうにない。散髪であろうと、重い製品の配送であろうと、また映画館への入館であろうと、顧客が、そのサービスにいくらかかるか聞いた時には、言われた通りの価格でサービスを購入することになるであろう。それは、事実上、暗黙の契約である。しかし、そうした契約はすべて、財、サービス、資産を当該項目の法的所有権とともに、顧客に提供する条件についての合意にすぎない。SNAでこうした契約が重要な役割を果たすのは、勘定にその取引を記録する時点を決定する限りにおいてである。その時点は、財、サービス、または資産の所有権が変更される時である。サービスに関しては、その時点は常にサービスがなされる時点であり、財に関しても、所有権の変更の時点は、財が引き渡される時点と一致する可能性はある。しかし、記録時点は支払がなされる時点によって決定されることはない。支払い時点と所有権の変更時点の差は、金融勘定に、その他の受取債権・支払債務の項目の記入値を生じる。

17.297 しかし、リース、ライセンス（または許可）といった、様々な呼び方をするその他の契約および法的合意がある。その契約条件は、そうした合意のもとでなされる取引の記録時点、支払いの分類や対象項目の所有権の所在に影響する。本章本パートの目的は、このような複雑な取り決めの下でなされた取引を

<p>item subject to the agreement. The purpose of this part of the chapter is to provide guidance on how transactions made under these more complex arrangements are to be recorded in the SNA.</p> <p>17.298 The first item for discussion concerns the different sorts of leases recognized in the SNA. The next topic for discussion is the treatment of permits to use natural resources. This is of particular importance when it is government that claims ownership of the resource on behalf of the community at large but can apply to privately owned resources also. This leads naturally into a discussion of the treatment of assets where more than one unit has a claim to ownership, or the benefits of ownership accrue to more than one unit.</p> <p>17.299 Some contracts are not connected with the use of assets. The first contracts for discussion are licences (or permits) given to undertake particular activities independently of any assets that may be used in the activity. Here there are different treatments when the permits are issued by government and when they are given by other institutional units. The next point for consideration is when a contract can constitute an asset in itself, independently of the subject of the contract. Finally, a number of clarifications are made concerning the timing and nature of payments made under a contract.</p>	<p>SNAで記録する方法について、その指針を提供することである。</p> <p>17.298 最初に、SNAで認識される様々な種類のリースについて述べる。次に、自然資源を使用するための許可の扱いについて述べる。それが特に重要なのは、コミュニティー全体のために政府が資源の所有権を主張する場合であるが、民間が所有する資源にも適用することができる。そうした議論は、自然に、複数の単位が所有権を主張する資産や、複数単位に所有権の便益が発生する資産の取り扱いの問題につながる。</p> <p>17.299 資産の使用に関連しない契約もある。最初に議論する契約は、活動に使用される資産とは関係なく、特定の活動を実施するために与えるライセンス（または許可）である。その場合、政府が許可を発行する時と、別の制度単位が発行する時とで、異なった取り扱いをする。次に検討するのは、契約の対象とは関係なく、契約それ自体が資産を形成する場合である。最後に、契約の下でなされる支払の時期と性質に関していくつかの明確化を行なう</p>
<p>P. Leases</p> <p>17.300 Three types of leases are recognized in the SNA; operating leases, financial leases and resource leases. Each of these leases relates to the use of</p>	<p>P. リース</p> <p>17.300 SNAでは、3種類のリースを認識する。オペレーティング・リース、ファイナンシャル・リース、資源リースである。これらのそれぞれのリースは、</p>

a non-financial asset. Fundamental to the distinction between the different sorts of leases is the difference between legal and economic ownership. This distinction is elaborated in chapter 3. The legal owner of an asset is the institutional unit entitled in law and sustainable under the law to claim the benefits associated with the asset. By contrast, the economic owner of an asset is entitled to claim the benefits associated with the use of the asset in the course of an economic activity by virtue of accepting the associated risks. The legal owner is often the economic owner also. When they are different, the legal owner has divested itself of the risks in return for agreed payments from the economic owner.

1. Operating leases

17.301 *An operating lease is one where the legal owner is also the economic owner and accepts the operating risks and receives the economic benefits from the asset by using it in a productive activity.* One indicator of an operating lease is that it is the responsibility of the legal owner to provide any necessary repair and maintenance of the asset. Under an operating lease the asset remains on the balance sheet of the lessor.

17.302 The payments made under an operating lease are referred to as rentals and are recorded as payments for a service. The character of operating leases may most easily be described in relation to equipment since operating leases often concern vehicles, cranes, drills etc. In general, though, any sort of non-financial asset, an intellectual property product or a non-financial asset may be subject to an operating lease. The service provided by the lessor goes beyond the mere provision of the asset. It includes

非金融資産の使用と関連している。異なる種類のリースを区別するうえの基本となるのは、法的所有権および経済的所有権との間の差である。この両者の所有権の区別については、第3章で詳述した。資産の法的所有者は、当該資産に伴う便益（給付）について法的に請求権を与えられ、しかも、法律上、その権利を持ち続ける制度単位である。それに対して、資産の経済的所有者は、当該資産の利用に関連するリスクを受け入れることの代償として、経済活動の過程において当該資産の使用に伴う便益（給付）に対する請求権を与えられる。資産の法的所有者は、しばしば経済的所有者でもある。両者が異なる時、法的所有者は、経済的所有者が行なう合意された支払の見返りとして、リスクから逃れる。

1. オペレーティング・リース

17.301 オペレーティング・リースは、*経済的所有者でもある法的所有者がオペレーティング・リスクを引き受け、当該資産を生産活動で使用することによって経済的便益（給付）を受け取るリースである。* オペレーティング・リースのひとつの指標は、資産に必要な修理・維持を提供することが、法的所有者の責任であるということである。オペレーティング・リースの下では、資産は貸貸人の貸借対照表に残される。

17.302 オペレーティング・リースの下でなされる支払いは、レンタル（賃貸サービス料）と呼ばれ、サービスに対する支払いとして記録される。オペレーティング・リースは、しばしば、乗り物、クレーン、ドリル等に関係するので、オペレーティング・リースの特徴は、設備について述べるのが最もよい。しかし、一般に、どの種類の非金融資産、また、知的財産生産物でも、オペレーティング・リースの対象となりうる。貸貸人から提供されたサービスは、資産の単なる提供以上のものである。それは便宜や保障のような、使用者の観点から重要でありう

other elements such as convenience and security, which can be important from the user's point of view. In the case of equipment, the lessor, or owner of the equipment, normally maintains a stock of equipment in good working order that can be hired on demand or at short notice. The lessor must normally be a specialist in the operation of the equipment, a factor that may be important in the case of highly complicated equipment, such as computers, where the lessee and his employees may not have the necessary expertise or facilities to service the equipment properly themselves. The lessor may also undertake to replace the equipment in the event of a serious or prolonged breakdown. In the case of a building, the lessor is responsible for the structural integrity of the building, so would be responsible in the case of damage due to a natural disaster, for example, and is usually responsible for ensuring that elevators, heating and ventilation systems function adequately.

17.303 Operating leasing developed originally to meet the needs of users who require certain types of equipment only intermittently. Many operating leases are still for short periods though the lessee may renew the rental when the period expires and the same user may hire the same piece of equipment on several occasions. However, with the evolution of increasingly complicated types of machinery, especially in the electronics field, the servicing and backup facilities provided by a lessor are important factors that may influence a user to rent. Other factors that may persuade users to rent over long periods rather than purchase are the consequences for the enterprise's balance sheet, cash flow or tax liability.

2. Financial leases

る、他の要素を含んでいる。設備の場合、賃貸人または設備の所有者は、要求があり次第、または、直前の通知でも借りられるよう、通常、設備を良い状態で維持する。賃貸人は、通常、設備の操作に関する専門家でなければならない。そのことは、コンピュータなどの非常に複雑な設備の場合、重要な要因である。賃借人およびその雇用者は、設備を適切に保守するための、必要な専門知識や施設をもっていない。賃貸人は、深刻なまたは長引く故障が発生した際には、設備を置き換えようとするかもしれない。建物の場合、賃貸人は、建物の構造的完全性に責任を持ち、そのため、たとえば、自然災害による被害があった場合に責任を負い、さらに、通常は、エレベータ、暖房および換気装置が適切に機能することを保証する責任を負う。

17.303 オペレーティング・リースはもともと、断続的に特定の種類の設備を必要とするユーザーの需要を満たすために開発された。賃借人はリース期間の終了時に、賃貸契約を更新するかもしれないし、同じ利用者が同じ設備を幾度もレンタルするかもしれないにしても、多くのオペレーティング・リースは、依然として短期間のものである。しかし、特に電子分野など、ますます複雑な機械が登場していることもあり、賃貸人が提供するメンテナンスやバックアップサービスは、リース利用者の意思決定に重要な影響を与える要因となっている。リース利用者が機器を購入するのではなく、長期間賃借することを選択するように促す他の要因には、企業の貸借対照表、キャッシュフロー、納税額への影響がある。

2. ファイナンシャル・リース

17.304 *A financial lease is one where the lessor as legal owner of an asset passes the economic ownership to the lessee who then accepts the operating risks and receives the economic benefits from using the asset in a productive activity.* In return, the lessor accepts another package of risks and rewards from the lessee. It is frequently the case that the lessor, though the legal owner of the asset, never takes physical delivery of the asset but consents to its delivery directly to the lessee. One indicator of a financial lease is that it is the responsibility of the economic owner to provide any necessary repair and maintenance of the asset. Under a financial lease, the legal owner is shown as issuing a loan to the lessee with which the lessee acquires the asset. Thereafter the asset is shown on the balance sheet of the lessee and not the lessor; the corresponding loan is shown as an asset of the lessor and a liability of the lessee. Payments under the financial lease are treated not as rentals but as the payment of interest and repayment of principal. If the lessor is a financial institution, part of the payment is also treated as a service charge (FISIM).

17.305 Very often the nature of the asset subject to a financial lease may be quite distinct from the assets used by the lessor in his productive activity, for example a commercial airliner legally owned by a bank but leased to an airline. It would make no economic sense to show either the aircraft or its consumption of fixed capital in the accounts of the bank or to omit them from the accounts of the airline. The device of a financial lease avoids this undesirable form of recording the ownership of the aircraft and the decline in its value while keeping the net worth of both parties correct throughout the length of the lease.

17.304 ファイナンシャル・リースは、資産の法的所有者としての賃貸人が、賃借人に経済的所有権を引き渡し、そのため賃借人はオペレーティング・リスクを引き受け、当該資産を生産活動で使用することによって経済的便益を享受するリースである。賃貸人は、見返りとして賃借人から別の一連のリスクおよび報酬を受け取る。賃貸人は、資産の法的所有者でありながら、自らは資産の物的な引き渡しを受けることなしに、資産を直接、賃借人に引き渡すことに合意することもしばしばある。ファイナンシャル・リースのひとつの指標は、当該資産に必要な修理や維持を行なうことが、経済的所有者の側の責任であることである。ファイナンシャル・リースの下では、法的所有者は、賃借人が資産を取得するための貸付を行なうものとして示される。したがって、資産は、賃貸人の貸借対照表ではなく賃借人の貸借対照表に示され、それに対応する貸付は、賃貸人の資産、賃借人の負債として表される。ファイナンシャル・リースの下での支払は、賃貸サービス料（レンタル料）ではなく、利子の支払および元本の払い戻しとして扱われる。賃貸人が、金融機関である場合、支払の一部をまたサービス料（FISIM）として扱う。

17.305 非常に多くの場合、ファイナンシャル・リースの対象になる資産のステータスは、賃貸人が自らの生産活動で使用する資産と厳密に区分されている。たとえば、銀行が法的に所有するが、航空会社に賃貸された民間航空機の場合、銀行の勘定に航空機またはその固定資本減耗を示したり、また、航空会社の勘定からそれを削除したりすることに、経済的意味は何もない。ファイナンシャル・リースという手段は、この航空機の所有権およびその価値の減少について、望ましくない記録形式を避ける一方、リース期間を通じ、両当事者の正味資産を正しく保つ。

17.306 It is common for a financial lease to be for the whole of the life of the asset, but this need not necessarily be so. When the lease is for the whole of the life of the asset, the value of the imputed loan will correspond to the present value of the payments to be made under the lease agreement. This value will cover the cost of the asset and include a fee charged by the lessor. Payments made regularly to the lessor should be shown as a payment of interest, possibly a payment for a service and a repayment of capital. If the terms of the agreement do not specify how these three items are to be identified, the repayment of principal should correspond to the decline in the value of the asset (the consumption of fixed capital), the interest payment to the return to capital on the asset and the service charge to the difference between the total amount payable and these two elements.

17.307 When the lease is for less than the whole life of the asset, the value of the loan should still be estimated as the value of the asset plus the value of the service charges to be made under the terms of the lease. At the end of the lease, the asset will appear on the balance sheet of the lessee and its value will be equal to the value of the loan owed to the lessor at that time. At that point the asset could be returned to the lessor to cancel the loan or a new arrangement, including the outright purchase of the asset, may be reached between the lessor and lessee. Because a financial lease requires the lessee to acquire substantively all the risks and rewards associated with the asset, if the lease is for less than the expected life of the asset, the lease usually specifies the value to the lessor at the end of the lease or the terms under which the lease can be renewed. Any variation in the price of the asset from the value in the lease agreement is borne by the lessee.

17.306 ファイナンシャル・リースは、資産の耐用期間全体についてなされるのが一般的であるが、必ずそうであるというわけではない。リース期間が資産の耐用期間全体である場合、擬制された貸付の価値は、リース契約のもとでなされるべき支払の現在価値に対応するものになるだろう。この価値は、当該資産の購入費用をカバーし、賃貸人が請求する手数料を含む。賃貸人に対して定期的に行なわれる支払は、利子の支払、場合によっては、サービス料、そして、元本の返済として、その明細が賃借人に提示されるであろうが、もし、リース契約の条件に、そうした明細がない場合、元本返済は当該資産の価値の減少（固定資本減耗）に、利子の支払は当該資産に係わる資本収益に、サービス料は支払合計額とこれら2つの要素の差に、それぞれ相当するものとみなす。

17.307 リース期間が、資産の耐用期間全体より短い場合でも、上記のように、貸付の価値は、資産の価値およびリース条件のもとでなされるサービス料の価値として推計する。リース期間の終了時点で、当該資産は、賃借人の貸借対照表にあり、その価値は、その時点で賃貸人の貸付の価値と等しい。その時点で、その資産は賃貸人に返却されて貸付を解消するか、賃貸人と賃借人の間で、資産そのものの購入を含め、新たな取り決めがなされる可能性もある。ファイナンシャル・リースは、賃借人が資産と関連するリスクおよび報酬のすべてを実質的に取得することを要件とするものであるため、もし、リース期間が資産の予測耐用年数より短い場合、通常、リースは、リースの終了時点で賃貸人にもたらされる価値を特定しているか、リースが更新される条件を特定している。賃借人がリース契約上の価値からの資産価格の変動についてリスクを負う。

17.308 Although a financial lease will typically be for several years, the duration of the lease does not determine whether the lease is to be regarded as an operating or financial lease. In some cases a large complex such as an airport or even a building may be leased for short periods, perhaps only one year at a time, but on condition that the lessee takes all responsibility for the asset, including all maintenance and cover for exceptional damage, for example. Even though the lease period is short, and even though the lessor may not be a financial institution, if the lessee must accept all the risks associated with the use of the asset in production as well as the rewards, the lease is treated as a financial and not an operating lease and the asset appears on the balance sheet of the lessee with a corresponding loan extended from the lessor to the lessee.

17.309 As a consequence, any corporation that specializes in this sort of leasing, even though it may be called a property company or aircraft leasing company, should be treated as a financial corporation offering loans to the units leasing assets from them. If the lessor is not a financial corporation, the payments are split into repayments of principal and interest only; if the lessor is a financial corporation, the interest is split into SNA interest and a service charge (FISIM).

3. Resource leases

17.310 *A resource lease is an agreement whereby the legal owner of a natural resource that the SNA treats as having an infinite life makes it available to a lessee in return for a regular payment recorded as property income and*

17.308 ファイナンシャル・リースは、一般的に数年間であるけれども、リース期間により、リースをオペレーティング・リースまたはファイナンシャル・リースと見なすかどうかを決定するのではない。空港のような複合施設、またビル一棟でさえ、わずか1年単位で、短い期間でリースされる可能性がある。そのような場合でも、すべてのメンテナンスやたとえば例外的な損害への付保等も含めて、資産に関するすべての責任を貸借人が負うという条件でそうする可能性がある。たとえリース期間が短くても、また、賃貸人が金融機関ではないとしても、もし貸借人が生産における資産の使用と関連する報酬とともにそのリスクのすべてを受け入れなければならないとすれば、そのリースを、オペレーティング・リースではなく、ファイナンシャル・リースとして扱う。当該資産は、貸借人の貸借対照表に表れ、それに対応する形で、賃貸人から貸借人への貸付が表れる。

17.309 その結果、この種のリースに特化している法人企業は、たとえ、それが不動産会社あるいは航空機リース会社と呼ばれているとしても、資産を賃借している単位に対して貸付を提供する金融法人企業として扱う。もし、賃貸人が金融法人企業でないならば、支払は元本払い戻しと利子のみに分けられる。もし、賃貸人が金融法人企業であるならば、利子は、さらにSNA利子とサービス料（FISIM）に分けられる。

3. 資源リース

17.310 資源リースは、SNA上無限の耐用年数を持つものとされる自然資源の法的所有者が、貸借人に、当該資産を自由に使用させ、その見返りに、賃貸料（rent）と呼ばれ、財産所得として記録される定期的な支払を得ることを可能

<p><i>described as rent.</i> The resource continues to be recorded on the balance sheet of the lessor even though it is used by the lessee. By convention, no decline in value of a natural resource is recorded in the SNA as a transaction similar to consumption of fixed capital.</p> <p>17.311 The classic case of an asset subject to a resource lease is land but natural resources are also generally treated in this way. An exception, when a long-term lease of land may be taken as the sale of the land is described in paragraph 17.328.</p> <p>17.312 Payments due under a resource lease, and only such payments, are recorded as rent in the SNA. There is further discussion of leases on natural resources in the following section.</p>	<p>とする取り決めである。資源は、賃借人によって使用されたとしても、継続して賃借人の貸借対照表に記録される。慣例では、SNAは自然資源の価値の減少を固定資本減耗と同様の取引として記録しない。</p> <p>17.311 資源リースの対象となる資産の古典的事例は、土地であるが、自然資源一般もこの方法で扱われる。例外は、土地の長期間リースが土地の販売と見なされる時である。これについては、段落17.328でのべる。</p> <p>17.312 資源リースの下での支払料金およびそのような支払のみを、SNAにおいて、賃貸料 (rent) として記録する。自然資源のリースに関しては、次節で詳述する。</p>
<p>Q. Licences and permits to use a natural resource</p> <p>17.313 As noted above, in many countries permits to use natural resources are generally issued by government since government claims ownership of the resources on behalf of the community at large. However, the same treatments apply if the resources are privately owned.</p> <p>17.314 There are basically three different sets of conditions that may apply to the use of a natural resource. The owner may permit the resource to be used to extinction. The owner may allow the resource to be used for an extended period of time in such a way that in effect the user controls the use of the resource during this time with little if any intervention from the legal owner. The third option is that the owner can extend or withhold permission to</p>	<p>Q. 自然資源使用のライセンスと許可</p> <p>17.313 すでに述べたように、多くの国では、自然資源使用の許可は一般的に政府が発行する。それは、政府がコミュニティー全体に代わって資源の所有権を主張することによる。しかし、民間所有の資源についても、同じ扱いをする。</p> <p>17.314 基本的に、自然資源の使用に適用される、それぞれ異なる3組の条件がある。一つは、所有者が、資源が枯渇するまで使用することを許可する場合である。次は、所有者が、長期にわたり、当該資産の使用を認め、事実上、使用者が当該期間の間、資源の使用をコントロールでき、期間中に法的所有者が介入したとしてもごくわずかである場合である。3つ目は、所有者が、1年毎に、資産を継続的に使用する許可を与えるかどうかを決定できる場合である。</p>

continued use of the asset from one year to the next.

17.315 The first option results in the sale (or possibly an expropriation) of the asset. The second option leads to the creation of an asset for the user, distinct from the resource itself but where the value of the resource and the asset allowing use of it are linked. The third option comes back to the treatment of the use as a resource lease. The difference in treatment between the second and third options was articulated in the context of the case of a mobile phone licence and that recommendation (see SNA News and Notes Volume 14, (United Nations, 2002)) is recapitulated before seeing how each of the three options relates to different types of natural resources.

1. The “mobile phone” treatment of licences or permits to use a natural resource

17.316 The case arose in 2000 when the sale of licences to use radio spectra for third generation mobile phones brought a flurry of interest from companies wanting to have exclusive access to the spectra and who in consequence were prepared to bid (often by auction) extremely large sums for the access rights to the spectra.

17.317 Eight conclusions were agreed in respect of the mobile phone licences. Allowing for updated terminology, these were:

- a. The spectrum constitutes a natural resource.
- b. The licence to use the spectrum constitutes an asset described as a

17.315 1つ目は、資産の販売（ことによると没収）である。2つ目のオプションは、資源そのものとは区分される資産を使用者に創出する。ただし、資源の価値と当該資源使用の許可に関わる資産とは関係づけられる。3つ目は、資源リースとしての使用の扱いに立ち戻る。2つ目と3つ目の取り扱いの違いは、携帯電話ライセンスの例において明確にされる。この勧告（「SNAニュースと注釈」第14号（国連、2002年）を見よ）をまず要約してから、3つのオプションのそれぞれが異なる種類の自然資源と関連づけられることを示す。

1. 自然資源の使用のライセンス・許可としての「携帯電話」の取り扱い

17.316 2000年に実施された、第3世代携帯電話に関する電波周波数帯域の使用ライセンスの販売は、周波数帯域への独占的アクセスの保有をめざす諸企業から大きな関心呼び、その結果、これら企業は周波数帯域に対するアクセス権を莫大な金額で買い付けようとした（しばしばオークションで）。

17.317 8つの結論が、携帯電話ライセンスに関して合意された。最新の専門用語を考慮すると、以下のとおりである。

- a. 周波数帯域は、自然資源を形成する。
- b. 周波数帯域の使用ライセンスを、自然資源の使用許可として資産を形成す

<p>permission to use a natural resource which is a subset of the general asset class of contracts, leases and licences.</p> <p>c. Typically licence payments are neither taxes nor purchases of the spectrum itself.</p> <p>d. Land, mineral deposits and the spectrum are similar types of assets and so are leases and licences based on the use of those assets.</p> <p>e. There is no single, universal and clear-cut criterion to distinguish between rent and asset sale; a range of criteria needs considering.</p> <p>f. Most cases examined point to treating licence payments as the purchase of an asset, not rent.</p> <p>g. The value of the licence and the value of the spectrum move symmetrically.</p> <p>h. Further elaboration will be useful in future.</p>	<p>る。その資産は、契約・リース・ライセンスという一般的資産区分の部分集合である。</p> <p>c. 一般的に、ライセンスの支払は、税でも周波数帯域そのものの購入でもない。</p> <p>d. 土地、鉱床、周波数帯域は、資産の種類として類似している。そのため、それらの資産の使用に対するリース、ライセンスも類似している。</p> <p>e. 賃貸料と資産の販売を区別するための、普遍的、かつ明確な単一の基準はない。ある程度の幅をもった基準を検討することが必要である。</p> <p>f. 多くの事例を検討すると、ライセンスの支払を賃貸料でなく、資産の購入として取り扱うべきことが示唆される。</p> <p>g. ライセンスの価値と周波数帯域の価値は、同じように動く。</p> <p>h. 将来的にさらなる検討が有用である。</p>
<p>17.318 The considerations referred to under conclusion (e) were six in number and are reproduced below.</p> <p>a. <i>Costs and benefits assumed by licensee:</i> the more of the risks and benefits associated with the right to use an asset are incurred by the licensee, the more likely the classification of a transaction as the sale of an asset as opposed to rent. Thus, preagreement on the value of payments (whether by lump sum or by instalments) effectively transfers all economic risks and</p>	<p>17.318 結論（e）中で検討された項目は、以下の6点で、それを以下に記す。</p> <p>a. <i>ライセンシーの費用と便益。</i>ライセンシーが資産の使用権に関連するリスクと便益を引き受ければ引き受けるほど、取引は、賃貸料（レント）ではなく、資産の販売として分類される可能性が高くなる。したがって、支払額に関する事前合意（それが一時金であっても、分割払いであっても）の時点で、すべての経済リスクと便益が、事実上、ライセンシーに移転される。そのことは、資産が販売</p>

benefits to the licensee and so point to the sale of an asset. If, on the other hand, the value of payment is made contingent on the results from using the licence, risks and benefits are only partially transferred to the licensee and the situation is more readily characterized as payment of rent. In the case of mobile phone licences, the total amount payable has often been pre-agreed. An additional indication of the degree to which commercial risks have been passed to the licensee is to examine the hypothetical case where a licensee goes bankrupt. If, in such a case, the licensor reimburses none of the upfront payment made by the licensee, this would constitute a strong case against a characterization of the transaction as rent, as apparently the licensee has incurred all the commercial risks involved.

b. *Upfront payment or instalment:* as with other indicators, the mode of payment is in itself not conclusive for a characterization as asset or rent payment. Generally, the means of paying for a licence is a financial issue and as such not a relevant factor in determining whether or not it is an asset. However, business practice shows that upfront payments of rent for long periods (15-25 years in the case of mobile phone licences) are highly unusual and this favours an interpretation as sale of an asset.

c. *Length of the licence:* licences granted for long periods suggest a treatment as the sale of an asset, for shorter periods a treatment as payments for rent. The time frame involved in mobile phone licensing (15-25 years) is considered rather unusual as a period for which to conclude a fixed payment of rent and therefore a further indication favouring an interpretation as sale of an asset.

されたことを示すものである。一方、もし、支払額が、ライセンスを使用した結果次第であれば、リスクと便益はライセンシーに部分的にしか移転されていないことになり、そうした状況は、より賃貸として考えられる。携帯電話ライセンスの場合、支払合計額については、事前合意されていることが多い。商業リスクがライセンシーに移転されている度合いをさらに示すものとして、仮にライセンシーが倒産した事例について検証する。もし、そのような事例で、ライセンサーがライセンシーの行った支払の払い戻しをしないならば、その取引が賃貸取引でないとする有力な根拠となる。それは、明らかに、ライセンシー側が関連する商業リスクのすべてを負担していたことになるからである。

b. *前払いまたは分割払い。* その他の指標の場合と同様に、支払の方式は、それ自体としては、資産であるか、または賃貸であるかを特徴づけるほど決定的でない。一般的に、ライセンスの支払をどのように行なうかは、金融上の問題である。そのため、それは資産であるか否かを決定する要因とはならない。しかし、ビジネス慣行としては、長期間（携帯電話ライセンスの場合、15～25年）の賃貸料の前払いは全く一般的ではなく、その点では、資産の販売としてそれを解釈することが好ましいように思われる。

c. *ライセンスの期間。* 長期間認可されたライセンスは資産の販売として、より短い期間のライセンスは賃貸として、それぞれ扱うべきことを示唆する。携帯電話ライセンスに関する時間枠（15～25年）は、賃貸料を固定する契約を結ぶ期間としては長すぎるので、この点からも、資産の販売として解釈することが好ましく思われる。

<p>d. <i>Actual or de facto transferability</i>: the possibility to sell the licence is a strong indication of ownership and if transferability exists, this is considered a strong condition to characterize the licensing act as the sale of third-party property rights. In practice, mobile phone licences are often transferable either directly (by the enterprise selling the licence to another enterprise) or indirectly (through the enterprise being acquired through a takeover).</p> <p>e. <i>Cancellation possibility</i>: the stronger the restrictions on the issuer's capacity to cancel the licence at its discretion, the stronger the case for treatment as a sale of an asset. Conversely, when licences can easily be cancelled at the discretion of the issuer, ownership over benefits and risks has not been fully transferred to the licensee and the transaction qualifies more readily as rent.</p> <p>f. <i>Conception in the business world and international accounting standards</i>: businesses, in accordance with international accounting standards, often treat a licence to use the spectrum as an asset. Again, in itself this does not lead to treatment as an asset in the national accounts, and there are other areas where companies choose to present figures in their accounts in ways that are not consistent with the national accounts. But the treatment of the acquisition of mobile phone licences as capital investment in company accounts provides an added incentive to treat them in a similar way in the national accounts.</p> <p>17.319 Not all these considerations have to be satisfied to characterize the licence as a sale of an asset nor does a simple majority of them being satisfied do so. However, in order to qualify as a rental agreement, at least some of the</p>	<p>d. 現実または事実上の譲渡可能性。ライセンスを販売できる可能性は、所有権の有力な指標となる。もし、譲渡可能性が存在するならば、第三者所有権の販売として、ライセンス行為を特徴づけるのに、説得力のある条件であると思われる。実際、携帯電話ライセンスは、多くの場合において直接的に（別の企業にライセンスを販売する企業により）または間接的に（企業買収で取得された企業を通じ）譲渡可能である。</p> <p>e. 解消の可能性。発行者が裁量でライセンスを解消できる点について、厳しい制限があればあるほど、それを資産の販売として扱う有力な根拠となる。反対に、発行者が裁量でライセンスを容易に解消できる時、便益およびリスクに関する所有権は、ライセンシーに完全に移転されず、取引は賃貸の性格を強く持つ。</p> <p>f. 実業界における概念と国際会計基準。企業会計実務では、国際会計基準に沿って、周波数帯域の使用ライセンスを資産として扱うことが多い。やはり、このこと自体は、国民経済計算においてそれを資産として扱うという結論につながるものではない。企業会計実務における取り扱いが、国民経済計算のものとは整合的でない方法をとっている領域は他にもある。しかし、企業会計において携帯電話ライセンスの取得を資本投資として扱っているということは、国民経済計算でそれらを同じ方法で扱うための付加的動機となる。</p> <p>17.319 ライセンスを資産販売として特徴づけるために、上記の検討項目のすべてが満たされること、または、その単純過半数が満たされる必要があるというわけではない。しかし、賃貸契約としてそれを位置づけるには、少なくとも</p>
--	--

following sorts of conditions should hold.

- a. The contract is of *short-term duration*, or renegotiable at short-term intervals. Such contracts do not provide the lessee with a benefit when market prices for the leased asset go up in the way that a fixed, long-term contract would. Such benefits are holding gains that typically accrue to owners of assets.
- b. The contract is *non-transferable*. Non-transferability is a strong but not a sufficient criterion for the treatment of licence payments as rent, because, although it precludes the lessee from cashing in on holding gains, it does not preclude the lessee from reaping comparable economic benefits (for example, using the licence in their business).
- c. The contract contains *detailed stipulations* on how the lessee should make use of the asset. Such stipulations are often seen in cases of rent of land, in which the owner wishes to retain a control over the usage of the land. In the case of licences, examples of such stipulations would be that the contract states what regions or types of customers should be served, or that it sets limits on the prices that the lessee may charge.
- d. The contract includes conditions that give the lessor the *unilateral right to terminate* the lease without compensation, for instance for underuse of the underlying asset by the lessee.
- e. The contract requires *payments over the duration of the contract, rather than a large upfront payment*. Although this condition is essentially financial

も以下の条件の一部を満たすことが必要である。

- a. 契約は短期であるか、または、短い間隔で再交渉される。賃貸資産の市場価格が上昇する時、短期契約は、長期固定契約の場合なら賃借人にもたらすような利益をもたらさない。そのような利益は、一般的に資産の所有者に発生する保有利得である。
- b. 契約は譲渡不可能である。譲渡不可能性は、強力であるが、ライセンス支払を賃貸料として扱うには十分な基準ではない。その理由は、譲渡不可能性は賃借人を、保有利得から利益を得ることからは排除しはするが、（たとえば、ビジネスにライセンスを使用するなど）同程度の経済的便益を得ることからは排除しないからである。
- c. 契約に、賃借人がどのように資産を使用するかに関する詳細な規定が含まれている。そのような規定は土地の賃貸事例において多く見られる。そのような場合には、所有者が土地の使用に関する支配権を留保することを望んでいるわけである。ライセンスの場合、そのような規定として、たとえば、契約で、顧客の地域限定を行ったり、顧客種別の限定を行ったりする。また、賃借人が請求する価格に関して制限を設定することを規定することもある。
- d. 契約は、補償なしに（たとえば、賃借人が原資産をまだ十分活用していないことの補償なしに）賃借人にリースを終了する一方的権利を与える規定を含む。
- e. 契約上、多額の前払いでなく、契約期間全体をかけて支払が何回にもわけて行なわれることが要求される。この条件は、基本的に金融的性格のものなので、

in character and thus cannot be decisive on the type of the lease, it may indicate a degree of control for the lessor to direct the use of the spectrum. The case for a treatment as rent is further supported if the payments are related to the revenue the lessee derives from the licence.

17.320 These two sets of considerations can be seen as a more specific parallel to the distinction of economic ownership from legal ownership used in distinguishing between an operating and financial lease as described above. The conditions for treatment of the payment as the acquisition of an asset and for treatment as payment of rent are indicative rather than prescriptive. A decision on the appropriate treatment when some of the conditions are not met will necessitate consideration of how to record those conditions not met. For example, if on balance the decision is to treat the payment as rent but a large upfront payment was made, this should be treated as a prepayment to be recorded on an accrual basis. However, if the recipient is not willing to consider a refund if the contract is suspended, accrual recording is difficult. This is one reason why upfront payments are often indicative of the sale of an asset rather than the payment of rent.

17.321 The application of these principles to the main forms of natural resources is described below, beginning with radio spectra.

2. Radio spectra

17.322 Payment for a mobile phone licence constitutes the sale of an asset, not payment for rent, when the licensee acquires effective economic ownership rights over the use of the spectrum. To decide whether ownership

リースの種類を決める要因とはならないが、賃貸人が周波数帯域の使用をコントロールする程度を示す。支払額が、当該ライセンスから賃借人が得る収入に関連づけられている場合、賃貸として扱う根拠はさらに強められる。

17.320 この2組の考察は、前出の、オペレーティング・リースとファイナンシャル・リースを区別するのに使われる、法的所有権と経済的所有権の区別の問題と同等のもので、それをより具体的な状況に即して示したものとみることができる。ライセンス支払を資産の取得として扱う条件にしても、賃貸料の支払として扱う条件にしても、規定を示したものというよりもむしろ指標と見るべきものである。条件の一部が満たされていない時の適切な扱いを決定するためには、満たされていない条件の記録方法を検討することが必要となる。たとえば、もし、結局、賃貸料の支払として記録することを決定した場合、多額の前払い額が支払われていたならば、その支払いは会計上の前払金として発生主義に基づき記録すべきものである。しかし、もし、契約が一時停止された際、その支払を受けた側がその払い戻しを考慮する意思がないならば、発生主義による記録は難しい。これは、前払いした額が、しばしば、賃貸料の支払というよりもむしろ資産販売を示すものとする理由となる。

17.321 自然資源の主要な諸形態に対する、この原則の適用については、以下で説明する。まず電波周波数帯域について述べる。

2. 電波周波数帯域 (radio spectra)

17.322 ライセンスにより周波数帯域の使用に関する実質的な経済的所有権を得る場合、携帯電話ライセンスに対する支払は、賃貸料の支払ではなく資産の販売である。所有権が実質的に移転されたか否かを決定するため、上で引用した6

is effectively transferred or not, the six criteria quoted above are to be considered.

17.323 When sale of an asset applies and when the life span of the licence and of the spectrum coincide, the payment for a licence is treated as the sale of the spectrum itself. The latter situation applies always when licences are granted indefinitely.

17.324 When sale of an asset applies, and when the life span of the licence is different from the life span of the spectrum, the payment for a licence is treated as the sale of a permit to use a natural resource by the legal owner (licensor) to the economic owner (licensee).

17.325 When the licence agreement is treated as the sale of an asset in its own right, its value is established at the time of its sale. It declines with the expiration of the period of validity to fall to a value of zero at the point of the expiry of the licence. Symmetrically, the value of the spectrum to the lessor falls when the licence acquires a value and is progressively re-established as the licence expires. This is consistent with a potential further sale of the right to use the spectrum for another period. This procedure also ensures a neutral effect on the net worth of the overall economy during the life of the licence.

3. Land

17.326 Land may be sold outright when the legal ownership is transferred from one institutional unit to another. (Land may not be recorded as being

つの基準を検討する。

17.323 資産の販売であり、耐用年数がライセンスと周波数帯域で一致する場合、ライセンスに対する支払を周波数帯域自体の販売として扱う。ライセンスが永久に許可された場合、常に、この状況が該当する。

17.324 資産の販売であり、耐用年数がライセンスと周波数帯域とで異なる場合、ライセンスの支払を、法的所有者（ライセンサー）による経済的所有者（ライセンシー）に対する自然資源の使用許可の販売として扱う。

17.325 ライセンス契約自体が、資産の販売として扱われる時、その資産価値は販売時に確立される。その価値は、有効期間の満期に近づくにつれ下落し、ライセンス満期の時点でゼロになる。これと対称的に、賃貸人に対する周波数帯域の価値は、ライセンスが価値を取得した時に下落し、ライセンスが満期に近づくにつれて、徐々に再確立される。このことは、別の時期にその周波数帯域を使用する権利をさらに販売する可能性があることと整合的である。その手順によれば、ライセンスの耐用期間で、一国経済の正味資産に与える影響は中立的である。

3. 土地

17.326 土地は、法的所有権がひとつの制度単位から別の制度単位へ移転する時に完全に売り渡される（土地は、非居住者単位に対して販売されるものとして

sold to a non-resident unit. In such cases a notional resident unit is created that holds title to the land; the non-resident unit then owns the equity of the notional resident unit.)

17.327 The type of asset most frequently subject to a resource lease is land. Tenant farmers usually pay regular rent to their landlord. A resource lease on land may be considered as a sale of the land if the lease satisfies most or all of the same criteria as those listed for payments for a mobile phone licence to be considered a sale of an asset. When the land is leased in other circumstances, the payments are recorded as rent under a resource lease agreement.

17.328 In some jurisdictions, the land under buildings remains in the legal ownership of a landlord other than the owner of the buildings. If regular payments are made to the landlord, these are recorded as rent. However, it is sometimes the case that, even though the land legally belongs to another unit, the right to occupy it for an extended period is paid for in a single upfront payment often when the building is acquired. As explained in the previous section, this suggests recording the payment as the acquisition of the asset. In such a case, when the building changes ownership, the purchase price includes an element representing the present value of future rent payments. In such a case, the land is recorded in the SNA as if the ownership is transferred along with the building above the land. If, at the end of the land lease, a further payment is liable for extension of the lease for another long-term period, this should be recorded as capital formation and an acquisition of an asset in a manner similar to costs of ownership transfer on purchase and sale of an asset.

記録されない。その場合、名目上の居住者単位が創出され、土地の所有権を保有する。非居住者は、名目居住者単位の持分を所有する）。

17.327 資源リースで最もよく対象となる資産の種類は土地である。小作人は、通常、地主に対して定期的賃貸料を支払う。もし土地に対する資源リースが、携帯電話ライセンスの支払が資産の販売として見なされる場合について挙げられたものと同じ基準のほとんどまたはすべてを満たすならば、そのリースを、土地の販売と見なす。その他の賃貸の場合、当該支払は資源リース契約のもとでの賃貸料として記録される。

17.328 法制度によっては、建物の下にある土地は、建物の所有者でない地主が法的所有権を持つこともある。もし地主に対して定期的支払を行なうならば、それを賃貸料として記録する。しかし、土地が法的に別の単位に属しているとしても、長期間に渡って土地を占有する権利が、しばしば建物が取得された時に単回の前払いで支払われることがある。このことは、前セクションで述べたように、支払を資産の取得として記録すべきことを示唆する。このような場合、建物がその所有権を変更する時、その購入価格は将来の賃貸料支払の現在価値を表す要素を含む。そのような場合には、SNA上、土地は、土地の上の建物とともにその所有権があたかも移転するように記録される。もし、土地リースの終了時点でさらに支払をして、リース期間を長期に渡り延長するような場合、資産の購入および販売に関する所有権移転の費用と類似した方法を用いて、それを、資産の取得に関わる資本形成として記録する。

4. Timber

17.329 If a unit is given permission to clear fell an area of natural forest, or to fell at its discretion without any restriction in perpetuity, the payments made to the owner constitute the sale of an asset. (The sale of forested land may be recorded as the sale of the timber and the land separately, depending on the intended use of each.)

17.330 The option to have a lease permitting felling at the lessee's discretion but subject to the restoration of the land, in an acceptable forested state, at some time in the future is improbable. It is more common for timber felling to be allowed under strict limits with a fee payable per unit volume of timber felled (stumpage). The limits are usually such that the harvest of timber is sustainable and so the payments are recorded as rent in the case of a natural forest.

17.331 Forests may also be produced assets, in which case the extraction of timber is treated as the sale of a product.

17.332 Illegal logging across national borders is prevalent in some countries. In such cases the quantity of timber extracted should be recorded as uncompensated seizure of a natural resource or cultivated asset, as the case may be.

5. Fish

4. 森林

17.329 ある単位に、自然林を完全伐採する許可が与えられたならば、または、永久に何ら規制を加えずに裁量で伐採する許可が与えられたならば、所有者への支払は資産の販売である（森林地の販売は、それぞれの意図する使用方法により、立木の販売および土地の販売として別々に記録される）。

17.330 将来のある時期に、容認可能な森林状態であることを含め、土地を復元することを条件に、賃貸人が賃借人の裁量で伐採することを認めることは極めて稀である。伐採する森林（立木）の量当たりの支払料金で厳しく制限したうえで、伐採を許可する方がより一般的である。通常、そうした制限は伐採を持続可能とするものであり、そのため自然森林の場合、支払は賃貸料として記録される。

17.331 また、森林は生産資産であり得るが、その場合、木材の伐採は生産物の販売として扱われる。

17.332 国境をまたいで非合法的伐採が広く行なわれている国もある。そのような場合、木材の伐採量を、場合によって、自然資源または育成資産の無補償の接収・窃取として記録する。

5. 魚類

<p>17.333 Natural stocks of fish with an economic value are an asset and the same considerations apply to them as to other natural resources. It is not realistic to consider that permission would be given to exhaust fish stocks but illegal fishing may either reduce the stock below the point of sustainability or exhaust them altogether. In these cases, uncompensated seizure of the stock should be recorded.</p> <p>17.334 Fishing quotas may be allocated in perpetuity or for extended periods to particular institutional units, for example, where fishing is an established way of life and there may be little alternative economic employment. In such circumstances the quotas may be transferable and if so, there may be a well developed market in them. Fishing quotas may therefore be considered as permits to use a natural resource that are transferable. They are thus assets in the SNA.</p> <p>17.335 An alternative regime is to issue a permit for a strictly limited period of time, less than a year, to a nominated institutional unit, often a non-resident. This is a common practice in some islands in the South Pacific, for example. In these cases the revenue from the licences should be recorded as rent as under a resource lease.</p> <p>17.336 A licence for recreational fishing has long been considered, by convention, as payment of a tax. This treatment is not changed by the wider considerations for commercial fishing.</p> <p>6. Water</p>	<p>17.333 経済価値を有する魚類の自然ストックは資産であり、これにはその他の自然資源と同じ考察が適用される。魚類ストックを使い果たすほどの許可を与えると考えるのは現実的でないが、違法な漁業が、持続可能なポイント以下にストックを減少させたり、また、すべて取り尽くしてしまったりするかもしれない。この場合、ストックの無補償の接収・窃取が記録される。</p> <p>17.334 たとえば、漁業が確立された生活様式で、他に代替できる経済的就業形態がほとんどないところでは、漁業割当が特定の制度単位に対して永久または長期間配分される場合がある。そのような状況のもとでは、そうした割当は譲渡可能である可能性がある。そうであれば、それに関して十分発展した市場が存在するかもしれない。そのため、漁業割当は自然資源の譲渡可能な使用許可とみなされる。したがって、SNA上、それは資産である。</p> <p>17.335 代替的な方式では、しばしば非居住者である指定の制度単位に対して、1年未満の、厳しく限定された期間の許可を発行する。このようなことは、たとえば南太平洋諸国で一般的に実践されている。この場合、ライセンスによる収入を、資源リースの下での賃貸料として記録する。</p> <p>17.336 娯楽としての釣りのライセンスは、長い間、慣行によって税の支払として見なされてきた。商業漁業について広範に検討しても、娯楽としての釣りのライセンスについての扱いは変更されない。</p> <p>6. 水</p>
--	--

<p>17.337 A body of water with an economic value can be sold in its entirety either as part of the land that surrounds it or as a separate entity.</p> <p>17.338 As is the case for fish, it is unlikely that economic ownership would be ceded under a long lease with no preconditions on the quantity and state in which a similar amount of water should be returned to the owner. However, it is possible that surface water could be leased under a long lease for recreational purposes, say. The treatment of such leases should be as for land.</p> <p>17.339 Of increasing concern is the extraction of water from water bodies. Regular payments for the extraction of water (as opposed to the delivery of it) should be treated as rent.</p>	<p>17.337 経済価値のある水体 (a body of water) は、それを囲む土地の一部として、または、別個の実体として販売される。</p> <p>17.338 魚類に関する場合と同じく、水の量と状態について、同じものを所有者に戻すという前提条件がない長期リースのもとで、経済的所有権が譲渡されることはありそうもない。しかし、地表水は、たとえば、娯楽目的の長期リースで賃貸されることもある。そのようなリースは、土地と同様に扱うべきである。</p> <p>17.339 関心が高まっているのは、水体からの水の採取である。水の採取に関する定期的支払は（水の引き渡しとは異なり）、賃貸料として扱う。</p>
<p>7. Mineral resources</p> <p>17.340 Mineral resources differ from land, timber and fish in that although they also constitute a natural resource, there is no way of using them sustainably. All extraction necessarily reduces the amount of the resource available for the future. This consideration necessitates a slightly different set of recommendations for how transactions relating to their use should be recorded.</p> <p>17.341 When a unit owning a mineral resource cedes all rights over it to another unit, this constitutes the sale of the resource. Like land, mineral resources can only be owned by resident units; if necessary a notional resident unit must be established to preserve this convention.</p>	<p>7. 鉱物資源</p> <p>17.340 鉱物資源も自然資源であるが、持続可能にそれを使用する方法がなく、その点で土地、森林、魚類とは異なる。採掘により、将来利用できる資源の量は必然的に減少する。そのため、その使用と関連した取引を如何に記録するかということについて、少し異なる一連の勧告が求められる。</p> <p>17.341 鉱物資源を所有する単位が別の単位に対してすべての権利を譲渡する時、これは資源の販売である。土地と同じく、鉱物資源は居住者単位のみが所有可能である。必要であれば、この慣行を保持するために、名目上の居住者単位を確立しなければならない。</p>

<p>17.342 When a unit extracts a mineral resource under an agreement where the payments made each year are dependent on the amount extracted, the payments (sometimes described as royalties) are recorded as rent.</p> <p>17.343 The owner (in many but not all circumstances government) does not have a productive activity associated with the extraction and yet the wealth represented by the resource declines as extraction takes place. In effect, the wealth is being liquidated with the rent payments covering both a return to the asset and compensation for the decline in wealth. Although the decline in wealth is caused by the extractor, even if the resource were shown on the balance sheet of the extractor, the rundown in wealth would not be reflected in the extractor's production account because it is a non-produced asset and thus not subject to consumption of fixed capital. (The SEEA 2003 describes a form of satellite account where such a deduction from national income can be made for minerals as well as for other natural resources used unsustainably.) For these reasons, simple recording of payments each year from the extractor to the owner as rent and changes in the size and value of the resource as other changes in the asset accounts of the legal owner is recommended.</p>	<p>17.342 契約上、毎年の支払が採掘量に拠る場合、鉱物資源を採掘する単位の支払（ときに、ロイヤルティと呼ばれる）は賃貸料として記録する。</p> <p>17.343 所有者（すべてではないが多くの場合、政府）は、採掘に関連する生産活動をしていないが、資源で表される富は採掘とともに減少する。実際、富は、当該資産への収益と富の減少に対する補償との両者をカバーする賃貸料支払によって現金化されてゆく。採掘者は富の減少を引き起こすが、資源は採掘者の貸借対照表に表れるとしても、富の減少は採掘者の生産勘定には表れない。その理由は、鉱物資源が非生産資産であり、固定資本減耗の対象でないからである（SEEA2003 は、鉱物と同様非持続的な自然資源の使用について、国民所得を減額するようなサテライト勘定について述べている）。このような理由から、採掘者から所有者に対する毎年の支払を賃貸料（レント）として、資源の量と価値の変動を法的所有者のその他の資産変動勘定に記録するよう勧告する。</p>
<p>R. Sharing assets</p> <p>17.344 There are two ways in which assets may be shared. The asset may be wholly owned by two or more units, each at different points in time. Alternatively, the risks of and benefits from the asset may be shared by two or more units at a single point in time. The two cases require different treatments.</p>	<p>R. 資産の共有</p> <p>17.344 資産を共有する、2つの方法がある。資産は、各時点において、2つないしそれ以上の単位によって、その全体が所有される可能性がある。代替的には、資産のリスクおよび便益が、あるひとつの時点において、2つまたはそれ以上の単位によって共有される可能性がある。このような2つの事例には、それぞれまったく異なる扱いが必要である。</p>

17.345 Within the SNA, even though the asset may be owned by different units at different times, when a balance sheet is drawn up, the whole of the value of the asset is attributed to one unit. For an asset subject to an operating lease, there is no ambiguity. The legal owner is also the economic owner and is the unit that shows the asset on its balance sheet. For an asset subject to a financial lease, the unit showing the asset on its balance sheet is the economic owner. The value of the asset is the present value of the future payments due to the legal owner plus the value of the asset at the end of the lease as specified in the lease agreement. This is consistent with the views that the value of the asset represents the stream of future benefits coming from the asset and the economic owner is the unit entitled to receive these benefits in return for accepting the risks associated with using the asset in production. For an asset subject to a resource lease, the value is shown on the balance sheet of the legal owner.

17.346 When licences to use natural resources such as radio spectra, land, timber and fish satisfy the “mobile phone” criteria, a separate asset, described as a permit to use a natural resource, is established. These assets are part of the subclass of contracts, leases and licences. They are then shown on the balance sheet of the licensee.

17.347 Sharing the risks and rewards of an asset between different units at a point in time is unusual. The most common occurrence is that a single unit undertakes the activity in which the asset is used and that unit shares the returns among the owners in the form of distributed property income. However, occasionally it is possible such a single unit does not exist and it is

17.345 SNAでは、異なる時点において、異なる単位が資産を所有するとしても、貸借対照表を作成する際には、資産価値全体がひとつの単位に帰属する。オペレーティング・リースの対象である資産には、曖昧な点はない。法的所有者は経済的所有者でもあり、貸借対照表に資産を計上する単位である。ファイナンシャル・リースの対象である資産に関して、貸借対照表に当該資産を計上する単位は経済的所有者である。資産の価値は、法的所有者に対する将来支払いの現在価値プラス、リース契約に明記されているリース終了時点での資産価値である。このことは、資産価値は、資産による将来便益のフローを表し、経済的所有者は生産活動で資産を使用することに関連するリスクを受け入れる見返りに、便益を受け取る資格を有するとする見解と整合的である。資源リースの対象となる資産に関しては、価値を法的所有者の貸借対照表に示す。

17.346 電波周波数帯域、土地、森林、魚類等の自然資源を使用するライセンスが「携帯電話」基準を満たす時には、自然資源の使用許可と呼ばれる、別個の資産が作られる。自然資産の使用許可は、契約、リース、ライセンスの一部である。したがって、それらは、ライセンシーの貸借対照表に表れる。

17.347 ある時点で、異なる単位間でリスクと報酬を共有することは珍しい。最も一般的に発生することは、単一の単位が資産を使用する活動を行ない、分配財産所得の形態で収益を所有者間に配分することである。しかし、時として、そのような単一の単位が存在せず、それを統計的に創造しようとする場合には意味がない場合もある。それがよくあるのは、複数の参加単位が異なる経済の居住者

<p>not meaningful to try to create it statistically. This is most common when the participating units are resident in different economies, as may be the case with an airline, or in the case of some unincorporated joint ventures (UJVs). The terms under which UJVs are established are diverse but one form allows that all members share the assets equally. In such cases, the SNA records the assets shared between the owners in proportion to their ownership shares.</p> <p>17.348 In some joint ventures, one party may contribute an asset as its share of the costs. If this happens, an injection of capital equal to the value of the asset should be recorded followed by the purchase of the asset in question with the ownership of the asset then shared by all parties to the arrangement.</p>	<p>であるといった場合であり、航空会社やある種の非法人合弁事業（UJV）の場合である。UJVが設立される条件は多様であるが、そのひとつの形態では、すべてのメンバー企業が当該JVの資産を均等割合で保有する。そのような場合、SNAは、所有者間で資産を所有権に比例して保有するものとして記録する。</p> <p>17.348 合弁事業の中には、一当事者が費用の分担として資産を提供しているところもある。その場合、資産価値に等しい額の資本注入を記録してから、当該資産の購入に伴って記録し、その際、その資産の所有権は、取り決めにより、すべての当事者に共有される。</p>
<p>S. Permits to undertake a specific activity</p> <p>17.349 In addition to licences and leases to use an asset as described in the previous sections, permission may be granted to engage in a particular activity, quite independently of any assets involved in the activity. Thus permission to extract minerals in return for the payment of rent, for example, is not covered by this type of permit. The permits are not dependent on a qualifying criterion (such as passing an examination to qualify for permission to drive a car) but are designed to limit the number of individual units entitled to engage in the activity. Such permits may be issued by government or by private institutional units and different treatments apply to the two cases.</p>	<p>S. 特定の活動に従事するための許可証</p> <p>17.349 前セクションで述べた、資産を使用するためのライセンスとリースに加えて、特定の活動に従事するための許可証が、当該活動の遂行に関わる資産とは独立に、与えられる場合がある。たとえば、賃貸料（レント）の支払の見返りとして鉱物を採掘するための許可は、ここで取り上げようとする種類の許可ではない。また、そうした許可は、適格基準（自動車を運転する許可を与える試験に合格するなど）とは独立なものであり、活動に従事する資格を持つ個別単位数を制限するよう計画されている。そのような許可証は、政府または民間制度単位によって発行され、それぞれの場合に対して異なる扱いが適用される。</p>

1. Permits issued by government

17.350 When governments restrict the number of cars entitled to operate as taxis or limit the number of casinos permitted by issuing licences, for example, they are in effect creating monopoly profits for the approved operators and recovering some of the profits as the fee. In the SNA these fees are recorded as taxes, specifically as other taxes on production. This principle applies to all cases where government issues licences to limit the number of units operating in a particular field where the limit is fixed arbitrarily and is not dependent only on qualifying criteria.

17.351 In principle, if the licence is valid for several years, the payment should be recorded on an accrual basis with an other account receivable or payable entry for the amount of the licence fee covering future years. However, if government does not recognize a liability to repay the licensee in the case of a cancellation, the whole of the fee payable is recorded at the time it is paid.

17.352 The incentive to acquire such a licence is that the licensee believes that he will thereby acquire the right to make monopoly profits at least equal to the amount he paid for the licence. This stream of future income is treated as an asset if the licensee can realize this by on-selling the asset. The type of asset is described as a permit to undertake a specific activity. The value of the asset is determined by the value at which it can be sold or, if no such figure is available, is estimated as the present value of the future stream of monopoly profits. If the payment for the licence is being recorded by government on an accrual basis, the licensee has an asset in his balance

1. 政府が発行する許可証

17.350 たとえば、政府がタクシーとして営業するための資格を与えられた車の数を規制する時、またライセンス発行によってカジノの数を制限する時には、政府は、事実上、認可された業者のために独占利益を創出してやっており、その一部を（許可料のような）料金として回収する。SNAでは、このような料金は、税として、具体的には、生産に課されるその他の税として記録する。この原則は、政府が特定の分野で営業する単位数を制限するためにライセンスを発行するすべての場合において適用される。制限は任意に固定され、また適格基準のみに依存するわけではない。

17.351 原則として、ライセンスが数年間有効であるならば、その支払は、発生主義により、将来の期間を対象とするライセンス料の金額を、その他の受取債権または支払債務として記録する。しかしながら、もし政府が、ライセンス取り消しの場合に払い戻しをするという負債を認識していないならば、支払料金全額をそれが支払われた時点で記録する。

17.352 そのようなライセンス取得の誘因は、ライセンシーが、ライセンスに支払った額と少なくとも等しい独占利益を得る権利を得ることを確信することにある。ライセンシーがライセンスを転売することでこのような将来の所得のフローを実現できるのならば、それを資産として扱う。このような種類の資産は、特定の活動を行なうための許可証（permit to undertake a specific activity）と呼ばれる。資産の価値はそれを販売するとした場合の販売可能な価額で決まる。またそのような数値が利用できないならば、資産の価値は独占利益の将来フローの現在価値として推計される。政府がライセンスの支払を発生主義に基づき記録している場合、ライセンシーは、自己の貸借対照表の、受取債権／支払債務に、

sheet under accounts receivable or payable equal to the value of the future payments and so the value of the licence itself should cover simply the excess of the monopoly profits over the cost. If the licence is on-sold, the new owner assumes the right to receive a refund from the government if the licence is cancelled as well as the right to earn the monopoly profits. If the licence was recorded as a single tax payment, the value of the asset is determined by the value at which it can be sold or, if no such figure is available, is estimated as the value of all the future monopoly profits without deduction. The asset first appears in the other changes in the volume of assets account and changes in value, both up and down, are recorded in the revaluation account.

An example

17.353 Suppose a unit, A, contracts with government to buy a permit to operate a casino for 3 years at a total cost of 12. He expects to make monopoly profits of 7 per year because the permit excludes many other casinos from operating. The government may or may not be prepared to make a refund if A relinquished the permit. A may utilize the permit for the whole of the 3 years for which it is valid or he may sell it to unit B at the end of year 1. The recordings under these four possibilities are examined below.

Case 1: Government does not offer a refund and A keeps the permit for 3 years

17.354 At the start of year 1, A pays tax of 12 and has an asset worth 21 initially. By the end of the year, the value of the asset has reduced by 7 as an other volume change, because one of the three years for which the permit was

将来支払の金額と等しい額の資産を計上する。そのため、ライセンス自体の価値は、独占利益が費用を上回る超過分だけであることになる。ライセンスが転売される場合、新規所有者は、独占利益を得る権利とともに、ライセンスが帳消しにされた場合、政府からの払い戻しを受ける権利を有する。もしライセンスが、一回の税支払として記録される場合には、資産の価値はその販売可能額で決まる。またそのような数値が得られない場合、資産の価値は、将来の独占利益の全価値としてそこから費用を控除することなしに推計する。資産はその他の資産量変動勘定に最初に表われる。価値の変動はその上昇の場合も低下の場合も、再評価勘定に記録される。

事例

17.353 単位Aが、合計費用12で3年間カジノを営業する権利を購入するために、政府と契約すると仮定する。単位Aは、その許可を得ることによってその他の多くのカジノが営業できなくなるので、年間7の独占利益が得られることを期待する。Aがその許可証を放棄する場合、政府はAに払い戻しをする場合もあるし、そうしない場合もある。Aは、許可証の有効期間3年間を通してそれを使用するかもしれないし、1年目末に単位Bにそれを売却するかもしれない。これらの4つの可能性の下で、勘定上、どのような記録がなされるかを以下で検討する。

事例1：政府は払い戻しをせず、Aは許可証を3年間保有し続ける

17.354 Aは、1年目の開始時に12の税を支払い、当初21の価値の資産を保有する。資産の価値は、年末までにその他の資産量変動として7減少する。これはもともと許可証が有効な3年のうちの1年目が終了するからである。この時点で、

initially valid has expired. At this point the asset is contributing 14 to his net worth. By the end of the second year he writes off another 7 as an other volume change, leaving a contribution to net worth of 7. By the end of the third year the asset is worth zero.

Case 2: Government does not offer a refund and A sells the permit to B after one year

17.355 At the start of year 1, A pays tax of 12 and has an asset worth 21 initially. By the end of the year the value of the asset has reduced by 7 as an other volume change, because one of the three years for which the permit was initially valid has expired. At this point he values the asset at 14. However, B is only prepared to pay 13 for the asset and A accepts this. A therefore reduces the value of the asset by 1 as a revaluation change. B then acquires the asset and reduces its value by 6.5 in the other change in volume of assets account in each of the two following years.

Case 3: Government does offer a refund and A keeps the permit for 3 years

17.356 At the start of year 1, A makes a payment of 12 to government but this is recorded as a payment of tax of 4 during the year and at the end of the year government has an account payable to A of 8. The value of the permit to A is only the excess of the monopoly profit over the total amount that A will have to pay to government. This starts at 9 (the difference between 7 and 4 for three years) but by the end of year 1 is worth only 6. At the end of the year A's net worth includes an account receivable from government of 8 and 6 as the remaining value of the permit. The total is 14 as in case 1. During the

資産は正味資産に対して14の寄与がある。Aは、2年目の末までにその他の資産量変動としてさらに7を償却し、正味資産に対する寄与を7残す。3年目の末までに、資産はゼロとなる。

事例2：政府は払い戻しをせず、1年後、AはBに許可証を売却する

17.355 1年目の開始時に、Aは12の税を支払い、当初21の価値の資産を保有する。資産の価値は、年末までにその他の資産量変動として7減少する。これはもともと許可が有効な3年のうちの1年目が終了したからである。この時点で、Aは資産を14と評価する。しかし、Bがその資産に対して13しか支払わないといい、Aがこれを受け入れるとする。その場合、Aは再評価の変動として資産価値を1削減する。Bは資産を取得し、続く2年の各年にその他の資産量変動勘定で価値を6.5ずつ減じる。

事例3：政府は払い戻しをし、Aは許可を3年間保有しつづける

17.356 1年目の初めに、Aは政府に12の支払をするが、これはその年の税の支払4として記録する。年末に政府はAに対する8の支払債務を有する。Aにとっての許可証の価値は、Aの独占利益が、政府に対するAの支払合計額を超えた額である。その額は、当初9であるが（7と4の差の3年分）、1年目の末には6の価値を持つに過ぎない。年末には、Aの正味資産には、受取債権に政府からの8、許可証の残余価値として6が含まれる。その合計額は、事例1と同様に14である。2年目、Aの政府からの受取債権は4減少する。これは2年目の税金を支払うためのものである。その年、許可証の価値は、6から3へと再び3だけ減

second year, A's account receivable from government is reduced by 4 which is used to pay the tax due in year 2. In that year the value of the permit also reduced by 3 from 6 to 3. At the end of the year, A's net worth includes an account payable from government of 4 and a permit worth 3, total 7 as in case 1. At the end of year 3, both the account payable and the value of the permit are reduced to zero.

Case 4: Government does offer a refund and A sells the permit to B after one year

17.357 At the start of year 1, A makes a payment of 12 to government but this is recorded as a payment of tax of 4 during the year and at the end of the year government has an account payable to A of 8. The value of the permit to A is only the excess of the monopoly profit over the account payable. This starts at 9 (the difference between 7 and 4 for three years) but by the end of the year is worth only 6. At the end of the year A's net worth includes an account receivable from government of 8 and 6 as the remaining value of the permit. The total is 14 as in case 1. As in case 2, A has to reduce the value of his permit (in this case from 6 to 5) when he appears to sell the asset to B for 13. In fact, the account payable from government of 8 is transferred to B and the asset is sold for 5. B's net worth is unchanged. He has paid A 13 but received the account payable of 8 and an asset valued at 5 in return. In year 2, the account payable is reduced by 4 and a tax payment of 4 is recorded and the permit declines in value from 5 to 2.5.

Government permits as assets

少する。その年の年末、Aの正味資産は、政府からの支払債務4、許可証の価値3であり、事例1と同じく合計7となる。3年目の終わりには、支払債務と許可証の価値は双方ともゼロとなる。

事例4：政府は払い戻しをし、1年後、AはBに許可証を売却する

17.357 1年目の初めに、Aは政府に12の支払をするが、それを当該年について4の税の支払として記録する。年末に政府はAに対する8の支払債務を保有する。Aにとって、許可証の価値は、独占利益が支払債務を超過する額にとどまる。それは、当初9であるが（7と4の差の3年分）、1年目の末にはわずか6の価値となる。同年末のAの正味資産には受取債権として政府からの8、許可証の残余価値として6が含まれる。その合計額は、事例1と同様に14となる。AがBに資産を13で売却するようなとき、事例2と同様に、Aは、許可証の価値を減少させなければならない（6から5へ減少）。実際、政府の支払債務8は、Bに移転し、資産を5で販売する。Bの正味資産は変動しない。BはAに13を支払い、見返りに、8の支払債務と5の価値の許可証資産を受け取る。2年目、支払債務は4減少し、4の税支払いが記録される。許可証の価値は、5から2.5に減少する。

資産としての政府許可証

<p>17.358 A permit issued by government to undertake a specific activity may be treated as an asset only when all the following conditions are satisfied:</p> <p>a. The activity concerned does not utilize an asset belonging to government; if it does the permission to use the asset is treated as an operating lease, a financial lease, a resource lease or possibly the acquisition of an asset representing permission to use the asset at the discretion of the licensee over an extended period;</p> <p>b. The permit is not issued subject to a qualifying criterion; such permits are treated as either taxes or payments for services;</p> <p>c. The number of permits is limited and so allows the holder to make monopoly profits when undertaking the activity concerned;</p> <p>d. The permit holder must be legally and practically able to sell the permit to a third party.</p>	<p>17.358 特定の活動に従事するために政府が発行する許可証は、以下のすべての条件が満たされた時に限って資産として扱われる。</p> <p>a. 関係する活動では、政府に属する資産は使用されない。もし、政府資産を使用するならば、そうした資産を使用する許可証は、オペレーティング・リース、ファイナンシャル・リース、資源リース、あるいは、長期間、ライセンスの裁量で資産を使用できる許可を表す資産の取得として扱われる。</p> <p>b. 許可証は、適格基準を条件に発行されるものではない。適格基準を条件に発行される許可証は、税またはサービスの支払のいずれかとして扱われる。</p> <p>c. 許可証の数が制限されている。そのため、許可証の保有者は、関連する活動を実施する際に独占利益を得ることができる。</p> <p>d. 許可保有者は、法的にも実務的にも第三者に許可を売却できる。</p>
<p>17.359 Even if all these conditions are satisfied, if in practice the permits are not on-sold, it is not relevant to record the permits as assets. If any of the conditions is not satisfied, the payments are treated as taxes without the creation of an asset in the category of contracts, leases and licences. (There may be an account payable as shown in cases 3 and 4 of the example.)</p>	<p>17.359 これらすべての条件が満たされたとしても、もし実際には許可証が転売されることがないならば、許可証を資産として記録することに意味はない。条件の一部が満たされていない場合、許可証は、契約・リース・ライセンスのカテゴリの中にある資産とせず、支払を税として扱う（事例3、4で示すように、そのような支払債務はありうる）。</p>
<p>2. Permits issued by other units</p>	<p>2. その他の単位が発行する許可証</p>
<p>17.360 It is less common for units other than government to be able to limit</p>	<p>17.360 政府以外の単位が、所定の活動への参加を制限できることは一般的で</p>

the participation in a given activity. One instance may be when it is either compulsory or desirable to belong to a professional association but in this case there is seldom a limit on numbers participating. Another example could be where the owner of property limits the numbers of units allowed to operate on his property for example a hotel with a policy of only allowing one taxi firm to pick up guests. In these sorts of cases, the permits are treated as payments for services. In principle the payment should be recorded on an accrual basis throughout the period for which the permit is valid. There is no reason in principle why such permits could not be treated as assets if they were marketable though this may not be a common situation.

Non-government permits as assets

17.361 A permit issued by a unit other than government to undertake a specific activity may be treated as an asset only when all the following conditions are satisfied:

- a. The activity concerned does not utilize an asset belonging to the permit-issuer; if it does the permission to use the asset is treated as an operating lease, a financial lease or a resource lease;
- b. The number of permits is limited and so allows the holder to make monopoly profits when undertaking the activity concerned;
- c. The permit holder must be legally and practically able to sell the permit to a third party.

ない。ひとつの例は、専門家団体に属することが義務であるかまたは望ましい場合であるが、この場合、参加者の数を制限することはまれである。もうひとつの例は、財産の所有者が、自分の財産に関連した事業を運営する許可を与える単位の数を制限する場合である。たとえば、ホテルが客を乗せるためにタクシー会社1社のみを許可する方針を採る場合が該当する。このような場合、当該許可はサービスに対する支払として扱われる。原則として、許可が有効である期間中に、支払を発生主義に基づき記録する。そのような許可に市場性があるのは一般的な状況でないけれども、市場性があれば、原則として、それを資産として扱わない理由はない。

資産としての非政府の許可

17.361 特定の活動に従事するために政府以外の単位が発行する許可証は、以下のすべての条件が満たされた時に限って資産として扱われる。

- a. 当該活動では、許可証発行者に属する資産を使用しない。もし、それを使用するならば、資産の使用許可証はオペレーティング・リース、ファイナンシャル・リースまたは資源リースとして扱われる。
- b. 許可の数を制限する。そのため、許可証保有者は、当該活動を実施する際に独占利益を得ることができる。
- c. 許可証保有者は、法的にも実務的にも第三者にその許可証を売却できる。

<p>17.362 Even if all these conditions are satisfied, if in practice the permits are not on-sold, it is not relevant to record the permits as assets. If any of the conditions is not satisfied, the payments are recorded as payments for a service.</p> <p>3. Permits to use natural resources as sinks</p> <p>17.363 Governments are increasingly turning to the issuing of emission permits as a means of controlling total emissions. These permits do not involve the use of a natural asset (there is no value placed on the atmosphere so it cannot be considered to be an economic asset) and are therefore classified as taxes even though the permitted “activity” is one of creating an externality. It is inherent in the concept that the permits will be tradeable and that there will be an active market in them. The permits therefore constitute assets and should be valued at the market price for which they can be sold.</p> <p>17.364 The case of payments for discharging water may be considered as an example of the different possible ways of treating the payments.</p> <p>17.365 If a payment to discharge water is a fine intended to inhibit discharge, it should be treated as a fine.</p> <p>17.366 If a limited number of permits is issued with the intent to restrict discharges, the payment should be treated as a tax if the medium into which the water is discharged is not regarded as an asset in the SNA.</p>	<p>17.362 これらすべての条件が満たされたとしても、もし実際に許可証が転売されていないならば、その許可証を資産として記録することに意味はない。条件の一部が満たされていない場合は、その支払をサービスに対する支払として記録する。</p> <p>3. シンクとしての自然資源の使用許可</p> <p>17.363 排出合計量をコントロールする手段として、次第に、政府は排出許可証を発行するようになってきている。このような許可証は、自然資源の使用を伴わないので（大気には経済的な価値がないので、経済資産として見なされない）、許可された「活動」が外部性を生み出すものであっても、税として分類される。そのような許可証は取引可能であるだろうし、そのための活発な市場があるであろう。そのことは、資産としての許可証という概念に本来具わった性質である。そのような場合、許可証は資産となり、売却可能な市場価格でそれを評価する。</p> <p>17.364 排水に対する支払の事例を、こうした支払を取り扱う様々な考えられる方法の一例として検討しよう。</p> <p>17.365 もし、排水への支払が排水を禁止する目的のものであれば、その支払は、罰金として扱うべきである。</p> <p>17.366 もし、排水を制限する目的で、限られた数の許可証が発行される場合、なおかつ、その排水がなされる環境媒体がSNA上の資産とみなされない場合、その支払を税として扱う。</p>
--	--

<p>17.367 If the discharge medium is an asset and the necessary conditions are met concerning the terms on which the discharge is permitted, then the payment for the permit should be treated in the same way as the payment for a licence to use the radio spectrum for mobile phones. If the charge is linked to remedial action, the payment is a payment for a service unless the amount levied is out of all proportion to the costs involved in subsequent water treatment in which case the payment should be treated as a tax.</p>	<p>17.367 もし排水の環境媒体が資産であり、さらに、排水を許可する条件について必要条件が満たされるならば、そうした許可に対する支払を、電波周波数帯域を携帯電話に使用するライセンスへの支払と同じ方法で扱うべきである。排水を許可する料金が環境復元活動と関連する場合、課金額がその後に行なわれる水処理の費用と適切に見合っていれば、その支払はサービスへの支払である。まったく見合っていなければ、税として扱う。</p>
<p>T. Contracts for future production</p> <p>17.368 Although human capital is not recognized as an asset in the SNA, there are cases where a contract that entitles the holder to limit the ability of a named individual to work for others may be regarded as an asset. The most prolific and lucrative contracts may be for sports players where, for example, a football club can “sell” a player to another. In fact they are not selling the person, they are selling the exclusive right to have that person work for them. Similar contracts exist for the rights to publish literary works or musical performances. All such contracts are treated as assets of the type entitlement to goods and services on an exclusive basis within the asset class of contracts, leases and licences.</p> <p>17.369 It is possible to imagine that similar contracts may exist for the production of goods in future. An examination of the practice of purchasing the options of future aircraft production revealed, however, that in this case there is no transferable asset and a change of mind on the part of the potential purchaser or failure to deliver on the part of the supplier is settled by a change in the arrangements between the two parties and does not lead</p>	<p>T. 将来の生産に関する契約</p> <p>17.368 SNAでは、人的資本は資産として認知されていないが、ある種の契約が資産と見なされる場合がある。それは、指定された個人が他の単位のために働く可能性を限定する資格を、その契約者に与えるような契約である。最も応用範囲が広く、経済的にも重要なケースは、スポーツ選手に関する契約の場合である。たとえば、サッカークラブは、ある選手を別のクラブに「売却」することが出来る。実際は、個人を販売するのではなく、当該個人に働いてもらう独占的権利を売却する。類似の契約は、文学作品を発行する権利や音楽実演を行なう権利の場合に存在する。そのような契約はすべて、契約・リース・ライセンスの資産区分内で、財・サービスの独占的使用権 (entitlements to goods and services on an exclusive basis) という種別の資産として扱われる。</p> <p>17.369 将来、財を生産にすることに関して、類似の契約が存在すると想像することは可能である。しかし、将来の航空機生産に関してオプションを購入する商慣行を分析することで明らかになることは、この場合、譲渡可能な資産はなく、潜在的購入者の側の意向の変化があったり、供給者の側の原因で引き渡しがなされなかったりしても、二者間の取り決めを変更することによって解決され、第三者にオプションを売却することにはつながらない。もし、財を購入するオプショ</p>

<p>to the sale of the option to a third party. If an instance arises where the option to purchase goods is treated in the same way as a contract for a named individual's performance, the same classification would apply.</p>	<p>ンが、指定された個人のパフォーマンスについて契約するのと同じ方法で扱われるような事例があれば、その種のオプションにも、同じ区分が適用されるであろう。</p>
<p>U. Leases as assets</p> <p>17.370 As stated at the beginning of this part, contracts underlie many transactions recorded in the SNA and it is important to understand what the implications are for the time of recording and classification of transactions arising from a contract. It has been noted that permits or licences to use natural resources may constitute an asset as may permits to undertake specific activities and contracts for future production. There is one other condition that may lead to a contract being considered as an asset, which is another circumstance when the contract is transferable to a third party (that is a unit other than the two specified in the original contract).</p> <p>17.371 Suppose a lease on an apartment agreed some time ago specifies the rental at 100 per month but if the same apartment were to be leased currently it would fetch 120 per month. From the lessor's point of view, the apartment is "encumbered" by the existing lease, that is, it carries a penalty (in this case of 20 per month) because of the existence of the lease. The encumbered value of the apartment is based on the present value of future rental payments taking the existence of the lease into account, that is, the future income stream is 100 for as long as the lease lasts and 120 thereafter (ignoring any allowance for inflation). The unencumbered value of the apartment is a present value based on an income stream of 120 per month from the current period forward. The value to be entered in the landlord's</p>	<p>U. 資産としてのリース</p> <p>17.370 本パートの冒頭に述べたように、SNAに記録される多くの取引の背後には契約がある。契約によってなされる取引の記録時点および分類について、契約から何がいえるかということを理解することが重要である。自然資源を使用する許可またはライセンスは、特定活動を行なうための許可や将来の生産に対する契約と同様に資産を形成することに注意する。契約が資産と見なされる別の条件がある。それは、契約が第三者（すなわち、元の契約で特定される2つの単位以外の単位）に譲渡可能となる、もうひとつの状況である。</p> <p>17.371 以前にアパートに関するリース契約がなされ、その契約のうえでは、家賃が月当たり100であったとする。しかし、もし同じアパートが現在賃貸されるならば、家賃が月当たり120得られると仮定する。賃貸人の観点からは、アパートは、既存のリースによる「付帯負担がある」。いわば、リースの存在によってもたらされる罰金（この場合、月当たり20）がある。その付帯負担付きの物件の価値は、リースの存在を考慮に入れ、将来の家賃支払の現在価値に基づいたものになる。つまり、将来所得のフローは、リースが継続するかぎり100で、その後は120（インフレは考慮しない）として現在価値を計算する。付帯負担なしのアパートの価値は、今期より先の月当たり120の所得フローに基づく現在価値である。家主の貸借対照表に記入される価値は、付帯負担付きの価値である。もし、家主がアパートを売ることを望む場合、既存の賃借人が以前に合意した家賃</p>

balance sheet is the encumbered value. If he wishes to sell the apartment and the existing tenant had the right to remain at the agreed rental, the encumbered value is all the landlord (lessor) could hope to realize. If he wished to realize the unencumbered value he would have to pay the tenant the difference between the unencumbered value and the encumbered value to be free of the lease. This amount, the encumbrance, can in some circumstances be treated as an asset of the tenant. The circumstances are that it is both legally possible and is practicable for the tenant to sublet the apartment to a third party. Because of the difficulty of identifying when such assets may exist, it is recommended that in practice these assets be recorded only when there is evidence that they have been realized.

17.372 It is possible that the encumbered value of the apartment may be higher than the unencumbered value if rentals have fallen since the lease was agreed. In this case it is the landlord that benefits from the discrepancy between the contract price and the market price because the value of the apartment in his balance sheet is still the encumbered value. If the tenant wishes to cancel the lease, he may have to pay the landlord the difference between the encumbered value and the unencumbered value. Only in the exceptional case where the tenant pays a third party to assume the lease at the price specified in the lease, does this payment represent realizing an asset of negative value to the tenant. Once the lease expires or is cancelled, the value of the apartment returns to its unencumbered value.

17.373 Assets reflecting such third-party property rights are always transitory. They exist only for the length of the lease and where there is a difference between the encumbered and unencumbered values. As each year

で住み続ける権利を持つならば、家主（賃貸人）が実現を望むことができるのは、せいぜい、この付帯負担付きの価値である。家主が付帯負担なしの価値の実現を望むならば、付帯負担なしの価値と付帯負担付きの価値の差額を賃借人に支払って、リースを解除しなければならないだろう。この額、つまり付帯負担額は、状況によっては、賃借人の資産として扱うことができる。その状況というのは、賃借人が第三者にアパートをまた貸しすることが法的にも、実務的にも可能である場合である。そのような資産が存在する場合を特定するのは困難であるため、転貸が実際になされるなど、資産価値が実現している証拠がある時に限り、これら資産を実際に記録することを勧告する。

17.372 リース契約が結ばれてから、賃貸料が下落したならば、アパートの付帯負担付き価値は、付帯負担なしの価値より高くなるかもしれない。この場合、契約価格と市場価格の差から利益を得るのは家主である。その理由は、家主の賃借対照表におけるアパートの価値は、依然として付帯負担付きの価値だからである。賃借人がリースを解消したいならば、賃借人は付帯負担付きの価値と付帯負担なしの価値の差額を家主に支払わなければならないかもしれない。こうした支払は、テナントが第三者に契約上定められた価格でリースを引き受けてもらうために支払いをするという例外的ケースにかぎり、テナントにとって負の資産価値が実現することを表す。一旦、リース期限が切れるかまたは取り消されると、アパートの価値は付帯負担なしの価値へ戻る。

17.373 このような第三者財産権を反映する資産は、常に一時的なものである。そうした資産はリース期間についてのみ、しかも、付帯負担付きの価値と付帯負担なしの価値との間に差がある場合についてのみ存在する。年の経過につれて、

passes, they reduce in value because the period during which the difference exists is reduced but may increase if the new rental price increases.

17.374 The market price of the rental of an apartment is the price actually paid by the existing tenant. If, in this example, the original tenant remains in situ and pays 100 per month, this is the market price despite the fact that a new lease would fetch a rental of 120. Only if the original tenant sublets the apartment for 120 would the market price be recorded as 120. Of this, 100 will be paid to the landlord and 20 to the original tenant.

17.375 The example above shows when a marketable operating lease may acquire a value as an asset. Permits to use natural resources and contracts for future production may also give rise to these sorts of third-party property rights assets. So may permits to undertake specific activities even though the original payment was treated as a tax if payable to government. Financial leases do not give rise to these sorts of assets. If the value of the asset being leased increases by more than the payments due under the financial lease, the lessee always has the option of selling the asset, repaying the loan and keeping the difference.

Marketable operating leases as assets

17.376 A marketable operating lease may be treated as an asset only when the two following conditions are satisfied:

a. The lease specifies a predetermined price for the use of an asset that differs from the price the asset could be leased for at the current time, and

その価値は減少する。前述の差が存在する期間が減少するからである。ただし、新規賃貸料が上昇する場合には、価値は増加する可能性がある。

17.374 アパート賃貸の市場価格は、既存の賃借人が実際に支払う価格である。たとえば、もし、もともとの賃借人が元の状態のまま、月当たり100を支払うなら、新規にリースすれば、賃貸料は120であるにもかかわらず、100が市場価格である。元の賃借人が120でアパートをまた貸しすると、市場価格は120で記録される。このうち、100が家主に支払われ、20がもとの賃借人に支払われる。

17.375 上の例は、市場性オペレーティング・リースが、いつ資産としての価値を取得するかを示す。自然資源使用許可および将来の生産に関する契約もまた、この種の第三者財産権資産を生じさせる。特定の活動に従事するための許可についても同様であるが、この場合、原支払が政府への支払ならば、原支払は、税として扱われる。ファイナンシャル・リースは、このような種類の資産を生じさせない。もし、リース資産の価値がファイナンシャル・リースのもとでの支払額以上に上昇するのなら、賃借人は、資産を売却して、ローンを返済し、差額分を確保するという選択肢を常に持つ。

資産としての市場性オペレーティング・リース

17.376 市場性オペレーティング・リースは、以下の2つの条件が満たされた時に限って、資産として扱われる。

a. リース契約上、資産の使用に対して、当期にリースされる資産のものとは異なる価格があらかじめ定められている。

<p>b. The lessee is able legally and practically to realize this price difference by subcontracting the lease to a third party.</p> <p>17.377 In practice, it is recommended that such assets should be recorded only when the lessee does actually exercise his right to realize the price difference.</p>	<p>b. 賃借人は、法的および実務的に、第三者にリース資産をさらにリースすることによって、当該価格差を実現することが出来る。</p> <p>17.377 実務上の勧告としては、賃借人が実際に、価格差を実現するために彼の持つ権利を行使する時に限って、そのような資産を記録する。</p>
<p>V. Other considerations</p> <p>1. Time-share arrangements</p> <p>17.378 One way of sharing an asset offering accommodation is by means of a “time-share” arrangement. The same expression, though, may be used for a number of different arrangements.</p> <p>17.379 One arrangement is similar to purchasing a house except that “ownership” is restricted to a particular period each year but in perpetuity. Exactly the same physical space is available to the owner each year. Another arrangement guarantees accommodation at a given time each year but not necessarily in the same physical space. Other arrangements consist of buying “points” in a scheme that the owner can use to purchase accommodation at different locations and times subject to availability.</p> <p>17.380 All time-share arrangements have a unit that is responsible for upkeep, maintenance, insurance and so on but there are variations in whether this unit is the ultimate owner of the complex and the subscribers</p>	<p>V. その他の検討事項</p> <p>1. タイムシェア契約</p> <p>17.378 居住・宿泊施設のための資産をシェアするひとつの方法は、「タイムシェア」契約である。しかし、同じ表現が、いくつかの異なる取り決めに関して使用される。</p> <p>17.379 ひとつの取り決めは、住居の購入と類似したものである。ただし、「所有権」を得るのは、未来永劫、毎年特定の期間に限定されるという点を除く。所有者は、完全に同じ物理的空間を毎年、利用可能である。もうひとつの取り決めは、毎年、所定の時期に居住・宿泊施設を確保するが、必ずしも同じ物理的空間ではないというものである。さらに、別の取り決めでは、制度上の「ポイント」を購入し、その所有者は、利用可能性制約のもとに、様々な場所と時間で、居住・宿泊施設を利用するためにそれを使用することができる。</p> <p>17.380 すべてのタイムシェア契約には、当該施設の管理、維持、付保などに責任を持つ単位が存在する。しかし、この単位が施設の究極の所有者で、制度の加入者が賃借人なのか、または、その単位が、所有者または加入者のグループの</p>

are lessees or whether the unit acts as agent for the group of owners or subscribers. Similarly there are variations in whether the owner or subscriber may sell or bequeath his ownership to another unit permanently and whether they can sublet occasionally.

17.381 The issue of whether participation in the time-share scheme gives rise to an asset will depend on the answers to these sorts of questions. If the owner has a nominated space, available in perpetuity, is eligible to act as part of the management committee for the scheme, can sell or bequeath the allocation at will, then the holding is most likely to be an asset of the same type as a house. If the owner has a fixed agreement to have some form of accommodation available at a given period for a fixed length of time, it is likely that this represents a prepaid lease but one that could be sublet occasionally or sold for the rest of the period of the lease as a transferable operating lease. A participant in a points-based scheme may have only an account receivable by way of an asset.

17.382 Where time-share arrangements are significant, the conditions pertaining to them should be examined in the light of the general principles described in this section to determine how to record the transactions involved and classify the assets.

2. Lost deposits

17.383 Under any form of contract, it is possible that one party makes a payment and the other does not deliver the goods, services or assets promised in the contract. In many cases this gives rise to an account payable or

代理人として行動しているのかは、様々である。同様に、所有者または加入者が所有権を別の単位に恒久的に売却したり、遺譲したりできるかどうか、また、時々物件を転貸できるかどうかも様々である。

17.381 タイムシェア制度への参加が、資産を発生させるのかどうかということは、後述のようないくつかの設問への答えに依存する。まず、もし、所有者が、永久に使用できる指定空間を所有し、制度に関する管理委員会の一部として活動する資格を有し、自由に自己割り当て分を売却または遺譲できるならば、その保有は住宅と同じ種類の資産となる可能性が大きい。もし、所有者が所定の時期に、定められた長さの期間、なんらかの居住・宿泊施設を利用できるというかたちの固定契約を持つのであれば、それは前払いリースの可能性が高い。しかし、それを時々転貸できたり、残余リース期間について売却できたりする場合は、譲渡可能なオペレーティング・リースであろう。ポイント制度の参加者は、資産として、受取債権だけをもつ。

17.382 タイムシェア契約の重要性が高い場合には、それに関する条件を本セクションで述べた一般原則に照らし検証する。そしてそこに含まれる取引の記録の仕方、資産の分類の仕方を決定する。

2. 失われた前払い金

17.383 いかなる様式の契約でも、一方の当事者が支払をしても、他方の当事者が、契約で規定された財、サービスまたは資産を提供しないことも考えられる。多くの場合、最初の当事者の二番目の当事者に対する、支払債務または受取債権

<p>receivable that the first party may reclaim from the second. In some circumstances this may not be possible. For example, cheap airline tickets are often offered on a non-refundable basis. The fact that prepayments are non-refundable is part of the business plan of the company concerned. Their output should be measured as the value of sales without reduction for the payments by clients who did not avail themselves of the services to which they were entitled. Volume measures of output will depend on the services actually delivered and the impact of the non-refundable deposits will show up as a price effect. It will also be reflected in the consumption expenditure figures of those paying for services they did not in the end take delivery of.</p>	<p>を記録することになる。しかし、状況によっては、そうできないかもしれない。たとえば、多くの場合、格安航空券は払い戻ししないという条件で販売されている。前払い金を払い戻ししないことは、販売会社のビジネスプランの一部であるといえる。その産出については、得ていたサービスを自ら使用しなかった顧客の支払に関して、減額せずに販売額を測定する。産出の数量測度は、実際に引き渡されたサービスに基づくから、払い戻しされない前払い金の影響は価格効果として表れる。また、最終的に引き渡しを受けなかったサービスに支払った分は、消費支出の数値に反映される。</p>
<p>Part 6: Employee stock options</p> <p>W. Introduction</p> <p>17.384 A particular form of income in kind is the practice of an employer giving an employee the option to buy stocks (shares) at some future date. The ESO is similar to a financial derivative and the employee may not exercise the option, either because the share price is now lower than the price at which he can exercise the option or because he has left the employ of that employer and so forfeits his option. The following is a description of how stock options are valued, taking into account the probability that not all the options are exercised.</p> <p>1. Terminology</p>	<p>パート6：雇用者自社株購入権（ストックオプション）</p> <p>W. インTRODクシヨN</p> <p>17.384 現物所得の特殊な形態として、雇主が、将来のある時点において、株式を購入するオプションを雇用者に与えるというものがある。雇用者自社株購入権（雇用者ストック・オプション。ESO）は、金融派生商品と類似しており、株価がオプションを行使できる価格よりも下がった、あるいは、雇用者が当該雇主の雇用を離れ、権利を喪失したことにより、雇用者はオプションを行使しないかもしれない。以下では、必ずしも全てのオプションが行使されるわけでない可能性を考慮し、ESOをどのように評価するか述べる。</p> <p>1. 専門用語</p>

17.385 Typically an employer informs his employees of the decision to make a stock option available at a given price (the strike price or exercise price) after a certain time under certain conditions (for example, that the employee is still in the enterprise's employ, or conditional on the performance of the enterprise). The time of recording of the employee stock option in the national accounts has to be carefully specified. The "grant date" is when the option is provided to the employee, the "vesting date" is the earliest date when the option can be exercised, the "exercise date" is when the option is actually exercised (or lapses). In some countries the permissible length of time between vesting and exercise date is quite long; in others it is very short.

2. Valuation

17.386 IASB accounting recommendations are that the enterprise derives a fair value for the options at grant date by taking the strike price of the shares at that time multiplied by the number of options expected to be exercisable at vesting date divided by the number of service years expected to be provided until the vesting date. This fair value is applied to the number of service years provided in each year to derive the cost to the firm in the year. The fair value per service year is adjusted if the assumptions about the number of options to be exercised alter.

17.387 In the SNA, if there is neither an observable market price nor an estimate made by the corporation in line with the recommendations just given, the valuation of the options may be estimated using a stock options pricing model. These models aim to capture two effects in the value of the

17.385 典型的ケースとしては、雇主は、雇用者に対して、ある条件（たとえば、雇用者が引き続きその企業に雇用されていること、また企業の業績に関する条件）の下、ある時点以降、所定の価格（行使価格。strike priceまたはexercise price）で自社株購入権が利用できるようになったことを知らせる。ESOの国民経済計算上の記録時期は注意深く定められなければならない。「権利付与日」は、オプションが雇用者に提供される時点、「権利確定（発効）日」は、オプションの行使が可能となる最初の日、「行使日」は、オプションを実際に行使し（その結果それが消滅する）時点である。付与日と行使日の間の期間の許容範囲が比較的長い国もあり、非常に短い国もある。

2. 評価

17.386 IASB会計勧告では、企業は、権利付与日におけるオプションの公正価値を、付与日における株式の行使価格に、権利確定日に行使可能となることが見込まれるオプション数を乗じ、これを権利確定日までに予想される勤務年数で割ることで求める。企業にとっての各年当たりの費用を導出するためには、この（勤務年数当たりの）公正価値に各年に供給される勤務年数を乗じればよい。行使されるオプション数について仮定が変更される場合、（勤務年数当たりの）公正価値は、調整されることになる。

17.387 SNAでは、もし、観察可能な市場価格がなく、上述の勧告に沿って法人企業によって作成された推計値もない場合、オプションの評価は、自社株購入権価格モデルで推計される。このモデルの目的は、オプションの価値に関して2つの効果を捉えることである。最初の効果は、当該株式の市場価格が、権利確定

option. The first effect is a projection of the amount by which the market price of the shares in question will exceed the strike price at the vesting date. The second effect allows for the expectation that the price will rise further between the vesting date and exercise date.

3. ESOs as a financial asset

17.388 Before the option is exercised, the arrangement between the employer and employee has the nature of a financial derivative and is shown as such in the financial accounts of both parties. It is sometimes possible for these options to be traded or the employer may buy back the options for cash instead of issuing shares. It is possible that multinational corporations may offer employees in one economy options on shares of their parent company in another country.

4. Recording ESOs in the account of the SNA

17.389 An estimate of the value of the ESO should be made at grant date. This amount should be included as part of compensation of employees spread over the period between the grant date and vesting date, if possible. If this is not possible, the value of the option should be recorded at vesting date.

17.390 The costs of administering ESOs are borne by the employer and are treated as part of intermediate consumption just as any other administrative functions associated with compensation of employees.

17.391 Although the value of the stock option is treated as income, there is no

日の行使価格をどれだけ上回るかに関する予測である。2つ目の効果は、価格が権利確定日と行使日の間でさらに上昇することの予測である。

3. 金融資産としてのESO

17.388 オプションを行使する以前の期間では、雇主と雇用者の間の取り決めは、金融派生商品の性質を持ち、双方の当事者の金融勘定でそのようなものとして計上される。時として、オプションを取引することが可能である。また雇主は株式を発行する代わりに現金でオプションを買い戻すこともありうる。多国籍企業は、ある国の雇用者に、別の国の親会社の株式に関するオプションを提供することもできる。

4. ESOのSNA勘定記入

17.389 ESOの価値の推計は、権利付与日に行なう。もし可能ならば、この額を権利付与日から権利確定日までの期間にわたって、雇用者報酬の一部として含める。可能でないならば、オプションの価値は、権利確定日に記録する。

17.390 ESOの管理費用は雇主が負い、雇用者報酬に関連するその他の管理機能と同様に、中間消費の一部として扱う。

17.391 自社株購入権の価値は、所得として扱うが、ESOに関連する投資所得

<p>investment income associated with ESOs.</p> <p>17.392 In the financial account, the acquisition of ESOs by households matches the corresponding part of compensation of employees with a matching liability of the employer.</p> <p>17.393 In principle, any change in value between the grant date and vesting date should be treated as part of compensation of employees while any change in value between vesting date and exercise date is not treated as compensation of employees but as a holding gain or loss. In practice, it is most unlikely that estimates of the costs of ESOs to the employers are revised between grant date and exercise date. For pragmatic reasons, therefore, the whole of the increase between grant date and exercise date is treated as a holding gain or loss. An increase in value of the share price above the strike price is a holding gain for the employee and a holding loss for the employer and vice versa.</p> <p>17.394 When an ESO is exercised, the entry in the balance sheet disappears to be replaced by the value of the stocks (shares) acquired. This change in classification takes place via transactions in the financial account and not via the other changes in the volume of assets account.</p> <p>5. Variations in the use of ESOs</p> <p>17.395 There are two consequences of the treatment of employee stock options to be incorporated into the accounts on the grounds of consistency. One relates to other means of rewarding employees that are related to shares</p>	<p>はない。</p> <p>17.392 金融勘定では、家計によるESOの取得は、雇主のそれに相当する負債と一致するとともに、雇用者報酬のそれに相当する部分と一致する。</p> <p>17.393 原則として、権利付与日と権利確定日間の価値の変動は、雇用者報酬の一部として扱う。その一方で、権利確定日と行使日間の価値の変動は、雇用者報酬ではなく、保有利得／損失として扱う。実際、雇主に対するESOの費用の推計値は、権利付与日と行使日間に修正されることはありそうにない。したがって、実務的理由から、権利付与日と行使日間の増加をすべて、保有利得／損失として扱う。行使価格以上の株価の上昇は、雇用者に対しては保有利得、雇主に対しては保有損失である。その逆も同様である。</p> <p>17.394 ESOが行使された時、その貸借対照表の記入値はなくなり、取得した株式の価値がそれに置き換わる。分類の変更は、金融勘定の取引を通じて生じるもので、その他の資産量変動勘定を通じて生じるものではない。</p> <p>5. ESO使用のバリエーション</p> <p>17.395 一貫性という観点から、勘定に組み入れるESOの扱いからもたらされる2つの帰結がある。一つ目は、雇用者に、会社の株式に関連してはいるが、ESOとは別の形で報酬を与えることに関連する。二つ目は、雇用者報酬以外の</p>
---	---

<p>in the company. The other relates to the use of stock options to meet expenses other than compensation of employees.</p> <p>17.396 The first consequence is for variations on the basic employee stock option model. A firm may contribute its own shares to the pension fund. This variation is usually called an employee share plan or a stock ownership plan. Under the 1993 SNA, these shares would not have been recognized as claims by households because such funding was not “arm’s length”. With the change to recording pension entitlements rather than the existing assets to meet them, this objection to recording in the same manner as the IASB recommends disappears and should be followed.</p> <p>17.397 Another variation on the use of stock options to reward employees is the offer to employees to purchase shares at advantageous rates under an employee share (stock) purchase plan. Employees are not obliged to accept the offer, but if they do the discount in the share value should be treated as part of compensation of employment. Similarly, if employees receive a benefit relating to the change in a company’s shares but not shares themselves, this payment should be treated as part of compensation of employees.</p> <p>17.398 The second consequence is the possibility that the enterprise pays for goods and services by means of stock options as well as offering these as part of the compensation package to employees. When this happens, the value of the stock option should be estimated if at all possible by the value of goods and services received in exchange. If this is not possible, then similar valuation methods should be used as in the case of employee stock options.</p>	<p>支出としてのストックオプションの利用と関連する。</p> <p>17.396 最初の帰結は、ESOの基本モデルのバリエーションに関するものである。すなわち、企業は、年金基金に自社株を拠出することがある。このバリエーションは、通常、雇用者株式プランまたは株式所有権プランと呼ばれる。1993SNAでは、そのような株式は、「独立性」(arm’s length)をもたないものなので、そうした株式は家計の請求権として認識されることはなかった。2008SNAでは、年金支給に対処するための既存資産を記録するのではなく、年金受給権そのものを記録することへの変更を行なったため、IASBの勧告に従わない理由はなくなっており、同勧告に従うこととする。</p> <p>17.397 雇用者に報酬を与えるためにストックオプションを使用することに係るもうひとつのバリエーションでは、雇用者株式購入プランにより、有利なレートで株式を購入することを雇用者にオファーする。雇用者にオファーを受け入れる義務はない。しかし、雇用者がそれを受け入れる場合、割引額を雇用者報酬の一部として扱う。同様に、もし雇用者が株式自体ではなく、企業の株式の変動に関連する便益を受け取るならば、その支払を雇用者報酬の一部として扱う。</p> <p>17.398 2つ目の帰結は、企業は、雇用者報酬の一部として自社株購入権を提供すること以外に、自社株購入権を用いて、財・サービスの支払いをする可能性もあるということである。その場合、可能であれば、交換に受けとった財・サービスの価値によって、自社株購入権の価値を推計する。可能でなければ、ESOの場合と同様の評価手法を使用する。そうしたオプションを、金融勘定において、オプションの発行者と財・サービスの供給者との間でなされた、一種の企業間信</p>
--	--

<p>The options should be recorded as a form of trade credit between the issuers and the supplier of the goods and services in the financial account. Such arrangements are usually referred to as share (stock) appreciation rights. For simplicity within the SNA, the term employee stock options (ESOs) is used to include stock appreciation rights.</p>	<p>用として記録する。そのような取り決めを、通常、株式増価受益権と呼ぶ。SNAでは簡単化のため、自社株購入権（ESO）という用語を、株式増価受益権を含めて使用する。</p>
--	---